

# andalalán

Periódico quincenal aragonés — N.º 447 — 2.ª quincena de marzo de 1986 — 175 ptas.

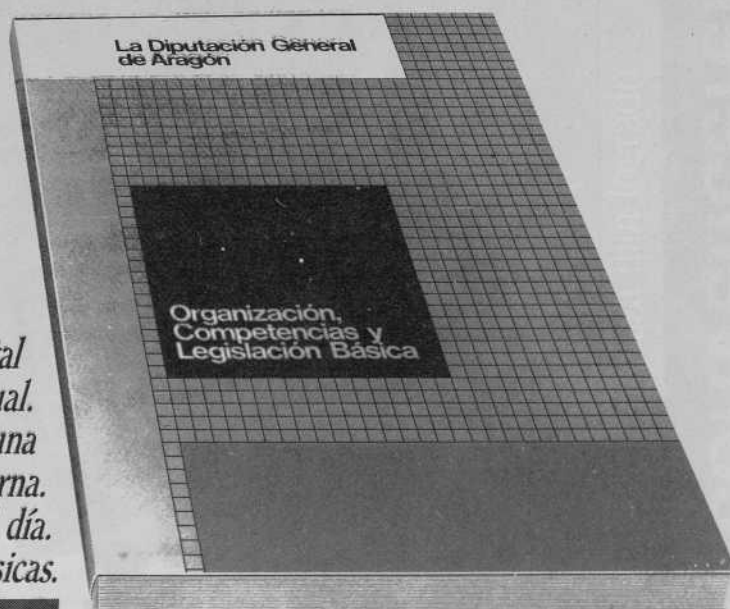
OTAN... pero no convenceréis



Foto: Ullstein-Bundesdramat

# Un libro para la Historia de Aragón

*Un libro técnico, pero fundamental  
para conocer nuestra realidad actual.  
La organización que permitirá una  
administración ágil, eficaz y moderna.  
Nuestras competencias, al día.  
Nuestras Leyes Básicas.*



En 1986, la Diputación General de Aragón cuenta ya con una plantilla de casi 6.500 funcionarios, y unos presupuestos que se acercan a 34.000 millones de pesetas.

La Diputación General de Aragón, en el transcurso de los últimos tres años, ha dejado de ser una estructura de contenido exclusivamente político, para convertirse en un auténtico Gobierno con una compleja organización.

Muchas de las decisiones sobre Aragón, que antes se adoptaban en Madrid, o los asuntos que se resolvían en las delegaciones provinciales de la Administración del Estado, han pasado a ser competencias de la Comunidad Autónoma. De esta manera se hace realidad el principio de autogobierno establecido por nuestro Estatuto de Autonomía.

Son ya 11 las Leyes Básicas que han aprobado las Cortes de Aragón para el ordenamiento de las instituciones de gobierno en la Comunidad Autónoma. Los aragoneses comienzan a percibir el peso político de la Diputación General de Aragón y el esfuerzo que se está realizando para conseguir una administración ágil, eficaz y moderna de los servicios públicos sobre los que se tiene competencia.

Por todo esto, hacía falta el libro de la Diputación General de Aragón. Organización, Competencias y Leyes Básicas, que ya está al alcance de todos.



**DIPUTACION GENERAL  
DE ARAGON**



## OTAN... pero no convenceréis

### sumario

Galicia, por ejemplo	14
Galeradas: Poesía gallega de los 80. Siete poetas .....	23
Entrevista: Ginovart	31
Entrevista: Julia Dorado .....	42

Y las secciones: Bibliografía aragonesa,  
Cine, Tebeos, Plástica y Rolde.

La campaña del gobierno del PSOE a favor de la permanencia de España en la OTAN ha constituido el último acto de la «transición» hacia un sistema democrático a la medida de las fuerzas políticas que no cuestionan el sistema económico imperante en España ni el papel de nuestro país en la estrategia militar del imperialismo americano. A primera vista, el resultado del referéndum confirmaría el éxito final de las maniobras que desde hace diez años se encaminaron a la consecución de ese objetivo, incluida esta última, más evidente si cabe que ninguna otra anterior, de presentar el posible triunfo del no a la OTAN como un factor de inseguridad y desestabilización internas de «consecuencias imprevisibles».

Sin embargo, la campaña del sí ha puesto, ella misma, en entredicho la efectiva consolidación del modelo socio-político por el que la dirección del PSOE se afana, y el resultado del referéndum ha abierto una posibilidad, inexistente durante estos últimos diez años, a la acción efectiva de una izquierda a la que, como «conditio sine qua non», había que reducir a la nada para que la democracia del bipartidismo funcionara.

De un lado, la irreductible actitud de la derecha abstencionista ha sido una proyección sintomática de la incapacidad genética de AP para encajar en el modelo diseñado por la «transición». Todos los esfuerzos del PSOE para conseguir su rectificación han sido vanos, lo que demuestra que ni siquiera en una ocasión en la que la discrepancia no era ni mucho menos de fondo le ha sido posible al PSOE contar con su «partenaire» del famoso bipartidismo, cuestión clave para esa consolidación deseada.

Para una campaña orientada hacia dos objetivos: convencer a la más descarada fuerza pro-OTAN de que lo suyo era el sí, y convencer a la propia base votante del PSOE de que su no les iba a costar muy caro, la derrota en el primer objetivo no tiene paliativos: la «leal oposición» sencillamente no existe. Y algo más: tras la energúmena actitud abstencionista de AP, la derecha española ya no se dividirá entre AP y los demás, sino que las demás fuerzas de la derecha cobrarán, seguramente, mayor relevancia. A un PSOE que apostó por la negociación casi excluyente con AP, el resultado debería hacerle reflexionar sobre los datos en los que apoyó su apuesta.

El segundo objetivo de la campaña sí se ha conseguido: el temor a esas «consecuencias imprevisibles» de una victoria del no han restado el apoyo social a una opción que el propio PSOE consideraba mayoritariamente interiorizada en la conciencia de sus propios votantes, incluso a pocos días ya de la votación.

Visto lo visto, y oído lo oído, cabe asegurar —sin ninguna alegría por nuestra parte— que un gran número de los votos del sí han sido entregados a las urnas desde una situación psicológica dominada por el síndrome del miedo a lo desconocido, en un país en el que

Director: Eloy Fernández Clemente

Jefe de Redacción: Antonio Peiró

Portada: «La olivita rebelde», Julia Dorado

Administración: Luis Alegre

Publicidad: Javier Inglés y Angel Ortego

Suscripciones: E. Martínez.

Edita: ANDALAN, S. A. San Jorge, 32, pral.

Teléfono 39 67 19

Imprime: Cometa, S. A. Carretera Castellón,  
Km. 3,4, Zaragoza. Depósito legal: Z-558-1972



la población está siendo educada políticamente en el miedo a lo malo conocido y en el miedo a lo malo por conocer. En medio de una crisis económica de envergadura, cuyos efectos sociales devastadores aconseja a no pocos mantenerse a la defensa de lo que tienen y de lo que se les prometió que tendrían, el mensaje de fondo de la campaña del *sí* puede resumirse así: «hacemos lo posible por conseguir esos 800.000 puestos de trabajo que os prometimos; si ahora votas no a la OTAN, la culpa de que no se consigan será tuya, tú sabrás lo que haces».

Es comprensible, así, que en un Aragón con base americana y amplios polígonos de tiro, varios miles de proletarizados ciudadanos ofrezcan el sacrificio de su voto *sí*, a la OTAN, y a lo que haga falta, antes de verse calzando las mismas abarcas con las que sus abuelos y sus padres hubieron de andar el duro camino de la emigración hacia un mínimo bienestar familiar con cuya pérdida nuestro Presidente les había amenazado.

El problema para el PSOE, ahora, consiste en que con su forma de llevar adelante la campaña ha dejado bien claro lo que hasta ahora no era sino una sospecha minoritariamente sumida con estupor: que la dirección del PSOE y el grueso del aparato de ese partido (forjado con los engranajes de los cargos públicos) es capaz de actuar sin constricción ética ninguna con tal de sacar adelante la última novedad programática de sus dirigentes en el poder.

El problema, insistimos, para el PSOE, ahora es saber hasta cuándo podrán mantenerse en el poder sobre la base del miedo y de la extorsión de las conciencias de los más perjudicados por la crisis económica. Pues tras el slogan del «cambio» (ya quemado), y el de la «modernización» (en quiebra ya), parece no habérseles ocurrido más que el antiguo y atávico «yo, o el caos», que nunca favoreció tanto al que lo voceó cuanto al que efectivamente estuvo dispuesto a imponer el caos antes de renunciar a sus privilegios.

Pero es que, además, el mismo hecho de la victoria del *sí*, que aparentemente consolida la victoria del diseño de la «transición» al bipartidismo calculado, amenaza con dinamitar una de las bases en las que esa «transición» se ha venido apoyando: el electorado del PSOE sabe ya qué espera el PSOE de su electorado en los momentos críticos y, sobre todo, qué puede esperar de ese partido en tales momentos.

Una buena parte de los votantes del *no* han dado ya una primera respuesta al problema: no parecen decididos a apoyar al PSOE en cualquier cosa, ni a cualquier precio.

En esta ocasión, la pregunta de Felipe González sobre quién gestionaría el *no* ha tenido el efecto deseado, desanimando a muchos ciudadanos sinceramente convencidos de que sin una fuerza política capaz de asegurar el cumplimiento del resultado de una votación negativa a la OTAN había escasas posibilidades de que su voto resultara útil.

Pero la pregunta puede volverse contra quien la lanzó como un arma arrojada más. Hay ya varios millones de españoles que pueden tomársela en serio, y decidirse a formar parte en la creación y sostenimiento de esa fuerza —hasta ahora inexistente— que pueda gestionar otros *noes* a otras propuestas del gobierno del PSOE.

De nacer esa fuerza en un futuro próximo sería la mejor demostración de que vencer sin convencer no es el mejor medio para seguir venciendo. Varios millones de votantes del *no*, y seguramente varios centenares de miles de votantes, a pesar suyo, del *sí*, pueden decidir votar mañana a una fuerza política cuyas propuestas no violenten sus conciencias y que les ofrezca la confianza en que pasado mañana no va a cambiar su opinión sobre quién es quién en un mundo dividido por la lucha de clases.



# Ha vencido el miedo a la libertad

COLECTIVO POR LA PAZ Y  
EL DESARME. ZARAGOZA

Tras los recientes resultados del Referéndum, el Colectivo por la Paz y el Desarme quiere hacer pública la siguiente valoración:

1.º Ciertamente los resultados globales del Referéndum a nivel estatal suponen una seria derrota del movimiento pacifista, en la medida que habíamos colocado nuestras esperanzas en la victoria del NO y ha triunfado el SI. En Aragón, si cabe, esta derrota ha sido para nosotros más dolorosa por cuanto confiábamos en que nuestro pueblo daría una respuesta proporcional al nivel de las movilizaciones que ha protagonizado y de la conciencia pacifista que creíamos haber adquirido, cuando menos, a fuerza de sufrir en nuestra tierra la base americana y los tres campos de tiro que soportamos.

2.º Ciertamente lo más triste para nosotros han sido los resultados en Zaragoza capital, y sobre todo en los barrios obreros, donde hasta hace pocos días encuestas fiables daban amplia mayoría al NO... Nos entristece este hecho, como nos entristece que la inmensa mayoría de los trabajadores de GM quieran hacer horas extras... ¿Hasta dónde puede llegar nuestra disposición a ser manipulados en base a chantajes y engaños económicos?...

Sin embargo nos alegra el triunfo del Movimiento Pacifista en Cataluña, País Vasco y Canarias. Tal vez desde nuestra triste autonomía tengamos mucho que aprender de estos otros pueblos hermanos...

3.º Sin embargo lo más grave, a nuestro modo de ver, es que esta derrota no ha sido sólo la derrota de los pacifistas frente al Gobierno, los Bancos, el Ejército, el PSOE, AP y el más generalizado consenso de poderes interiores y exteriores que jamás ha conocido este país, sino que sobre todo ha sido una del propio pueblo y de la democracia frente al fantasma del Miedo. El miedo a nuestra propia libertad. Ese miedo que durante decenios atenazó a buena parte de los españoles bajo el franquismo, y que hoy ha resucitado Felipe González desde su TVE.



4.º Este referéndum no ha sido democrático. Y no lo decimos porque pensemos que haya habido pucherazo. La democracia no consiste simplemente en depositar un voto en una urna, sino que tal acto ha de ir precedido de una ecuaníme y libre información a los ciudadanos de las diferentes posturas. Todos sabemos que los medios fundamentales de información pública son hoy en día la TV y la radio. La descarada actitud de TVE y RNE, con la complicidad de las cadenas privadas de radio y los grandes periódicos estatales, tanto en la precampaña como en la campaña, han alcanzado cotas incalificables. La supresión de programas como «La Clave», la censura de intervenciones críticas a la OTAN en TVE, la desvergonzada manipulación de programas como el de Mercedes Milá, la desinformación respecto a los actos pacifistas y el permanente bombardeo de ministros junto a la diaria rueda de prensa del Presidente, han configurado una auténtica campaña de lavado de cerebro colectivo sin precedentes. En Aragón la prohibición de abrir debates o entrevistas sobre la OTAN desde varios meses antes del Referéndum, tanto en los Cen-

tros Regionales de TVE como de Radio Nacional y de Radio Cadena, han completado este vergonzoso panorama de desinformación, manipulación y censura que ha protagonizado el PSOE. Por todo ello afirmamos con rotundidad que este referéndum no ha sido democrático.

5.º En otro orden de cosas, la campaña desarrollada en Aragón por el Movimiento Pacifista, lejos de planteamientos partidistas, ha sido toda una lección ciudadana de participación y esfuerzo desinteresado por parte de miles de personas que, sin tan apenas medios económicos ni organizativos, hemos plantado cara a los más sofisticados aparatos del marketing y propaganda del todopoderoso sistema. En esta participación ha residido la clave de un fenómeno social sin precedentes en Europa, que ha llegado a colocar al Gobierno contra las cuerdas, conquistando nada menos que 7 millones de votos. 7 millones de votos que, a pesar de la TVE y por encima de la campaña de terrorismo ciudadano lanzada por el PSOE, han optado por plantar cara a la insensatez y a la sumisión vergonzante del sí a la OTAN.

6.º Hemos recibido una triste y dolorosa lección política: la lección de un PSOE atlantista, defensor de la política de bloques y de nuestra dependencia respecto a la locura armamentista del Sr. Reagan. Un PSOE que, impotente para ganar el referéndum desde un debate libre y democrático, ha recurrido a los más vergonzosos métodos de la derecha reaccionaria. Si hasta ayer muchos albergaron esperanzas o dudas respecto a la honestidad del Partido Socialista, hoy podemos decir desde la más absoluta unanimidad en el Movimiento Pacifista que nada esperamos del PSOE sustancialmente diferente de AP o del resto de la derecha.

7.º El Movimiento Pacifista, aunque resentido en nuestra moral, nos sentimos reforzados en nuestras convicciones. Esos 7 millones de votos serán el aliento para relanzar esa lucha, sin duda larga pero necesaria y sugestiva, por la neutralidad, el desmantelamiento de las Bases, la reducción de presupuestos militares y su empleo en gastos sociales, la objeción de conciencia a colaborar con un ejército que se corresponsabiliza en la locura del siglo: la política de Bloques y la carrera de armamentos.

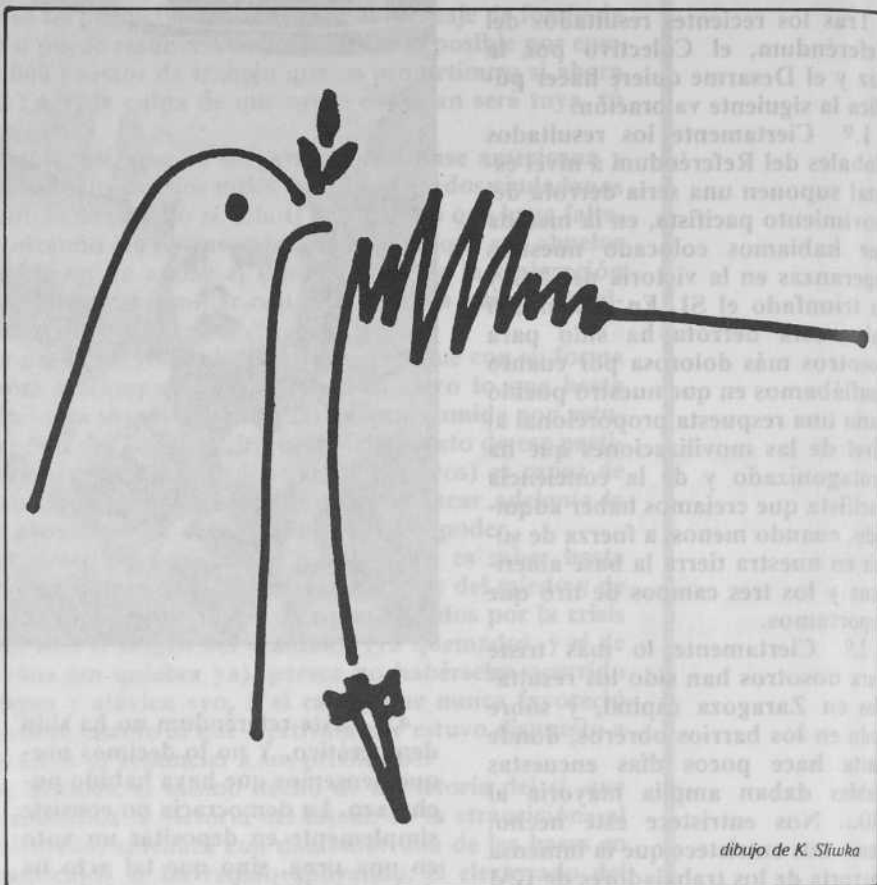
8.º Por todo ello el Colectivo por la Paz y el Desarme, lejos de desanimarnos o dejarnos arrastrar por el escepticismo, proponemos a nuestros conciudadanos una reacción que transforme nuestra indignación en acción:

a) Mucha gente en Zaragoza ha votado sí a la OTAN pensando que con ello favorecía la desaparición de la Base. No tardarán mucho en desilusionarse. El Departamento de Estado Americano no ha tenido empacho en declarar, eufórico tras conocer los resultados del referéndum, que las Bases en España están

ahora más seguras que nunca... Desde hace meses la Base de Zaragoza se está ampliando para recibir buena parte de los FACA-F18. ¿Qué sentido real y no demagógico puede tener en este contexto la promesa de reducción de tropas

base USA-OTAN de Zaragoza. Proponemos en este sentido una gran acción contra la Base antes del verano.

b) Reiteramos nuestro llamamiento y dedicaremos esfuerzos específicos al respecto para que los



dibujo de K. Sliwka

USA? Siendo una base de la OTAN, ¿qué beneficio nos reporta retirar unos cuantos soldaditos americanos para a cambio poner nosotros más aviones y militares al servicio de las misiones que marque el Pentágono en esta base?

Exigimos lisa y llanamente la denuncia del tratado bilateral con los EE.UU. y la desaparición de la

jóvenes objeten en conciencia al servicio militar en un ejército de la OTAN.

c) Llamamos a todo el mundo a hacer objeción fiscal destinando los fondos de tal objeción a la campaña «Nicaragua debe sobrevivir».

No hemos hecho más que empezar...

**Regalos**

**Librería de Mujeres**

MAESTRO MARPUJA 5 - TEL 319705 ZARAGOZA 6

— Sala de exposiciones, pintura, fotografía, cerámica, ...

— Asesoría para casos relacionados con la problemática de la mujer.

**casa  
Emilio**

**COMIDAS**

Avda. Madrid, 5

Teléfonos: 43 43 65  
43 58 39



Spectrum

## Florencio Repollés, compañero

El domingo 9 de marzo nos sorprendía la noticia de la muerte, a los 54 años, del presidente de la Diputación de Zaragoza, Florencio Repollés. La súbita e inesperada desaparición de su figura, unánimemente juzgada como muy positiva para la institución y para el partido —PSOE— que presidía en Aragón igualmente, nos lleva también a evocar sus orígenes, en años que muchos compartimos con él en la lucha por las libertades, la democracia y la defensa del territorio aragonés.

Nacido en una humilde familia caspolina, durante toda su vida ha estado Repollés muy vinculado a la ciudad zaragozana, donde ejerció su carrera de abogado y supo, en la dura etapa de la dictadura franquista, reaccionar con valor e inteligencia en defensa de los intereses del Bajo Aragón de esta provincia, promoviendo la asociación DEIBA, de feliz memoria, combatiendo la posibilidad de instalación en la zona de centrales nucleares y de ahí pasando a una visión totalizadora de la defensa ciudadana. Caspe retomó, tras tantos años de silencios, días de gloria aragonesa y protagonismos que animaban a otras comarcas, a los aragoneses todos. De ahí, a la militancia política en el socialismo, faltaba menos de un paso, y Florencio lo dio con todas las consecuencias, siendo primero concejal dos veces en su ciudad, luego diputado provincial y, desde hace tres años, el primer presidente socialista de la diputación de Zaragoza. Su trato relajado, su bonhomía, su sabiduría negociadora, no fueron ajenas a esa tardía pero rápida y brillante carrera.

El paso de Repollés por la Diputación Provincial ha servido para reconvertir el viejo aparato caciquil del franquismo, a la vez que mantenía un di-

fícil equilibrio político de las tristemente famosas «familias» de su partido, tanto en la Diputación como en el resto de las instituciones y en la cúspide misma. Su defensa apasionada de lo provincial, supo al fin encontrar caminos de diálogo y pacto con la DGA que hicieran viable una ley de coordinación, sin la que este territorio sería fácilmente gobernable como comunidad autónoma. Sin hazañas espectaculares —tampoco pleitos— en el organismo provincial se ha impulsado destacadamente en este tiempo la cultura en los pueblos —su infraestructura, la organización de numerosos actos—, a la vez que, aunque con enorme lentitud, se daba un cierto golpe de timón en la Institución «Fernando el Católico», aún hipotecada su andadura por la desmesurada herencia de publicaciones no muy discriminadas. Mucho más eficaz y popular ha sido la recuperación del hermoso palacio de Sástago, el acierto de las numerosas y visitadísimas exposiciones, la previsión de una gran biblioteca aragonesa. Lo mismo podríamos decir de la beneficencia —la otra gran área de servicio de la Diputación—, donde algunas indecisiones y retrasos no empañan varias medidas decididas respecto al Hospital, Hogar Pignatelli, etc.

Pecaríamos de ingratitud si, al recordar al viejo amigo y compañero no reconociéramos su disposición siempre amistosa hacia ANDALAN que leía desde los primeros tiempos y apoyaba tanto personal como institucionalmente, y ello siempre al margen de nuestra orientación o nuestras críticas: sin pedir nada a cambio, entendiendo lúcidamente lo que esta publicación representa para Aragón.

E. F. C.



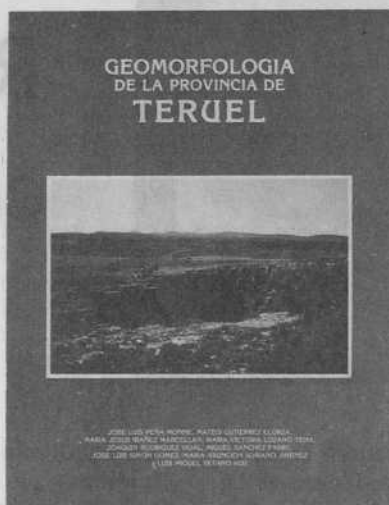


**INSTITUTO DE ESTUDIOS TUROLENSES  
(C.S.I.C.)  
DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE TERUEL**

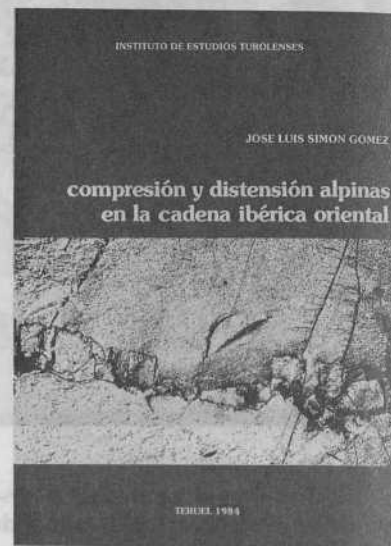
# PUBLICACIONES



2.000 ptas.



2.000 ptas.



1.500 ptas.

- **Cat. Archivo Catedral de Teruel**, por C. Tomás Lagüa. 700 ptas.
- **Cat. Archivo Catedral de Albarracín**, por C. Tomás Lagüa. 500 ptas.
- **Referencias a Teruel en los documentos de Jaime I**, por J. Martínez Ortiz. 500 ptas.
- **Inventarios del antiguo archivo del Convento de San Francisco**, por L. Amorós. 200 ptas.
- **Cat. Archivo del Capítulo General Eclesiástico**. A. López Polo. 500 ptas.
- **Los Mayos de la Sierra de Albarracín**, por C. Romeo. 500 ptas.
- **La Colegiata de Mora de Rubielos**, C. Tomás Lagüa. 500 ptas.
- **El Fuero Latino de Teruel**, por J. Caruana. 1.000 ptas.
- **El Castillo de Mora de Rubielos**, por A. Almagro. 1.000 ptas.
- **El Fuero de Teruel**. A. Barrero. 800 ptas.
- **El Astrónomo Cellense Fco. M. Zarzoso (1556)**. A. Alvarez. 800 ptas.
- **Bibliografía de los Amantes**. J. Sotoca. 100 ptas.
- **Teruel Monumental**. S. Sebastián. 600 ptas.
- **Lapayese Bruna. Vida y obra de un artista ejemplar**. C. Areán. 650 ptas.
- **El retablo Hispano-flamenco de la Coronación**. T. Mezquita. 250 ptas.
- **Los Mayos** (novela), de Polo y Peyrolon. 400 ptas.
- **Arquitectura y Evolución urbana de Mora de Rubielos**. C. Rábanos y otros. 1.000 ptas.
- **Cantos Populares de la Provincia de Teruel**. M. Arnaudas. 1.500 ptas.
- **Las Calles de Teruel**, de C. de la Vega y A. Novella. 750 ptas.
- **Bibliografía Turolense**, de A. Peiró. 600 ptas.
- **Inventario Artístico de Teruel y su Provincia**. S. Sebastián. 1.000 ptas.
- **Defensa de la Melodía**. Discurso de ingreso en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. A. García Abril. 250 ptas.
- **El Dance de Jorcas**. L. Pérez. 500 ptas.
- **Geografía Urbana de Teruel**. M. García Márquez. 1.500 ptas.
- **Paisajes Naturales de la región del Maestrazgo y Guadalope**. A. Pérez, J. L. Simón, M. J. Vivó. 700 ptas.

**Distribuidores:** Librería PORTICO (Zaragoza); CSIC (Madrid); EL ALBIR (Barcelona); EGARTORRE (Madrid). El Instituto puede enviar directamente las publicaciones a su dirección. Solicite nuestro catálogo.

**INSTITUTO DE ESTUDIOS TUROLENSES** Apartado de Correos, 77. Teruel, Tel. 60 17 30

# La demolición de una almenara

El Canal Imperial de Aragón, que recientemente celebró el bicentenario, gastó —junto con el MOPU— millones en libros de gran lujo y exposiciones emperifolladas. Esta apoteosis de la imagen manipulada va acompañada de una destrucción del propio canal.

En los últimos años, al menos en el tramo comprendido entre Ribaforada y Gallur, la ingeniería aplicada al canal ha tenido como consecuencia las siguientes agresiones:

1. — Tala de miles de árboles centenarios a lo largo de la margen derecha.

2. — Construcción de un camino de obra de unos 4 metros de anchura a lo largo de la margen derecha, cuando ya existía el cajero a la margen izquierda.

3. — Demolición de la almenara junto al puente de la carretera que va de Cortes a Buñuel.

El paisaje del Canal Imperial y de las partes más hondas de la margen derecha del Ebro, entre Tudela y Zaragoza, es inseparable de los grandes olmos, álamos blancos, chopos y otros grandes árboles hidrófilos, que borrachos del agua del canal le daban sombra. Los árboles tenían y tienen, plantados en la margen derecha del canal, al Sur de éste, una función ecológica importante: sus grandes y frescas sombras mantenían baja la temperatura del agua en verano, con lo que la eutrofización del agua llegaba a Zaragoza era menor.

Han talado los árboles y no da la impresión de que los piensen reponer. El camino de obra que han hecho es probablemente para que trabajen las máquinas que van a encementar y recubrir el canal. Se sacrifica el paisaje a la productividad simplona, ya que con una tecnología adecuada pudiese haber sido posible recubrir el canal sin cortar los árboles. Para eso están los ingenieros de caminos y los tecnólogos, para discurrir.

La almenara de Buñuel, y supongo que otras, están amenazadas de demolición simplemente porque en ellas ya no vive el guarda con su familia.

## Demoler por demoler

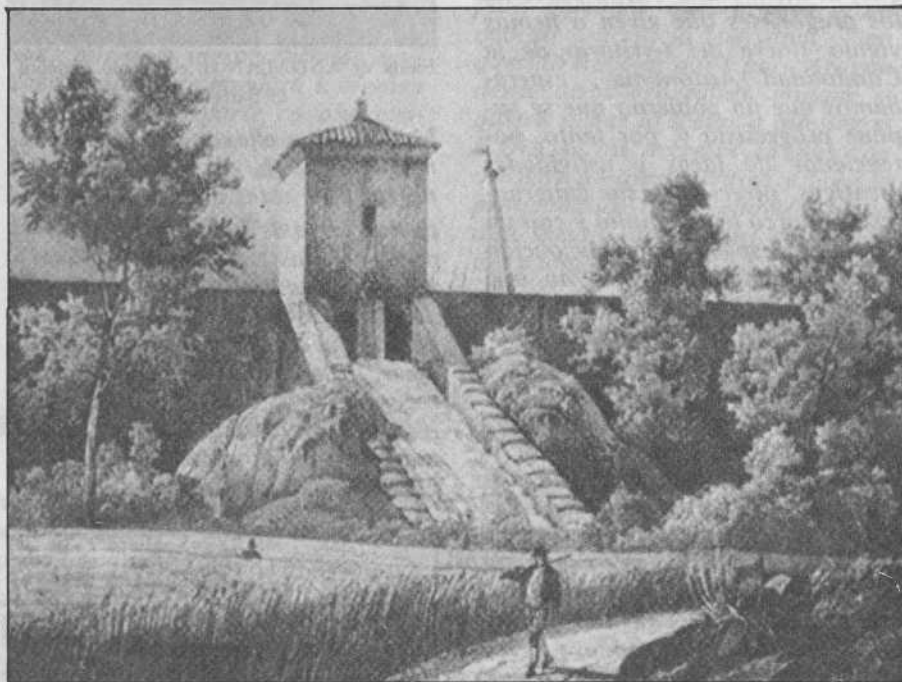
Hace unos 8 años, con un viejo ecologista de Cortes, Alberto La-

rraya, ciclista a los 90 años, tuvimos que recoger firmas para que la Diputación Foral de Navarra no destruyese un magnífico puente entre Cortes y Buñuel que sobre el canal mostraba una maravilla de arquitectura civil de ladrillo. La Diputación había hecho, junto al antiguo, un nuevo puente (tan bajo que impedirá que un día sea posible navegar bajo él) y había habilitado un millón y medio de pesetas, lo que ahora serían 4 millones de pesetas, para la demolición del antiguo, que estaba en perfecto esta-

dir a los que manden en el canal.

Las placas de arcilla que desde hace 200 años hacen del canal un contenedor impermeable, deberían ser tratadas con más respeto. El canal, 200 años después, está en mejor estado que muchos canales de Monegros y Bardenas construidos con cemento y hormigón.

El recubrimiento del canal puede costar muy caro, no sólo económicamente sino culturalmente. Yo a veces pienso que sin el canal mi pueblo, y tal vez yo mismo, no estaríamos en pie en nuestra tierra.



La Almenara de San Martín, a fines del siglo XVIII. (G.E.A.)

do y que era una joya arquitectónica. Nuestra recogida de firmas y artículos en la prensa consiguió salvar el puente, que está cada día más bonito y por el que pasan los ganados, sin interferir el tráfico de la carretera vecina.

Ahora les toca la hora a las almenaras. Son hermosos edificios de bellísimas proporciones que forman parte de la historia cultural y de la ingeniería hidráulica de Aragón y Navarra. No sólo la Presa del Bocal o las Exclusas de Torrero deben ser catalogadas y restauradas, sino también las humildes almenaras. Menos libros de lujo y exposiciones despilfarrantes y más cultura es lo que desde un periódico como ANDALAN puedo pe-

Habría que pensar que Zaragoza, sin el Canal Imperial, que le proporcionó su primera industrialización en el Despotismo Ilustrado, hubiese sido tal vez a estas alturas una ciudad estancada como Tarazona o Calatayud.

Respetar el canal y las almenaras, los viejos árboles y los pajariños, no hacen mal a nadie. Un día el canal volverá a llevar agua limpia, nos animará a bañarnos y tal vez naveguemos al son de violines, rodeados de cisnes, entre Zaragoza y Tudela. ¿Para cuándo la declaración de monumento histórico-artístico intocable para todo el Canal Imperial de Aragón?

MARIO GAVIRIA



# Decepción ante la Ley de Comunidades Aragonesas

El día 19 de febrero de 1986, el B.O.A. nos sorprendió con tres decretos del Departamento de Cultura y Educación de la D.G.A. por los que se regulan, respectivamente, «los sistemas de ayudas económicas y técnicas y de las actividades objeto de subvención a las Comunidades Aragonesas asentadas fuera del territorio de la Comunidad Autónoma», «el procedimiento para el reconocimiento e inscripción registral de las Comunidades Aragonesas» y «el Consejo de Comunidades Aragonesas».

Decía que nos sorprendió porque, al menos una buena parte de los aragoneses que viven o hemos vivido «fuera del territorio de la Comunidad Autónoma», esperábamos que un gobierno que se supone progresista y, por tanto, potenciador de ideas y actividades creativas, ofreciera a sus emigrantes un marco legal amplio y con un verdadero espíritu de participación y colaboración recíproca, no una ley que margina y anula las actividades de algunos grupos de emigrantes que en repetidas y sonadas ocasiones han dado muestras de su gran valer y su bien saber hacer, mientras aúpa y potencia las «actividades» que dudosamente van «dirigidas a la defensa de la identidad aragonesa» propiciadas por otras asociaciones que a duras penas me atrevo a calificar de aragonesas.

Empezaré por comentar el primero de los decretos citados (decreto 13/1986, de 6 de febrero), ya que es en el que se regula el procedimiento para el reconocimiento e inscripción registral de las Comunidades Aragonesas asentadas fuera del territorio de la Comunidad Autónoma, y claro, si las condiciones que aquí se exigen no se cumplen, los otros dos decretos ya no afectan.

**Primera equivocación: Artículo 1:** Las asociaciones de emigrantes aragoneses que no tengan un mínimo de CIEN socios no serán reconocidas como Comunidades Aragonesas.

Yo me pregunto si en la consejería en cuestión se han molestado en hacer un estudio del número de socios que, por término medio, tienen las asociaciones, no ya de emigrantes, sino de las que están asentadas aquí, en Aragón. Supongo que si lo



Fiesta de ANDALAN en el Pueblo Español de Barcelona.

hicieran, y a ellas se les aplicase el mismo baremo, observarían que la mayoría de estas asociaciones quedarían fuera de la ley. ¿Qué pasará, pues, con las asociaciones de emigrantes situadas en zonas donde la densidad de población aragonesa es menor que en Aragón? Se lo voy a decir. Pasará que únicamente serán reconocidas como Comunidades Aragonesas, las tradicionales (en su más puro doble sentido) Casas Regionales que, gracias al apoyo y

ayudas del antiguo Régimen (y que en éste continúan), han logrado tener una infraestructura más o menos sólida y un gran número de socios que en nada pretenden defender la identidad cultural aragonesa si no es en jugar al guiñote o bailar la jota, actividades a las que se apuntan, constando como socios de ellas, personas que nada tienen que ver con Aragón, y en algunos casos, con un claro y públicamente reconocido posicionamiento político (el posicionamiento que hasta hace diez años se reconocía).

Bueno, ya estamos eliminados. No somos Comunidad Aragonesa.

Pero sigamos. Supongamos por un momento que (puesta la ley, puesta la trampa) esos atrevidos trabajadores por la difusión de la Cultura y acérrimos defensores de la identidad aragonesa, excluidos por ley, no se conforman y deciden convencer a sus amigos y vecinos, que nada tienen que ver con Aragón, para que firmen como que son socios de la asociación y así llegar a los cien.

Supongamos también que no sucumben sepultados por el enorme aparato burocrático que han de soportar para llevar a cabo su reconocimiento como Comunidad Aragonesa.

**DIPUTACION  
GENERAL  
DE ARAGON**

Departamento de Sanidad,  
Bienestar Social y Trabajo

## CONVOCATORIA DE LOS CONCURSOS PARA SELECCION DE LOS CARTELES ANUNCIADORES

1. — «Juventud en vacaciones 1986»
2. — «III Encuentro de Jóvenes Aragón 86. Albarracín»

Fecha de presentación de Trabajos: 7 de abril 1986, hasta las 14 horas.

Las bases de ambos Concursos se encuentran expuestas en los Tablones de anuncios de los Servicios Provinciales de Sanidad, Bienestar Social y Trabajo de Zaragoza, Huesca y Teruel, y pueden ser solicitadas en el CRIDJA, c/. Franco y López, 4. Zaragoza. Teléfono 45 13 87.



*Se crea el Consejo de Comunidades integrado, entre otros, por un representante de cada una de las Comunidades Aragonesas legalmente reconocidas y, a partir de él, su Comisión Permanente.*

*No olvidemos que estamos bajo dos fuertes suposiciones que en su desarrollo habrá dejado en la cuneta a la mayoría de estas Asociaciones «menores» y de las que queden, ¿cuál será el peso específico de su voz y su voto en un Consejo al que van a pertenecer, gracias a esta ley, todos y cada uno de los representantes de las Casas Regionales que, como ya se ha expresado anteriormente, defienden en su mayoría una muy dudosa política cultural democrática, creativa y progresista?*

*¿Cuál será su papel, si alguna vez logra estar en la Comisión Permanente? Esto no sería más que un pequeño detalle si no fuera porque a la hora de pedir una subvención es necesario un informe favorable de dicha Comisión Permanente y que, además, es uno de los dos factores que se van a tener en cuenta a la hora de conceder la mencionada subvención.*

*Supongamos (tercera suposición) que logra rebasar todos estos obstáculos. Ya se divisa la meta. Pero no, aún hay una trampa enorme que salvar. Antes de recibir la subvención debe desembolsar de su bolsillo (¿de dónde dice usted?) una enorme cantidad de dinero: el total del coste de la actividad, ya que el dinero no se recibe hasta que no estén en poder del Departamento de Cultura y Educación, y por duplicado, todas las facturas que se hayan pagado. Debemos preguntarnos, en este momento, por la posibilidad de que estas «asociaciones menores» estén o no integradas por personas con la suficiente solvencia económica como para adelantar la cifra que la Diputación tiene a bien conceder.*

*Ante esta perspectiva, acompañada por unas inespecificadas ayudas técnicas, ¿le quedará a alguien moral para enrolarse en una asociación que apueste por una dinámica cultural y de defensa de la identidad aragonesa diferente a la que desde siempre están ofreciendo la mayoría de las Casas?*

*Ante este panorama y con el agravante de otros detalles también*

*marginadores de esta ley, mi opinión es que la D.G.A. se ha equivocado al redactar estos decretos. No quiero pensar que el error es intencionado. Desde aquí quiero hacer una llamada de atención al actual Consejero de Cultura y Educación para que, haciendo uso de la primera de las disposiciones finales del decreto 13/1986 de 6 de febrero, dicte las disposiciones oportunas y necesarias para que las asociaciones que verdaderamente quieran, y así lo demuestren, tengan derecho a participar en la vida social y cultural de la Comunidad Autónoma como miembros de pleno derecho.*

*No quiero extenderme más en este asunto, triste y doliente asunto para personas que, gracias a un enorme sacrificio personal, han querido trabajar por y para Aragón desde otras geografías, aunque sí quiero instar al lector a que lea el B.O.A. y los decretos citados con verdadero espíritu crítico y bajo la problemática aquí expuesta. Cada uno sacará sus propias conclusiones y lamentaciones.*

AZUCENA

## ¿Comunidad aragonesa?

Con cierto retraso los Reyes Magos de Aragón, pues magos tienen que ser cuando vienen aquí con un alcalde y se llevan a otro en la cartera, nos han traído nada menos que tres decretos que regularán la participación de las comunidades aragonesas fuera del territorio Aragonés en la vida social y cultural de Aragón:

— Sistemas de subvenciones y ayudas.

— Procedimiento de inscripción registral de las comunidades.

— Regulación del consejo de las comunidades.

La lectura detallada del B.O.A. nos hizo dudar de la validez de nuestra propia identidad; no obstante nuestro «departamento jurídico» (un par de estudiantes de derecho, hijos de aragoneses), con voluntad digna de encomio, se encuentran recopilando datos y certificados para solicitar la inscripción.

Menos mal que estos decretos nos llegan en el año en curso, pues hace cinco años este Grupo no se hubiera ni formado y las actividades que hemos organizado, en parte subvencionadas por las Instituciones Aragonesas, no hubieran tenido lugar. En principio, según el decreto, sólo podrán solicitar su inscripción para poder acceder a las subvenciones consiguientes las asociaciones integradas por un número mínimo de cien asociados. ¿Por qué cien y no ochocientos o mil?, si lo que interesa es la calidad de lo que puedan realizar o promover. ¿Dónde se deja la posibilidad de que alguien distinto a los grupos ya existentes pueda iniciar la difusión de lo Aragonés?, o piensa la D.G.A. que con el carácter «marcadamente asociacionista» del aragonés es fácil reunir a cien personas en una idea común...

Por otra parte parece interpretarse una cierta limitación en los objetivos de la ley, pues si la defensa de la identidad aragonesa, por otra parte discutible, es deseable en el círculo —siempre reducido— de cada comunidad, no lo es menos el afrontar la difusión de la producción cultural aragonesa a quien pueda llegar. Nuestro deseo sería que la puesta en práctica de estos decretos sirva para afrontar con empeño su propia modificación, pues la formación de otras asociaciones se haría inviable con éstas condiciones. De esta manera todo nacimiento de ideas nuevas, impulsoras de cultura, no tendría cabida en la rigidez de las normas que estos decretos imponen.

G.E.A.M.  
GRUPO DE EMIGRANTES  
ARAGONESES EN MADRID



El pasado lunes 10 de marzo la Administración convocó en Alloza (Teruel) a los vecinos expropiados con motivo de la apertura de la mina a cielo abierto «corta Barrabasa» de ENDESA, para realizar el pago de los justiprecios. Asimismo se ha comunicado que en el plazo de tres a siete días las fincas deberán ser desalojadas.

En los últimos años Alloza se ha significado como el pueblo aragonés más crítico y opuesto al actual sistema de explotaciones a cielo abierto. No en balde es el más afectado: en su término municipal se encuentra la corta Alloza de ENDESA, una parte de la explotación de SAMCA, y ahora se pretende abrir la corta Barrabasa, cuya escombrera sepultará más de tres mil olivos, principal riqueza del pueblo.

El daño que se está ocasionando a la economía, al nivel de empleo y al paisaje de este pueblo y de la comarca es muy grave y tanto ENDESA como la Administración son conscientes de ello. Sin embargo, desde su prepotencia han considerado que el futuro de Alloza es algo intrascendente. Y por eso a lo largo de estos años que ha durado el contencioso sobre la corta Barrabasa, han utilizado todo tipo de artimañas más o menos sutiles para dividir al pueblo, abusar de la buena voluntad de las gentes y engañar en las negociaciones. Algunos detalles, como aquellas actas de expropiación que firmó la administración de minas (D.G.A.), ¡sin que todavía se hubiese presentado el proyecto que las justificase!, sirven de ejemplo.

A pesar de todo, las gentes de Alloza no han reblado y se han mantenido firmes en su oposición. El pasado mes de febrero nos congregamos decenas de aragoneses y de grupos ecologistas para solidarizarnos con la defensa de la tierra que están haciendo los allocenses, pedir una ordenación más racional de los desmontes mineros y un trato más humano y democrático ha-

cia las gentes de la zona, y denunciar las graves consecuencias que se derivan de la minería a cielo abierto tal y como se está haciendo, al provocar la desaparición de los medios de vida tradicionales y estables (olivar, agricultura y ganadería) por unos escasos y efímeros puestos de trabajo y el consecuente abandono y despoblamiento de amplias zonas turolenses. Asimismo denunciábamos la actitud de la Diputación General de Aragón aliñada con las empresas mineras y corresponsables de la destrucción

por cada olivo de primera. Olivos que se plantaron hace ochenta años, que están en plena producción, son de gran calidad y sólo por la leña valen más.

Los ecologistas aragoneses estamos por la defensa y el respeto a la Naturaleza, y por encima de todo a las personas, por lo que siguiendo con la iniciativa del mes de febrero, manifestamos nuestro apoyo a los allocenses y exigimos de la Administración aragonesa un cambio de actitud que suponga una defensa real del pueblo aragonés frente a



Alloza (G.E.A.).

salvaje de la provincia de Teruel y su falta de respuesta a las reiteradas peticiones de entrevistas con los vecinos y la Coordinadora Ecológica de Aragón (C.E.A.).

Y ENDESA-«Goliat» en esta semana pretende cerrar el tema: pagar los «injustiprecios», levantar las actas de expropiación y meter las máquinas para arrasar los olivos. Su manera de actuar es la de siempre: aprovechan que la atención de los ciudadanos está pendiente del referéndum sobre la OTAN para dar el último paso y tratar que pase desapercibido ante la opinión pública. Los «injustiprecios» que se pagan son ridículos si no humillantes: cuatro mil pesetas

los intereses de fuera y un mejor aprovechamiento de los recursos regionales.

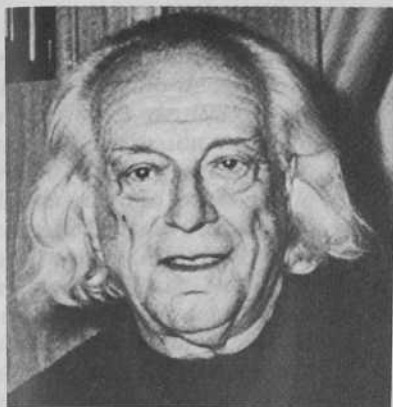
Por estas razones convocamos junto con el pueblo de Alloza a la paralización del proceso de expropiación el jueves día 13 a las once de la mañana en los olivares, y a la manifestación que tendrá lugar en Zaragoza el domingo día 23 a las doce de la mañana en la plaza del Carbón en defensa del olivar de Alloza y en contra de la minería a cielo abierto.

ZARAGOZA, A DOCE DE MARZO  
DE 1988  
COORDINADORA ECOLOGISTA  
DE ARAGON (C.E.A.)



# ... YA ESTA A LA VENTA

LA TERCERA CARPETA DE SERIGRAFIAS  
EDITADA POR ANDALAN



**R. ALBERTI:** 1916. Su tía abuela «Lola» le regaló sus colores y su paleta. Acaso, así, comenzó todo (luego vino la poesía). Hoy, el pintor escribe y el escritor pinta. Con una muestra de esto último respondió a una llamada de ANDALAN (otro miembro de la Generación del 27 que colabora con nosotros).

**J. L. BUÑUEL:** Francia; Estados Unidos; México; España. Orson Welles; su padre, Luis: Louis Malle; Hugo Butler; el cine; Rufino Tamayo; Alexander Cadler; la escultura y la pintura. Para ANDALAN es su primera serigrafía; antes, solo!, exposiciones en Nueva York, París, Los Angeles, Arles, México.

**J. FRANCES:** 1951, primera exposición; 1954, Bienales de Venecia y Cuba; 1957, miembro fundador del grupo «El Paso»; 1961, Tokio, San Francisco, Bruselas, Duisburg, Helsinki, etc., etc. Hoy, es la presidente de honor de la fundación que lleva el nombre de su compañero: «Pablo Serrano».

**J. L. LASALA:** Realizó su primera exposición en 1969, en Barcelona (Fundació Ynglada-Guillot), y, si nadie lo remedia, serán los catalanes —gente que entiende de asuntos de «perras» y de invertir sobre seguro— quienes acaben comprando la casi totalidad de su obra. Miembro fundador del grupo «Azuda-40», y protagonista activo de mucha historia reciente de la inmortal ciudad.

**J. J. VERA:** Desde 1934 vive y pinta en Zaragoza. En 1949 expone en el «Primer Salón Regional de Pintura Moderna». Miembro fundador del llamado «Grupo Zaragoza» y amigo de los componentes del Grupo «Pórtico», se le considera punto de enlace entre dos de las formaciones más representativas del arte español contemporáneo.

EDICION DE 100 EJEMPLARES UNICOS, NUMERADOS Y FIRMADOS, A UN PRECIO DE 45.000 ptas.



# Galicia, por ejemplo



CASTELAO

*Deixa raíces na Terra. Volverá.*

Aunque no siempre acorde con nuestras limitadísimas posibilidades, desde sus orígenes ha tenido ANDALAN muy clara una voluntad de apertura hacia el resto de las Españas. Seguir sus singulares trayectorias, especialmente en lo relativo a la cultura, nos permite aprender y ensayar modelos interesantes, conocer a nuestros vecinos, establecer en libertad una dialéctica de futuro compartido. Hoy hemos querido acompañar una magnífica muestra de poesía —y plástica— joven de Galicia, con algunos otros trabajos que nos ayuden a comprender la situación actual de la cultura gallega, en un momento particularmente rico y atractivo. Y es que Galicia es, quizá junto con Andalucía, una de las tierras con más diferenciada personalidad del resto de las de España. Contribuyen a ello su paisaje, sus gentes, su cultura en

el más amplio sentido; y, no en segundo lugar, su lengua, de común tronco con el portugués, lo que estimula una larga y compleja polémica. Cuando, en nuestro número 50-51, en octubre de 1974, dedicamos un extra a las regiones de España, decíamos ya: «Es mucha Galicia. Y por toda ella se habla, con musical acento de pasado y fuerte aroma de futuro, una lengua española». Y: «Es un pueblo en pie, al que sus peculiares dificultades (minifundio y hambres, caciquismo, superstición, emigración, complejo de inferioridad cultural cuando no idioma prohibido...) han dado una acusadísima personalidad y han hecho un símbolo...». Las recientes elecciones al Parlamento Gallego, seguidas en toda España con enorme, desproporcionado interés; las escaramuzas entre las diversas fuerzas políticas allí presentadas

para la formación de un gobierno con mayoría suficiente, que Coalición Popular no alcanzó sola a pesar de ser Galicia hasta ahora una «Baviera» de Herr Fraga; lo singular de la respuesta nacionalista de izquierdas, reflejada en Esquerda Galega y en el Bloque Nacional Popular Galego (que nos hubiera interesado mucho analizar, pero no hemos conseguido a pesar de larga insistencia contar con la colaboración ni de Camilo Nogueira ni de Xosé Manuel Beiras); la conmemoración de estas fechas del centenario de Castelao y el medio siglo de la muerte de Valle Inclán... Todas ellas eran, nos parece, razones que abonaban esta comparecencia incompleta de algunos temas vivos en una cultura estimulante y crítica, que sobrevive siempre a la incuria y el desprecio —ajeno y propio— y ofrece pautas de extraordinario interés.

Uno  
El libro  
torial,  
prendía  
castella,  
publica  
iblioteca  
de la E.  
castella,  
mental  
16 text  
péndic  
uidos y  
ica cor  
ervan  
en una  
de cap  
Es d.  
Alianza  
os ries,  
ctual é  
artime  
er la  
niento  
cultural  
omuni  
durant  
siglo X  
ados d  
rafía,  
mea, e  
ón...  
istoric  
arrolla  
erva la  
bro d  
comprc  
s títu  
on pos  
Ran  
ar de  
Un  
Compe  
os lec  
cuando  
José C  
e en  
Villare  
do en  
Vigo)  
tó el  
cultad  
tesis d  
es hoy  
Este  
Galici

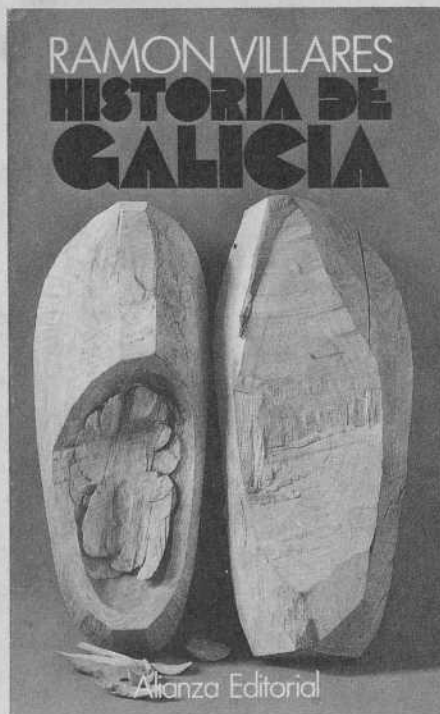
# La historia de Galicia de Moncho Villares

Uno de los últimos números de El libro de bolsillo de Alianza Editorial, a finales de 1985, nos sorprendía con la versión y adaptación castellana de la obra *A Historia*, publicada un año antes en la Biblioteca Básica de Cultura Galega de la Editorial Galaxia. La edición castellana se ajusta en lo fundamental a la gallega; desaparecen los 16 textos que acompañan como apéndice a esta última y son sustituidos por una selección bibliográfica comentada, a la vez que se observan algunos añadidos menores en una misma estructura de temas y de capítulos.

Es de celebrar la iniciativa de Alianza Editorial porque uno de los riesgos de la cultura española actual es, quizá, una excesiva compartimentación que puede dificultar la comunicación y el conocimiento mutuo entre la producción cultural y editorial de las distintas comunidades del territorio español. Durante la década de los setenta, el siglo XXI proporcionó valiosos estudios de la cuestión de la historiografía, preferentemente contemporánea, en Cataluña, Asturias, Aragón... En la última década, esta historiografía regional se ha desarrollado notablemente, y si se observa la apoyatura bibliográfica del libro de Ramón Villares, se puede comprobar que la mayor parte de los títulos, y los más importantes, son posteriores a 1978 ó 1980.

Ramón Villares es Profesor Titular de Historia Contemporánea en la Universidad de Santiago de Compostela, y no sobra recordar a los lectores de ANDALAN, que cuando H.J. Renner, o sea, Juan José Carreras, recaló temporalmente en aquella universidad gallega, Villares se encontraba algo apartado en un Colegio Universitario (Vigo); el profesor zaragozano facilitó el paso de «Moncho» a la Facultad de Santiago y le dirigió la tesis doctoral; el autor de este libro es hoy Decano de su Facultad.

Este resumen de la historia de Galicia se organiza en torno a al-



gunos criterios metodológicos que se explicitan en la introducción: por una parte se insiste en la legitimación de la historia regional, anterior a los desarrollos institucionales autonómicos y procedente de un plano diferente; desde otra perspectiva, el hilo conductor del libro, es el de destacar la constante interacción dialéctica entre los elementos autóctonos gallegos y los procesos generales en que la historia de Galicia se ve inserta, y ello desde la Edad del Hierro, la Romanización, o la difícil y lenta implantación del

estado liberal. Es un resumen que rompe las fronteras del especialismo y que, lejos de estar construido sobre una suma de datos inconexos, va dirigido fundamentalmente a explicar las características de la Galicia contemporánea y actual.

En este sentido cabe destacar el capítulo sobre la Era Compostelana y la conformación feudal de la sociedad gallega y el que, con el afortunado título de *La alargada sombra del Antiguo Régimen*, expone las características más específicas y distintivas del mundo gallego durante el ochocientos, analizadas preferentemente a través de las estructuras agrarias y de propiedad de la tierra, la permanencia de los foros hasta entrado el siglo XX, y la tardía modernización de la economía gallega que comportó necesariamente intensos flujos migratorios y procesos de desindustrialización. Villares publicó en 1982 su tesis doctoral sobre *La propiedad de la tierra en Galicia 1500-1936*.

El libro es un modelo de resumen inteligente en el que no falta nada de lo esencial ni está presente nada que no sea necesario; introduce además unos elementos de racionalización del pasado cada vez más necesarios para racionalizar el presente, compensando esa sarta de historias míticas sobre finisterres, priscilianos e historias mágicas tan en boga editorialmente hoy.

CARLOS FORCADELL

Regalos

lugar de encuentro

Librería de Mujeres

MAESTRO MARPUNA, S. TEL. 379705 - ZARAGOZA 6

— Sala de exposiciones, pintura, fotografía, cerámica, ...

— Asesoría para casos relacionados con la problemática de la mujer.

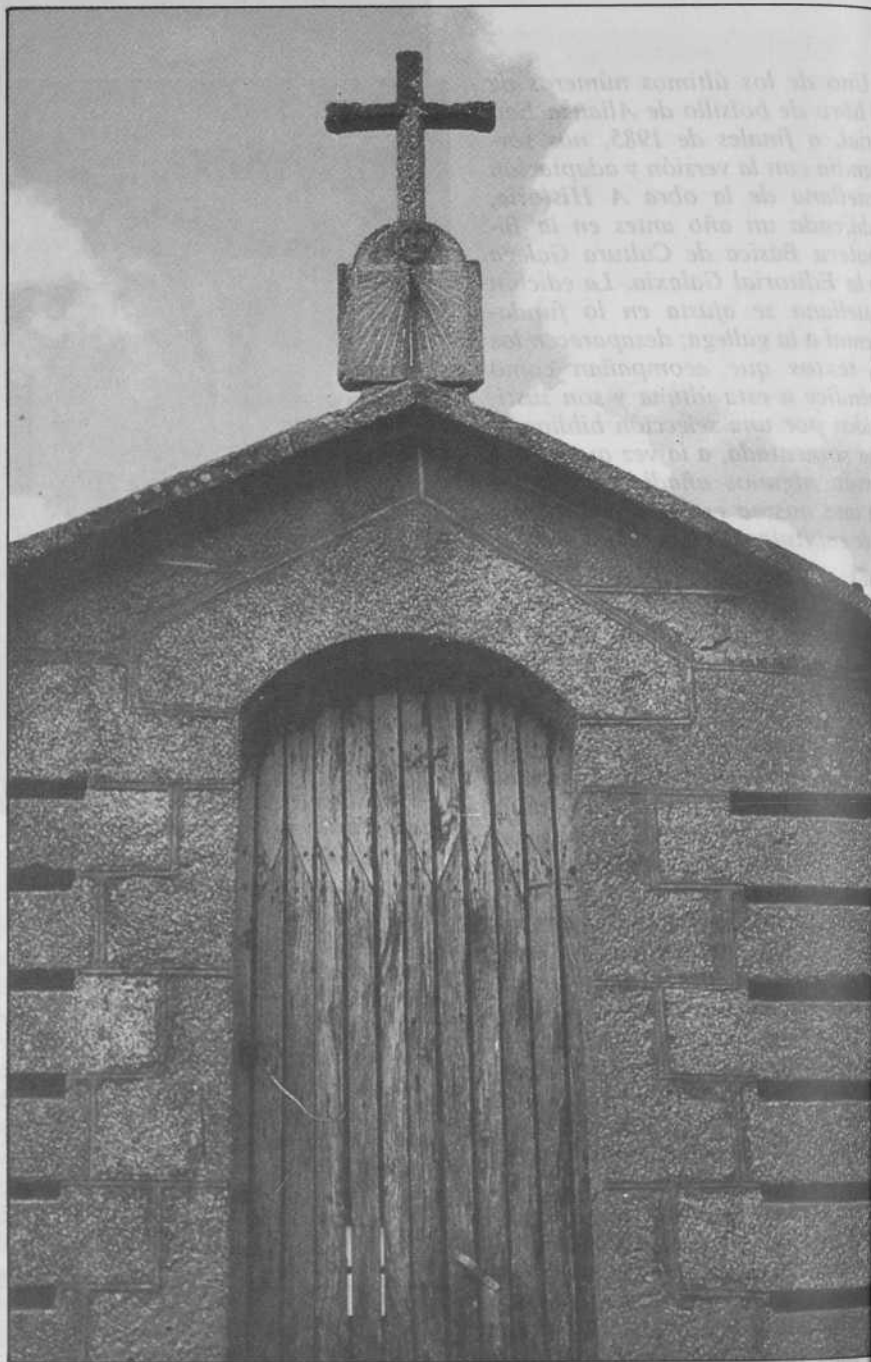
# ¿Dejaremos morir a la nación de los gallegos?

El precursor Manuel Curros Enríquez, considerado «poeta civil» de la patria, enemigo de las sombras y por ello perseguido por los curiles, invocó en su tiempo la necesidad de una «juventud de estrellas» para Galicia. Con un brioso espíritu de las Luces, optimista histórico incluso ante la histórica adversidad, Castelao convocó a las generaciones de su tiempo a ser «entusiastas hasta el lirismo».

La realidad está lejos del ideal de tan ilustres mohicanos, pero aún así la trayectoria contemporánea de la cultura gallega se presenta —y lo digo intentando un imposible distanciamiento— como un milagroso ensayo de resurrección. La cultura gallega ofrece hoy la geografía del mosaico y la convulsión de un ser vivo. Se trabaja afanosamente, acaso como nunca, en los talleres de creación de Galicia. Y lo que es más importante: se trabaja de una desacomplejada, no mimética, con disposición de inadaptados, con el genio local de que habla Bonito Oliva en contraposición a los telemandos que quisieran controlar el acontecer planetario.

¿En qué medida este nuevo espíritu, esta disposición creativa, tiene una correspondencia en el clima social, en la pulsión auténtica y cotidiana de la sociedad gallega? De no producirse esa corriente de simpatía, de no impregnarse el tejido social de ese ansia de reverdecimiento, de no mudar las mentes y las voluntades, esta convulsión cultural quedará como un espejismo, como especial excitación y temporal autocomplacencia de círculos inquietos. Será un episodio más en el camino de la Reserva de Mohicania, el canto del cisne, el aliento de la esfinge o, acaso, en acertada expresión de Antón Baamonde, la organización de la decadencia.

Hay suficientes campos de bruma en la travesía como para descifrar la naturaleza de los presagios. Así, en un reciente encuentro en el que



hablamos de estas cosas los campos se dividían como en una partida de ajedrez, todo blanco o todo negro. De todas formas, no estamos tratando con fuerzas extrañas ni con ejércitos invisibles. Hay mecanismos actuantes, en un sentido o en otro, que pueden inclinar la balanza o decidir la partida para bien o para mal. Los

retos a los que tiene que hacer frente la nación de los gallegos tienen y tendrán una dimensión insólita, es un desafío que puestos a aceptarlo mete vértigo. Galicia, retomando una reflexión de Xavier Castro, tiene que vencer a los que la quieren negar y al mismo tiempo tiene que enunciar y perfilar una positividad nueva.

Y es  
marcha:  
iceberg  
de géri  
escultu  
retablo  
difícil  
jóvene  
una ol  
señalar  
pictóri  
Antón  
Huete.  
Molde  
Martín  
Carba  
Franci  
Paz, X  
Ignaci  
literari  
una «e  
Parece  
pero h  
actual  
uno de  
suge  
galleg  
algún  
gotar  
de una  
coruña  
define  
ardin  
Apart  
onsa  
jemp  
Antor  
Rami  
Alvar  
lanu  
Rodri  
Xavie  
Migu  
Corui  
music  
ngu  
ock  
rasp  
relo  
total  
ene  
xper



Y esa positividad nueva está en marcha. Galicia está llena de icebergs. En ese herbario pletórico de gérmes, la plástica —pintura y escultura— aparece como un nuevo retablo de las maravillas: no resulta difícil enumerar medio centenar de jóvenes pintores y escultores con una obra atractiva. Ahí están, por señalar con el dedo, las aventuras pictóricas de Menchu Lamas, Antón Patiño, Lamazares, Anxel Huete, Alberte Permy, Manuel Moldes, Correa Corredoira, Martínez de la Colina o Tono Carbajo, y las espaciales de Francisco Leiro, Borrajo, Manolo Paz, Xose Manuel Castro, o Ignacio Basallo. En el plano literario se ha llegado a hablar de una «edad de oro» en la poesía. Parece muy osado el bautismo, pero hay consenso en referirse al actual renacimiento poético como uno de los fenómenos más sólidos y sugerentes en el mosaico cultural gallego. De hecho, se ha dado algún signo insólito, como el agotamiento de la primera edición de una antología de jóvenes poetas coruñeses. El West Greenwich se define por un quinto punto cardinal: la ensoñación poética. Aparte nombres más o menos consagrados, ahí están, a título de ejemplo, los vigueses Román Raña, Antonio Reixa, Víctor Vaqueiro, Amaro Fonte, Forcadela o Álvarez Cáccamo, el orensano Manuel Guede, el lugues Xavier Rodríguez Barrio, y Pilar Pallarés, Xavier Seoane, Xulio Valcarcel o Miguel Anxo Fernán-Vello, en A Coruña. Un innovador cultivo musical surge a modo de banda angular en este arco iris. Hay un rock genuino y exasperado que traspasó la frontera del «telón de los relojes» de la mano de Sinistro Total, Os Resentidos... y que hoy tiene su prolongación en experiencias como Radio Océano o



Molino de mar en la isla de Arousa (Pontevedra).

Gran Enciclopedia Gallega

Sindikato Agrario. Pero hay también —menos conocida, auténtico iceberg— una música culta, jóvenes compositores que, estoy seguro, van a descollar como príncipes de Europa, y ahí están los casos de Manuel Balboa, Paulino Pereiro y Enrique X. Macías. Pero quizás lo más paradójico y sorprendente es cómo este germen de «juventud de estrellas» utiliza con maravillosa imaginación las nuevas herramientas tecnológicas. El video es un caso casi fascinante: Xavier Villaverde, Manuel Abad, Rexa... y pronto dará que hablar el cine: «Mamasunción», de Chano Piñeiro, fue sólo una premonición. Y hay gente que reflexiona sobre todo esto, que piensa sobre las incógnitas de un mundo que saldrá perplejo del siglo XX. El pensamiento filosófico retoma su pulso, después de un largo paréntesis, de la mano de jóvenes como Antón Baamonde y Carlos Oliveira, pletóricos de luz. Pero tenemos un grande y vertiginoso desafío por delante.

Sucede que el asunto nos pilla de traspies. El proceso comunicacional en Galicia está interferido por un desajuste histórico. Aquí hay un hermoso e inmenso continente —una lengua y una cultura— que pelagra y puede resultar sumergido como la legendaria Atlántida. Hay una cadena connotativa que se impone como una pesada losa de cementerio, y que los grandes medios, en su actual uso, tienden a acentuar. La cultura gallega es el pasado, un equipaje lleno de moho, un viejo carro desusado que no tiene utilidad en la autopista, una especie de legado incómodo que se resiste a morir. El futuro, el progreso, las novedades, la fascinación, vienen a la grupa de estos caballos desbocados, y el mundo urbano es la plataforma privilegiada de esta quinta columna que conmueve los cimientos de la Casa del Padre. Esa es la tendencia que hay que invertir.

MANUEL RIVAS

## Sansueña, Industrias Gráficas

FOLLETOS • CARTELES • LIBROS  
REVISTAS • IMPRESOS COMERCIALES  
CATALOGOS • ETC.

RIO GUATIZALEMA, 6 • TELEFONO 43 16 30 • ZARAGOZA-3

Graduado  
escolar  
EGB  
BUP  
COU



ACADEMIA  
**DELTA**

Costa, 2. 6.º Teléf. 2198 17

# Portugal, el mayor fracaso político de España

*Una visión gallega de la realidad portuguesa*

(EXTRACTO DE LA OBRA «PORTUGAL NO QUADRO PENINSULAR», EN PRENSA)  
por RAMON LOPEZ SUEVOS

*Este estudio quiere proporcionar una visión gallega de la problemática portuguesa y peninsular, esto es, parte de la cosmovisión propia de quien asume la galleguidad. Conviene, pues, esclarecer el alcance y significado de un enfoque de este tipo. Galicia vive desde hace siglos una contradicción permanente: como comunidad diferenciada es parte integrante del área cultura ibero-occidental; por historia, es parte del espacio político español, pertenece a un Estado formado sobre la base de la cultura castellana. Esa esquizofrenia es nuestro drama histórico, el rasgo característico de la sociedad gallega, que explica la curiosa ambivalencia que hallamos en muchos gallegos al referirse a Portugal. En efecto, las fronteras políticas son puntos de discontinuidad, los estados estructuran el territorio sobre su dominio. De este modo, cuando una comunidad cultural está partida entre varios estados, la acción homogeneizadora de éstos en su ámbito específico actúa desestructurando esa comunidad cultural. El Estado unifica usos y costumbres, privilegia por múltiples conductos la utilización de una sola lengua, crea su propia moneda, interviene en la vida económica. El Estado establece aduanas, controla el desarrollo de*

*las relaciones comerciales con otros espacios políticos, limita la movilidad de los factores de la producción. Y cuando esos estados viven de espaldas, como sucedió históricamente con los dos estados ibéricos (por razones muy comprensibles del lado portugués), se ahondan las diferencias iniciales. De manera que el gallego no se reconoce en el portugués y, como contrapartida, el portugués no se reconoce en el gallego... El pueblo gallego, sometido a un proceso sistemático de aculturización, considera aquello que es producto del colonialismo cultural como si fuese parte integrante de su ser colectivo. Contempla lo ajeno como propio y considera lo propio como si fuese ajeno, no se reconoce en el mundo portugués.*

*El hombre gallego es receptivo a la ideología que domina en España (en adelante utilizaré la palabra España sólo para designar el espacio político español) respecto a Portugal, un chauvinismo descarado, que impregna el sentir de amplias capas populares acostumbradas a imputar al pueblo portugués aquello que sólo es producto del sistema económico portugués, el atraso económico del país en relación con España tomada en su conjunto. En el fondo, se trata de la «venganza» española por su frustración histórica; sin duda, Portugal*

*representa el más grande fracaso político de España. Este es el punto en el que juegan en el hombre gallego todos sus complejos de colonizado: el alto odio, la inseguridad respecto de su propia identidad, los mecanismos de sobreadaptación. Sucede que el gallego se ve tan cerca cultural y hasta psicológicamente del portugués que se reafirma en su españolidad. Así, el gallego colonizado es en Portugal más español que nadie, hablará español —si es que lo sabe— y tratará de dejar bien clara su superioridad con relación a los portugueses. En Galicia, algunos no ocultarán la opinión que les merecen viajeros y emigrantes de nacionalidad portuguesa, que, entienden ellos, confirman todas sus hipótesis. En los últimos tiempos, la burguesía española está empezando a pensar en Portugal como un mercado (infelizmente reducido) en el que compensar los malos efectos que producirá el ingreso en la CEE, en cuanto que para amplios sectores populares, Portugal no es más que un lugar donde se compran toallas baratas a kilo. Pocas son las personas en Galicia que perciben Portugal como globalidad, y pocas son las personas conscientes de que Portugal es una Galicia que supo mantener sus señas de identidad como pueblo diferenciado. La historia hizo el resto. Más allá*

**Crisis**

Music Hall más antiguo de España.  
Diariamente, espectáculo arrevestado  
hasta la madrugada  
PRESENTA

- Teatro Cómico, dirigido por Francisco Ortega
- Mari Cruz, bellísima supervedette
- «La Dinamita» transformista

Sesiones: sábados y domingos, 7 tarde

Todos los días: 11,30 noche hasta las 3,30 de la madrugada

**Boggiero, 28**

**44 10 62**

## COPISTERIA ARENAL

- Fotocopias.
- Ampliaciones y reducciones a escala.
- Offset.
- Encuadernaciones de canutillo.

C. Concepcion Arenal, 25  
Telefono: 35 01 75



de la frontera política se encuentra la forma en que se ejerció la soberanía del lado español, una combinación de proteccionismo comercial e intentos periódicos de poner en causa la soberanía portuguesa. El primer aspecto restringía el volumen de los intercambios, ya limitado a priori por el efecto de relacionar dos economías paralelas con un bajo nivel de desarrollo económico. El segundo aspecto se plasmó en guerras, conflictos, alianzas con terceros países de uno y otro estado ibérico, en rumbos diferentes. En esas condiciones, los intercambios económicos no se vigorizan, los contratos culturales desfallecen y la política exterior divergente de los dos Estados peninsulares quiebra una y otra vez la solidaridad gallego-portuguesa. Desde Portugal la visión de Galicia también se estructura sobre preconceptos: los gallegos somos españoles pobres y la cultura gallega, estancada, ruralizada y, sobre todo, muy deteriorada por el contacto con la cultura española, es un híbrido sin futuro. Galicia es una «región» de España y «de España ni buen viento ni buen casamiento».

Con todo, gallegos y portugueses poseemos muchos rasgos culturales en común, desde el panteísmo hasta la «saudade», pasando por el sebastianismo como forma específica de mesianismo nacional. Incluso en la Asamblea Nacionalista de Lugo de 1918 se reivindicó «poner en vigencia, por lo que a nosotros hace, aquellos artículos del código civil portugués en que el derecho consuetudinario gallego está reconocido y respetado, sin el propósito de que así fuese, más por identidad de naturaleza, en cuanto se olvida en el código castellano». Estos mismos nacionalistas pensaban que Galicia con Portugal forma «Nación completa», en cuanto del lado portugués, Teófilo Braga considera que la franja ibero-occidental constituye una «nacionalidad orgánica» y Pessoa habla del Estado natural galaico-portugués». En lo tocante al idioma, gallego y portugués son ablas consanguíneas; si se refiere, en palabras de Vilar Ponte, el portugués es gallego nacionalizado y modernizado, de al otro lado del Miño; en términos análogos se manifiesta Rodríguez



CASTELAO

-¿Por qué no habla castellano, señor Pedro?  
-Ay, nenina, en galego nunca s'escribiron os recibos das contribucións.

Lapa, el portugués es el gallego vestido de urbano, y ya antes había declarado Oliveira Martins que los portugueses hablan un gallego culto. Galicia es parte integrante, por derecho propio, del área lingüística luso-africano-brasileira, tesis que recogiendo la mejor tradición galleguista anima al llamado movimiento «reintegracionista» en la Galicia de hoy. Entre una Galicia con personalidad propia y Portugal no hay discontinuidad cultural; «Os lusíadas» no son frontera entre Galicia y Portugal. Ni territoriales. Galicia se prolonga naturalmente por el norte de Portugal, sin necesidad de perforar montañas, formando una unidad geográfica, el macizo galaico-duriense. Acá y allá encontramos caracteres antropológicos, culturales, sociales y económicos semejantes: hábitat disperso, ruralismo, agricultura familiar en régimen de minifundio, emigración

crónica y envejecimiento de la población, vocación para la producción ganadera, riqueza forestal, determinadas actividades extractivas, instituciones comunitarias (baldíos, sistemas de «ayudas», trabajos ejecutados en común, etc.). La raya costera gallego-portuguesa es la única zona de la frontera luso-española en la que no se constata un vacío demográfico. El distrito de Viana do Castelo tiene una densidad de población de unos 120 habitantes por kilómetro cuadrado, el de Braga duplica esa cifra y Vila Real alcanza los sesenta habitantes/km<sup>2</sup>, aproximadamente como la provincia de Orense, en tanto que la provincia de Pontevedra se aproxima a los 190. Nótese que estos datos se encuadran en una dinámica de fuerte tradición emigratoria en ambas orillas de la zona miñota que llevó a un descenso absoluto de la población en muchos lugares, y



que las restantes provincias españolas colindantes con Portugal no superan densidades de 30 hab./km<sup>2</sup>, con la excepción de Huelva, que llega a 40 (del lado portugués el distrito de Faro tiene 60). Desde siempre, el comercio y el contrabando fueron importantes en la frontera septentrional luso-española, una frontera terrestre de 339 km.; recuérdese también que el tramo internacional del Miño abarca unos 70 km., de los cuales 45 fueron alguna vez navegables. Los desplazamientos de población entre Galicia y Portugal fueron históricamente relevantes, si bien la tradicional emigración gallega a Portugal cambió de sentido en los últimos tiempos, estimándose que hay hoy en Galicia decenas de millares de emigrantes portugueses, la mayoría clandestina, en la construcción, como jornaleros agrícolas, empleados domésticos, etc. Portugueses fueron quienes impulsaron la técnica de los aserraderos en Galicia, y gallegos o catalanes afincados aquí intentaron

expandir la industria conservera en Portugal. Retrocediendo en el tiempo, el importante comercio del pescado entre Galicia y el norte de Portugal, fue cortado drásticamente en el último cuarto del siglo XVIII; fue «la guerra do peixe» quien llevó también la prohibición española de importar sombreros de Braga, muy apreciados en el mercado gallego. En realidad, las relaciones económicas gallego-portuguesas actuales son poco indicativas de las potencialidades que existen para intensificar los intercambios económicos entre los dos países, de manera que el comercio de textiles, derivados de madera, vacuno, vidrio o aluminio, da una pálida señal de lo que pueden ser en el futuro las transacciones económicas entre Galicia y Portugal. Como todavía subsiste la aduana que distorsiona una relación económica, impidiendo, por ejemplo, que se opere la complementariedad objetiva que existe entre Vigo y Porto, porque

hubo un distanciamiento entre ambos países a lo largo de la época contemporánea, porque ambas orillas del Miño son áreas subdesarrolladas y solamente el crecimiento y diversificación de sus economías puede establecer las bases para una intensificación de los intercambios.

El futuro de Galicia como comunidad cultural diferenciada, es decir, como nación, es materia reservada al pueblo gallego. Ahora bien, en la hipótesis de que Galicia tratase de mantener y aun restaurar en plenitud su identidad como pueblo diferenciado, hay que decir que, dado su tamaño, localización geográfica, características culturales y pérdida progresiva de peso económico, demográfico y político en el seno de España, debe mirar hacia Portugal, eliminando esa situación que caracterizaba Castelao como de «indecisión amorosa» entre los dos polos de atracción, el español y el portugués. Incluso, para que Galicia pueda jugar un papel de gozne entre España y Portugal, como deseaba el propio Castelao, la formación de una comunidad gallego-portuguesa es un paso necesario para cualquier propuesta política que pretenda abarcar toda la península ibérica, en el sentido de que una comunidad de naciones ibéricas construida voluntariamente, sobre un plano de igualdad y en mutuo beneficio, pasa entre otras cosas, por reconocer este hecho. De lo contrario, el «iberismo» será una vez más una retórica o expansionismo español. Es de destacar que el galleguismo histórico preconizó la necesidad de «que Portugal y Galicia pactasen un régimen dual como naciones que se reconocen atraídas por una unidad superior, hija de la común naturaleza, que solamente así y sin suspicacias podría tener comienzo una gran Iberia».

Señalemos a título ilustrativo que esa comunidad dual se extendería sobre un quinto de la superficie peninsular, alcanzaría un sexto del P.I.B. acumulado por los dos estados ibéricos y sobrepasaría un cuarto de la población total. En lugar de procurar la unidad ibérica dentro del capitalismo europeo, una Comunidad Ibérica de Naciones habría estado en condiciones óptimas para decidir su destino europeo o mundial.



CASTELAO

... - A nosa Terra non é nosa, rapaces.

# Poesía gallega de los 80

## Siete poetas

LUCIANO RODRIGUEZ GOMEZ

A ANDRES FRANCISCO MARTIN DOMINGUEZ, EN EL DULCE Y VIOLENTO ESPACIO AZUL DEL RECUERDO

### Una aproximación

#### 1

Para acercarnos a la Poesía Gallega de los 80 es de total necesidad hacer una breve referencia al pasado inmediato; esto nos permitirá establecer una comparación y ver cómo se ha ido configurando el ambiente y cuáles han sido los factores desencadenantes que han dado lugar a la eclosión poética de este momento.

Se ha hablado —y no sin cierto fundamento— de una nueva edad de oro» de la lírica gallega (la primera sería en el período trovadoresco, siglos XIII y XIV, fundamentalmente). Si bien creemos que la expresión es momentáneamente exagerada, también hay que decir que la poesía gallega está a travesando por el período más fecundo y esperanzador de este anciano siglo XX.

#### 2

Las líneas de sentido de la poesía gallega de posguerra son en buena medida una continuación de la poesía de preguerra, la poesía de los años 20 y 30; y así nos encontramos con que el hilozoísmo, neotrovadismo, paisajismo humanista o neovirgilianismo y el creacionismo de Manuel-Antonio son marcas muy visibles en la poesía de posguerra. Por otra parte aparecen otras direcciones: un *clasicismo formal* con preocupaciones existenciales y religiosas, la *poesía de tebra o escola da tebra* (poesía de la tiniebla o escuela de la tiniebla) caracterizada por el desasosiego, el pesimismo, la angustia y el informalismo, actitud ésta que luego cambiarán por otra más vitalista y centrada en la visión-defensa de Galicia, y la poesía de denuncia, social o socialrealista que se inicia con la obra de Celso Emilio Ferrer y Luis Seoane, dos de sus principales cultivadores. Esta tendencia seguirá muy viva en la poesía gallega hasta casi mediados de la década de los 70.

#### 3

El año de 1976 supone el comienzo de una renovación; dos libros son los detonantes: *Con pólvora e magnolias*, de Xosé Luis Méndez Ferrín, y *Mesteres*, de Arcadio López Casanova; *Con pólvora e magnolias* y *Mesteres* marcan un nuevo camino para la poesía gallega al liquidar los restos epigonales de poesía social.

En *Con pólvora e magnolias* nos encontramos con una mezcla muy bien dosificada de intimismo, culturalismo, compromiso y denuncia, con una estética decantista. El fuerte culturalismo que llena este poema-

rio fue un reto-invitación que Méndez Ferrín lanza y que hoy vemos asumido y aceptada por parte de los poetas jóvenes.

*Mesteres*, siendo un libro de una sabia arquitectura formal y estilística, no ha tenido tanta repercusión como el de Méndez Ferrín, en parte por su escasa difusión y por la dificultad léxico-estilística; con todo tenemos que reconocer que *Mesteres* juega un papel de primera línea en la mayor preocupación formal y léxica que se detecta en la poesía gallega después de la desaparición de la poesía social.

Al lado de estos dos libros hay que situar *Herba aquí e acolá*, de Alvaro Cunqueiro (1911-1981); Cunqueiro está detrás de la mayoría de los poetas jóvenes y con él comparten la idea de que la palabra es medio de lucha contra el tiempo y el olvido.

Pero en la creación de la nueva atmósfera poética existen otros nombres que no conviene olvidar: Luis Pimentel (1895-1958), Aquilino Iglesia Alvariño (1909-1961), Ricardo Carballo Calero (1910), Xosé María Díaz Castro (1914)... Otros poetas que también están detrás de esta renovación —y que citamos después no por la mayor o menor importancia, sino porque son más jóvenes que los citados anteriormente— son Uxío Novoneyra (1930), Bernardino Graña (1932), Salvador García-Bodaño (1935), Xohana Torres (1931), Antón Avilés de Taramancos (1935), Manuel Vilanova (1944), Xavier R. Baixeras (1945)...

Vemos, así, que la renovación poética que parte de ese año —1976— no es consecuencia exclusiva del influjo de dos libros, sino de un grupo —viejos y jóvenes— que han ido creando una nueva sensibilidad antes y después de ese año referencial.

#### 4

A esta atmósfera renovadora van a contribuir y perfilarla definitivamente los poetas jóvenes que irrumpen en el teatro poético en 1977. En este año se afianza y configura *ROMPENTE*. Grupo de Comunicación Poética, en Madrid se publica la revista *Loia* y en Santiago de Compostela aparecen dos colectivos, *Cravo fondo* y *Alén*. Pero si realmente queremos establecer los factores determinantes y configurativos del resurgir poético de los 80, no podemos dejar de mencionar la labor realizada por algunas revistas y la importancia de los premios literarios; por cuanto a las Revistas es de reseñar el firme apoyo a la expresión poética prestado por *Grial*, *Nordés*, *Coordenadas*, *Dorna*, *Escrita*, *Cen Augas*...

No menor importancia tienen los Premios Literarios, ya que son la motivación-salida de los sempiternos problemas de publicación. Algunos de los más



significativos y que dieron a conocer a autores noveles han sido —son—: «Concurso Nacional de Poesía O FACHO» (A Coruña), Premio «Celso Emilio Ferreiro» del Ayuntamiento de Santiago de Compostela, Premio «Celso Emilio Ferreiro» del Ayuntamiento de Vigo, Premio «Cidade de Ourense» y Premio de Poesía «Fernando Esquío» de Ferrol; premios instituidos muy a finales de los 70 o a comienzos de los 80.

## y 5

Sin pretender analizar en profundidad la poesía de los 80 —trabajo hoy imposible puesto que se trata de una obra en marcha y en sus inicios—, podemos enumerar algunos rasgos-marcas:

1. — **Culturalismo**: la gran formación y conocimiento de obras poéticas por parte de los poetas jóvenes trajo un aire fresco a la poesía gallega y supuso —supone— un paso muy importante, ya que por primera vez nuestra poesía se pone al nivel de otras expresiones poéticas escritas en muy diversas lenguas. No se mira únicamente a la poesía castellana, sino que hay fundamentalmente otras preferencias —por clásicos y modernos— de otras literaturas: la portuguesa, ignorada y olvidada durante tanto tiempo, la italiana, la francesa, inglesa, alemana...

Nos encontramos frecuentemente con referencias musicales, pictóricas, esculturales, de pensamiento...; pero esto en ningún momento le resta autenticidad al poema; no se trata, pues, de un culturalismo preciosista, frío y distante, sino de una manera plural de ver las artes diferenciadas en cuanto a su expresión —plasmación— pero tremendamente intertextualizadas; esto quiere decir que hay un mismo sentir expresado en distintos discursos: poético, musical, pictórico, escultórico, cinematográfico..., de ahí la necesidad de recurrir a la multiplicidad a las otras manifestaciones artísticas.

2. — **Amor (—erotismo—) y sensualidad**.

«El amor es uno de los temas centrales de la nueva poesía gallega. Parece como si todos los poetas de una generación estuvieran de acuerdo, por un proceso de unanimidad momentánea, en que la renovación de la expresión erótica es una de las urgencias líricas» —dice Basilio Losada en el «Prólogo» de *Memorial de brancura*, libro de poemas de Miguel Anxo Fernán-Vello. Efectivamente, el amor es una motivación muy profunda y se entiende como una manera de ser y estar; no hay, por lo tanto, ninguna superficialidad al hablar de amor y erotismo —aunque a veces la crítica gallega haya hablado despectivamente de esta «modalidad» de poesía. Se canta el amor concreto y carnal —pagano y precristiano: amor sin culpa— y el amor en un sentido trascendente; o sea, amor que pretende mantenernos frente a al tiempo y a la muerte u olvido.

Muy relacionado con lo erótico está lo sensual, la sensualidad, pero que en ningún momento debemos de confundir. De una forma general podemos decir que hay por parte de los poetas jóvenes una reflexión-acercamiento a una sensualidad genuina gallega —recreación en la ternura que roza lo sensual— y en este sentido están retomando una tradición que viene de la lírica galego-portuguesa medieval —las fuentes, los ciervos, las flores, las olas (ondas)...—, que se conserva en las cantigas (canciones) populares y que también aflora con fuerza en autores como Alvaro Cunqueiro, Ricardo Carballo Calero, X. L. Méndez Ferrín.



La poesía gallega actual retoma la tradición lírica galego-portuguesa medieval (representación de instrumentos musicales. Catedral de Ourense).

3. — **Preocupación por los aspectos formales**. No únicamente hay preocupación por la métrica y estrofa —sí muy significativa—, sino también por una mayor preocupación por la composición del poema —disposición del material: la palabra—, estructura rítmica y artificios retóricos; elementos todos ellos que denotan formación, oficio y elaboración y sabiduría poética.

4. — **Preocupación por la lengua**. En el tímido proceso de normalización lingüística del idioma gallego que se inició en Galicia, ellos —los poetas— están contribuyendo por una parte con la práctica monolingüe de escritura y por otra, y quizá tanto o más importante, porque están creando —fijando— una lengua literaria —lírica— con características propias y ello lleva consigo una experimentación e investigación idiomática, trabajo al que por supuesto no son ajenas otras parcelas de la creación literaria, de la investigación lingüística y del pensamiento.

5. — **Tradición y modernidad**. Este es un rasgo muy marcado. Lejos estamos de los pronunciamientos rupturistas de vanguardia y que sólo supusieron un paréntesis; ser moderno supone saber aprovechar —aprender— la enseñanza de la tradición, y esto es lo que explica las recurrencias y que se formen en los grandes maestros gallegos y foráneos de todos los tiempos. Se preocupan por dar una entonación personal a la metáfora universal que están interpretando desde este *Finis Terrae* crepuscular.

.....

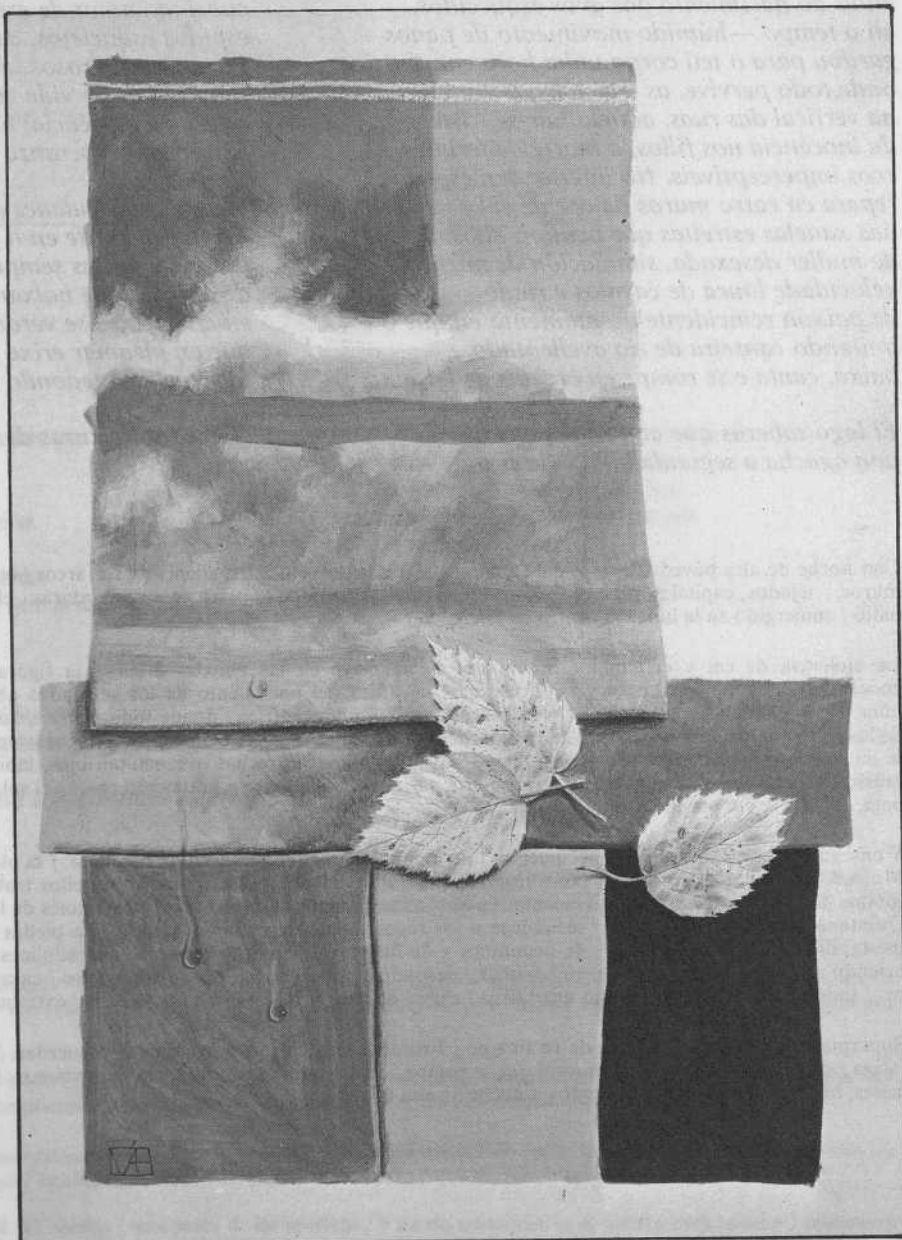
¿«Siete poetas»? Este fue el número que se me impuso a la hora de encomendarme el trabajo. Sé —para bien de la poesía— que son muchos más los nombres. Déjeseme citar, al menos, algunos que con todo derecho deberían figurar al lado de estos «siete poetas»: Víctor Vaqueiro, Millán Picouto, Claudio Rodríguez Fer, Xulio L. Valcárcel, Lois Pereiro, Anxo Quintela, Román Raña Lama, Paulino Vázquez Vázquez, Eusebio Lorenzo Baleirón...; todos ellos están escribiendo una de las páginas más brillantes de la poesía gallega.

A Coruña, enero 1986





## Poesía gallega de los 80 Siete poetas



MIGUEL ANXO PRADO

# Xosé María Álvarez Cárcamo

(Vigo, 1950)

*Con noite de alta bóveda chegarás a Fronteira,  
abertas as xanelas do silencio e os arcos  
en luz azul dormidos. Ao teu paso caen muros,  
tellados, capiteis, mas cando te sitúes  
no corazón da praza xa non recordarás  
o camiño que sobe até o interior do pátio  
sulgado na lua do centro da cidade.*

*A violencia de cal e o tremor inhumano  
da neve nas paredes deseñan a figura  
de esquema irrepitível. Ti procuras o encontro  
de toda liña en fuga: ali estabas ti  
antes do nacemento dos avós esquecidos,  
ali o tempo —húmido movemento de panos—  
gardou para o teu corpo unha hora concéntrica  
onde todo pervive, as traicións de coitelo  
na vertical das ruas, aquilo luir-se triste  
da inocencia nos fillos, a morte de ferintes  
ecos imperceptíbeis. No interior sen espello  
repara en catro muros da cor de cal e neve,  
nas xanelas estreitas que ocultan ollos, beizos  
de muller desexada, simulación de música,  
velocidade louca de cavalos e ruído  
de paixón reincidente no momento en que o sol,  
imitando canseira de río avellentado,  
baja, canta e se rompe en cristais de laranxa.*

*El logo saberás que aquela perspectiva  
non agacha a segunda imaxe de Fronteira:*

*tamén se chama a praza a Quintana dos Mortos.  
E así que os seus muros están feitos de pedra  
sensível, cuase verde. Sobre eles traballou  
deitando argazo e boscos de fondos abisais  
a extensa chuvia lenta. Inutilmente o vento  
quer borrar a memoria das acuáticas floras.  
Os muros da Quintana son praias oceánicas  
a secar baixo raios doces de água constante.  
Tece a pedra espiral contrastadas figuras  
de inestabilidade e baías opostas  
de penumbra e de lume, falso eclipse redondo,  
paradójicos hábitos de espuma en pleamar  
cubriendo amor de areias, en baixamar deixando  
espídos esqueletos, cardos grises, vacíos  
caracois vagarosos. E detrás das vidrazas  
todo fervor de vida conseguiu unha nova  
esfera de paciencia: non habita a paixón,  
extremada esperanza ou agudo pracer.*

*Superpostas cidades alén don tempo teu  
Fronteira existe en ti porque ti a recordas,  
por ela agardas sempre imitando canseira  
de cavalos que baixan como sol que se rompe  
en cristais cuase verdes, como a chuvia muy lenta  
que en pleamar erixe cardos grises, baías,  
falso eclipse redondo na noite de alta bóveda.*

(De *Arquitecturas de cinza*, 1985)

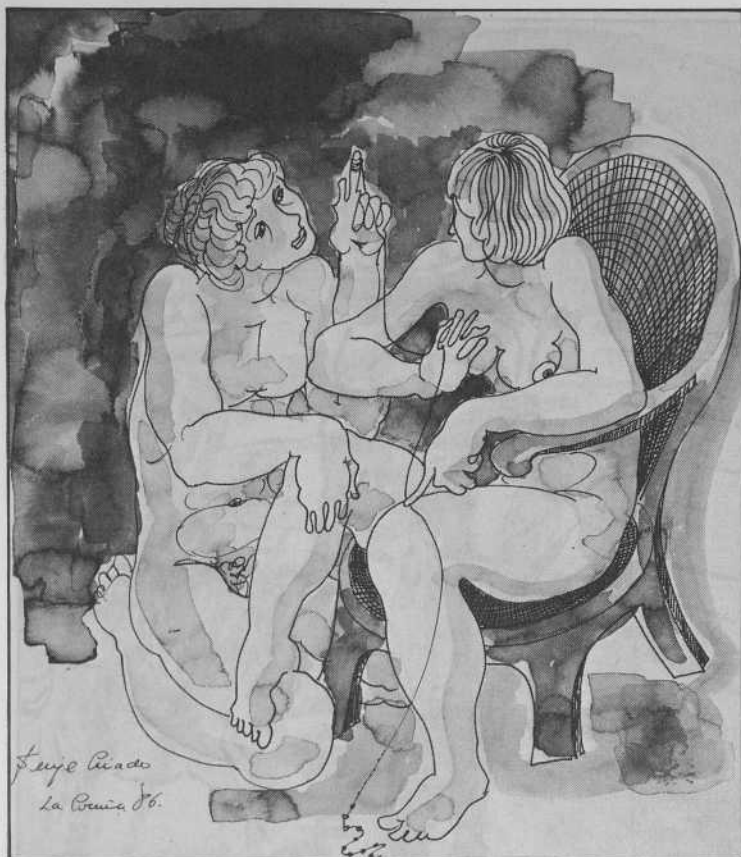
Con noche de alta bóveda llegarás a Frontera, / abiertas las ventas del silencio y los arcos / en luz azul dormidos. Al pasar tú caen muros, / tejados, capiteles, pero cuando te sitúes en el corazón de la plaza ya no recordarás / el camino que sube hasta el interior del patio / sumergido en la luna del centro de la ciudad.

La violencia de cal y el temblor inhumano / de la nieve en las paredes diseñan la figura / de esquema irrepitible. Buscas el encuentro / de toda línea en fuga: allí estabas tú / antes del nacimiento de los olvidados abuelos, / allí el tiempo —movimiento húmedo de pañuelos— / guardó para tu cuerpo una hora concéntrica / donde todo pervive, las traiciones de cuchillo / en la vertical de las calles, aquel desgaste triste / de la inocencia en los hijos, la muerte de hirientes / ecos irrepitibles. En el interior sin espejo / fíjate en cuatro muros del color de cal y nieve, / en las ventanas estrechas que ocultan ojos, labios / de mujer deseada, simulación de música, / loca velocidad de caballos y ruido / de pasión reincidente en el momento en que el sol, / imitando fatiga de río envejecido, / baja, canta y se rompe en cristales de naranja.

Y enseguida sabrás que aquella perspectiva / no esconde la segunda imagen de Frontera: / la plaza también se llama la Quintana dos Mortos. / Así es que sus muros están hechos de piedra / sensible, casi verde. Sobre ellos trabajó depositando algas y bosques de fondos abismales / la extensa lluvia lenta. El viento inútilmente / quiere borrar la memoria de las acuáticas flores. / Los muros de la Quintana son playas oceánicas / secándose a los rayos dulces de agua constante. / La piedra espiral teje contrastadas figuras / de inestabilidad y bahías opuestas / de penumbra y de fuego, falso eclipse redondo, / paradójicos hábitos de espuma en pleamar / cubriendo amor de arenas, dejando en bajamar / desnudos esqueletos, cardos grises, vacíos / caracoles morosos. Y detrás de las vidrieras / todo fervor de vida consiguió una nueva / esfera de paciencia: no habita la pasión, / extremada esperanza o punzante placer.

Superpuestas ciudades más allá de tu tiempo / Frontera existe en ti porque tú la recuerdas, / por ella esperas siempre simulando fatiga / de caballos que bajan como sol que se rompe / en cristales casi verdes, como lluvia muy lenta / que en pleamar levanta cardos grises, bahías, / falso eclipse redondo en noche de alta bóveda.

FELIPE CRIADO



## Xavier Seoane

(A Coruña, 1954)

*cando habítes se acaso na terra que alimenta  
e non poidan os ollos que me guían  
dirixir ao teu corpo que foi xoven  
unha piadosa mirada de rocío primeiro  
que poderei pedir à eternidade  
para que o milagre cruel da tua presenza  
irradie nos meus ollos o sol dos días que arderon*

*quixera despir-te tantas veces  
como o sol cai nas trevas  
ou as areias silvan nas praias de occidente  
quixera contemplar tan delongadamente a tua beleza  
que acaso comprendese  
por que unha ave sonámbula traspasa o horizonte e non regresa*

*es tan fermosamente xoven  
es tan naturalmente bela*

*que a natureza incita o meu desexo  
sen límite nen esmorecemento  
a tua beleza é un río misterioso  
que entra extenuado no meu ser  
a tua alegría un sulco  
de punzante exaspero  
que me toca e me fere*

*meu amor  
o día en que acaso alén do océano  
sexas pasto das trevas  
e un río misterioso che dé folgos para un novo nacer  
lembra a existencia sombría e miserenta  
na que nunca me saciei de beber  
para acaso reter-te*

*(De Iniciación e regreso II, libro en elaboración)  
(Poema publicado en De amor e desamor II, 1985)*

cuando tal vez habites en la tierra que alimenta / y no puedan los ojos que me guían / dirigir a tu cuerpo que fue joven / una piadosa mirada del primer rocío / qué podré pedir a la eternidad / para que el milagro cruel de tu presencia / irradie en mis ojos el sol de los días que arderon

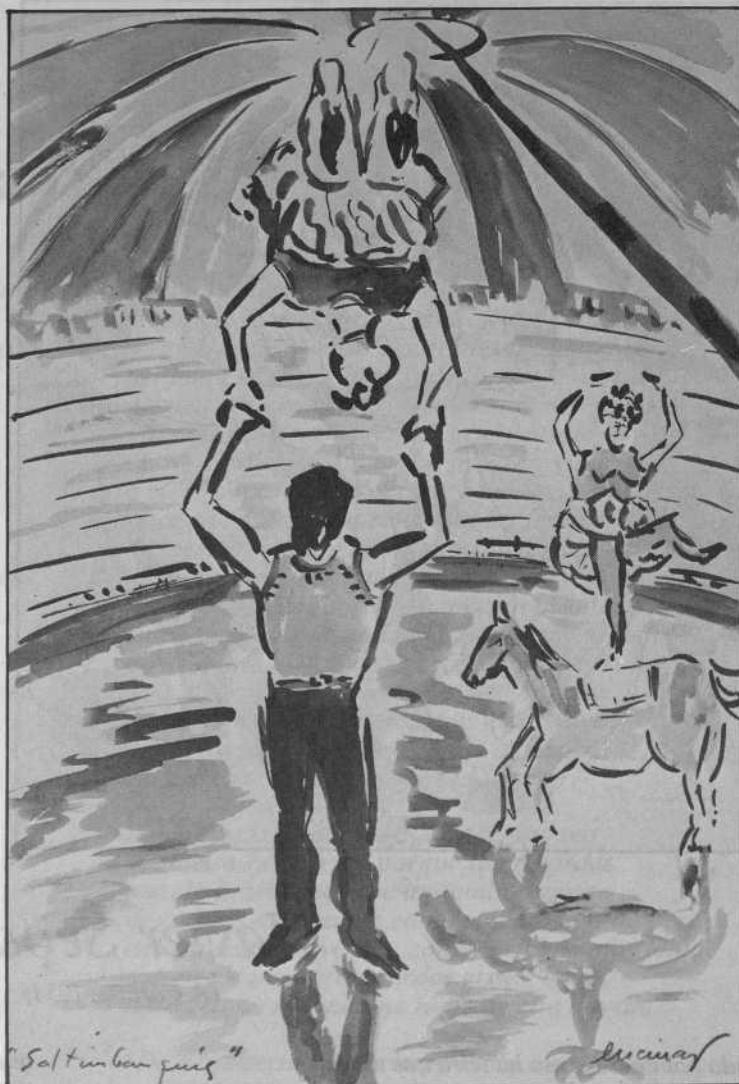
quisiera desnudarte tantas veces / como el sol cae en las tinieblas / o las arenas silvan en las playas de occidente / quisiera contemplar tan demoradamente tu belleza / que quizá comprendiese / por qué una ave sonámbula traspasa el horizonte y no regresa

eres tan hermosamente joven / eres tan naturalmente bella / que la naturaleza incita mi deseo / sin límite ni decaimiento / tu belleza es un río misterioso / que entra extenuado en mi ser / tu alegría un surco / de punzante exaspero / que me toca y me hiere

amor mío / el día en que tal vez más allá del océano / seas pasto de las sombras / y un río misterioso te dé aliento para renacer / rememora la existencia sombría y avarienta / de la que nunca me sacié de beber / para retenerte tal vez



(Saltibanquis)  
FERMIN ENCINAR



## INVOCACIONES

Cando as sombras marelas de novembro,  
Con suxa lentitude de regato,  
Abranguen ó meu corpo,  
Heiche dicir, dono das estacións feridas,  
Que durante unha ausencia de seis lúas  
O canto dos cisnes mouros  
Chorei polos meus ollos de noutroa.  
Deles manaron augas de primavera inxusta,  
A folerpa de inverno —misteriosa nas praias—,  
O fastío nocturno do areal cando agosto.  
Todo o que ateiga a vida coma viño tan brando  
Todo foise polos meus ollos negros.  
Para que vaian eles  
Durmir ó mar con fonda aperta ó tempo,  
Materia de naufraxio saiban ser,  
E oleaxe de luz, e nas illas fenezan,  
Esbararán agora, deliciosos na tarde,  
A procura-las cousas e os seus nomes antergos.

Encheranse coas cores das altas alamedas  
Que non verán xa nunca,  
Disputarán ó outono o seu froito escondido.

(De *Designium*, 1984)

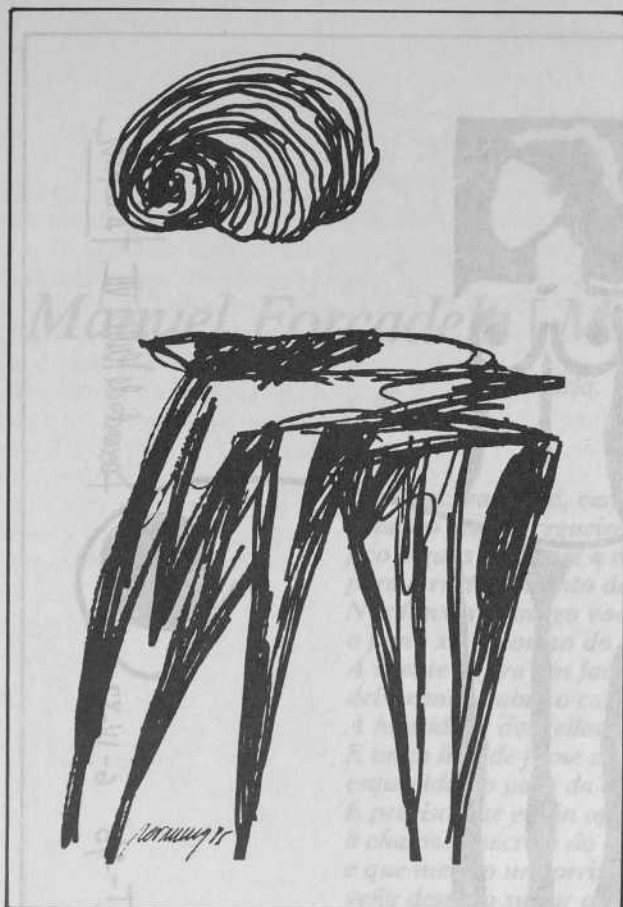
## INVOCACIONES

Cuando las sombras amarillas de noviembre / con sucia lentitud de riachuelo, / abarque mi cuerpo, / diré, dueño de las estaciones  
heridas, / que durante una ausencia de seis lunas / lloré por mis ojos de antaño / el canto de los cisnes negros. / De ellos manaron  
aguas de primavera injusta, / el copo de nieve —misterioso en las playas—, / el hastío nocturno del areal en agosto. / Todo lo que  
llena la vida como vino tan blando / todo se fue por mis ojos negros. / Para que vayan ellos / a dormir al mar con hondo abrazo al  
tiempo, / que sepan ser materia de naufragio, / y oleaje de luz, y en las islas fenezcan, / resbalarán ahora, gozosos en la tarde, / en  
busca de las cosas y de sus nombres antiguos.

Se llenarán con los colores de las altas alamedas / que ya nunca verán, / le disputarán al otoño su fruto escondido.

**Ramiro Fonte Crespo**

(Ponte Seume, A Coruña, 1957)



PERMUY

Pilar Pallares

(Collares, A Coruña, 1957)

## Manuel Rivas

(A Coruña, 1957)

### BALADA NAS PRAIAS DO OESTE

Na ribeira acouga a nau  
e aniñan no seu mastro os paxaros da terra.  
Co compás trazo as roitas en mapas de labranza,  
doe-me a ira do ceo no feble costelame da semente,  
e temo a deriva da flor por ventos desumanos.  
Dorme a nau na ribeira,  
cuberto en manto e xuncos o ensoño azul da quilla  
e alma ten de farándula o mascarón da proa.  
Na bitácola garda-se o caderno das luas e a búsola das chúvias,  
unha botella con vello licor de neve.  
Canta a laverca nun arpón de ferruxe,  
trinca os cabos u salouco de melro,  
e albiscan os corvos no timón a miúda morte que se deita nas beiras.  
Todo listo, almirante, para a grande viaxe.

(De *Baladas nas praias do Oeste*, 1985)

### BALADA EN LAS PLAYAS DEL OESTE

Reposa la nave en la ribera / y anidan en su mástil los pájaros de la tierra. / Trazo con el compás las rutas en mapas de labranza, / me duele la ira del cielo en la débil costilla de la semilla, / y temo por la suerte que corra la flor a causa de vientos deshumanos. - / Duerme la nave en la ribera, / cubierto con manto y juncos el ensueño azul de la quilla / y tiene alma de farándula el mascarón de proa. / Se conserva en la bitácora el cuaderno de las lunas y la brújula de las lluvias, / una botella con viejo licor de nieve. / Canta la alondra en un arpón herrumbroso, / y en el timón los cuervos atisban la diminuta muerte que se encoba en las márgenes. / Todo listo, almirante, para el largo viaje.

# Pilar Pallarés

(Cullereo, A Coruña, 1957)

*un corazón de sombra madurecendo  
día a día na casa  
ano a ano medrando  
para me asilar inteira na hora do regreso*

*tendo-me ao de leve sobre o leito  
—táboa rasa das horas—  
e escoito a música das ruas  
—há morangos cerejas meloa muito fresca!—*

*estas voces ao borde do silencio  
esta mesa que toco cos meus dedos  
este corpo no espello é de onte ou de hoxe?*

*altos muros de sede rodeando o meu sono  
unha cidade a arder en toda a volta  
fecho os ollos e sei:*

*esta é a casa que habitache na distancia  
inimiga lle fun no tempo antigo  
no primeiro solpor de lábio triste  
esta é a casa onde a tua auséncia me cercava  
—un país calcinado en toda a volta—*

*aquí arrecadei palabras contra olvido  
apuxen débeis mans fragmentos resgatados  
para unha imaxe tua estillazada*

*a casa fixo-se íntima foi furna e foi adega  
diseñou contra o tempo roteiros desnortados  
ergueu liñas de xiz teas de araña e visgo  
lacrrou todas as portas co teu nome*

*e agora cando volto e desfecho as estancias  
desvelo espazos teus territorios de sombra  
onde a tua memoria se acovilla  
para me vir ao encontro nesta casa que habitas*

(Publicado en *De amor e desamor II*, 1985)

un corazón de sombra madurando / día a día en la casa / de año en año creciendo / para asilarme entera en la hora del regreso.

metiendo suavemente sobre el lecho / —tabla rasa de las horas— / y escucho la música de las calles / —¡há morangos cerejas meloa muito fresca!—X

estas voces al borde del silencio / esta mesa que toco con mis dedos / este cuerpo en el espejo ¿es de ayer o de hoy?

altos muros de sed rodeando mi sueño / una ciudad ardiendo por toda su circunferencia / cierro los ojos y sé:

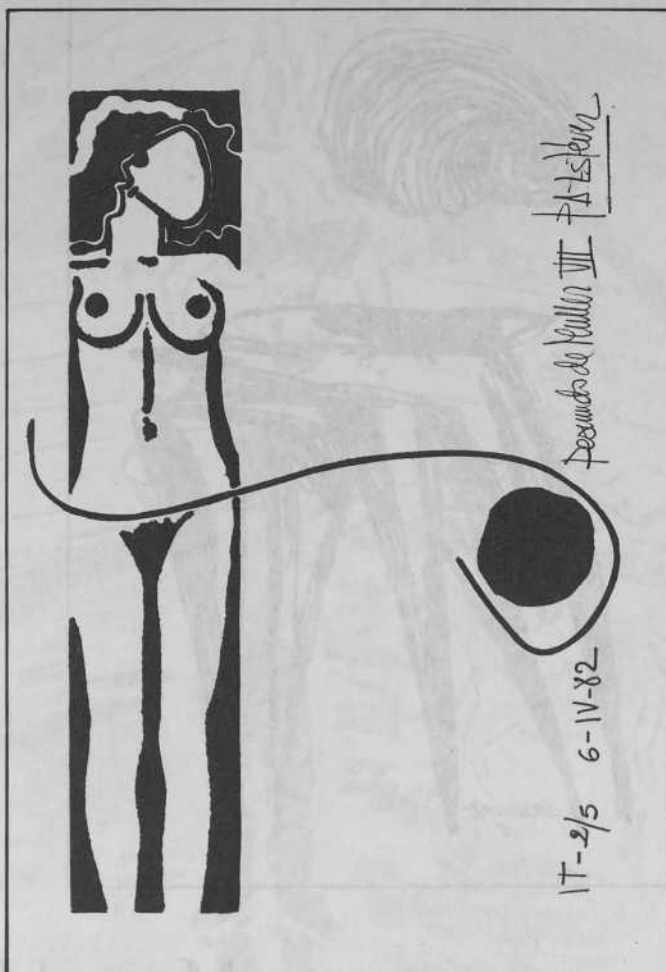
ésta es la casa que habitaste en la distancia / enemiga le fui en el tiempo antiguo / en el primer crepúsculo de labio triste / ésta es la casa donde tu ausencia me cercaba / —un país calcinado en toda su circunferencia—

aquí reuní palabras contra olvido / opuse frágiles manos fragmentos rescatados / para una imagen tuya astillada

la casa se hizo íntima fue gruta y fue bodega / diseñó contra el tiempo derroteros desorientados / alzó líneas de tiza telarañas y visgo / lacró todas las puertas con tu nombre

y ahora cuando vuelvo y descierro las estancias / desvelo espacios tuyos territorios de sombra / donde tu memoria se oculta / para venir a mi encuentro en esta casa que habitas

XEn portugués el original: «¡hay fresas cerezas melones muy frescos!».



(Desnudo de muller, VII)  
PERFECTO ESTEVEZ



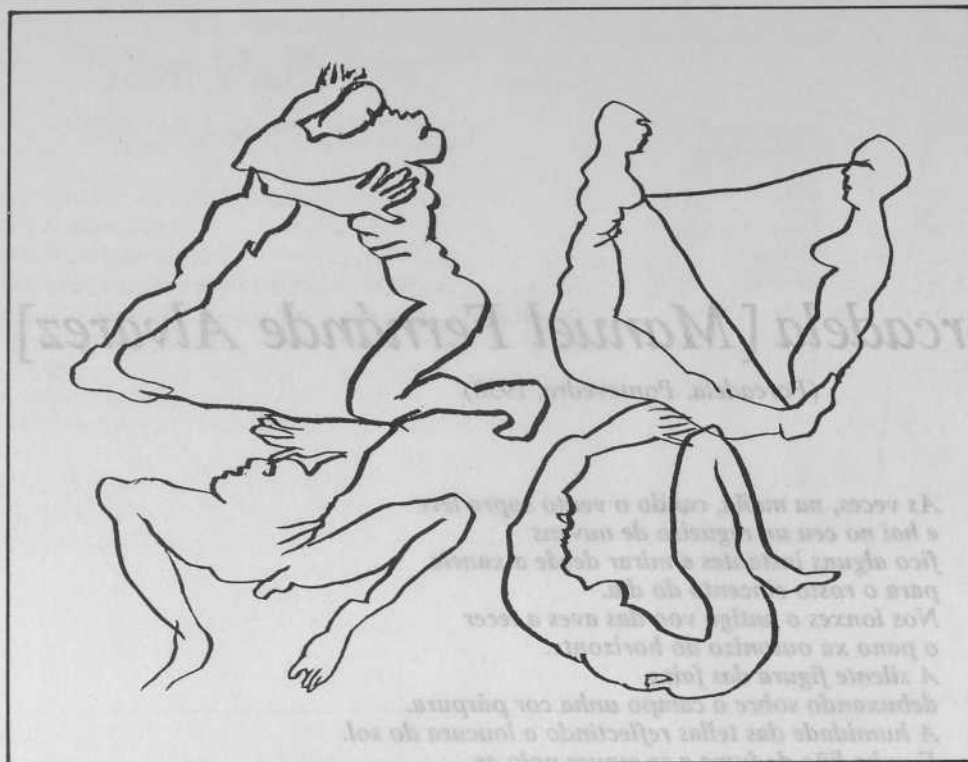
## Manuel Forcadela [Manuel Fernán de Alvarez]

(Forcadela, Pontevedra, 1958)

*As veces, na mañá, cando o vento sopra leve  
e hai no ceu un regueiro de nuvens  
fico alguns instantes a mirar desde a xanela  
para o rosto cincento do día.  
Nos lonxes o antigo voo das aves a tecer  
o pano xa outonizo do horizonte.  
A silente figura das faias  
debuxando sobre o campo unha cor púrpura.  
A humidade das tellas reflectindo a loucura do sol.  
E unha liña de fume a se erguer polo ar,  
esquecida do paso da brisa.  
E preciso que entón ofereza o meu corpo  
à chamada secreta do tempo  
e que mesmo un sorriso de ténue alegría  
veña despido sulcar os meus lábios  
porque é certo que a vida está aberta e prosegue.  
Mas, às veces, no solpor,  
cando a lua vai morta e o silencio se estende  
coa xanela fechada medito na sombra  
e alá do fondo do espazo recollo  
o lamento dun grito, a soidade do escuro,  
esa angústia apagada, oh a cinza que torna.*

(de O regreso das ninfas, 1985)

A veces, por la mañana, cuando el viento sopla leve / y hay en el cielo un reguero de nubes / permanezco algunos instantes mirando desde la ventana / para el rostro ceniciento del día. / En lontananza el antiguo vuelo de las aves tejiendo / el paño ya otoñal del horizonte. / La silente figura de las faias / dibujando sobre el campo un color púrpura. / La humedad de las tejas reflejando la locura del sol. / Y una línea de humo irguiéndose por el aire, / olvidada del paso de la brisa. / Es necesario que ofrezca entonces mi cuerpo / a la llamada secreta del tiempo / y que incluso una sonrisa de tenue alegría / venga desnuda a surcar mis labios / porque verdaderamente es cierto que la vida está abierta y prosigue. / Pero, a veces, al atardecer, / cuando la luna va muerta y el silencio se extiende / con la ventana cerrada medito en la sombra / y allá del fondo del espacio recojo / el lamento de un grito, la soledad de lo oscuro, / esa angustia apagada, oh la ceniza que regresa.



### III

HUMIDA cinza si lingua de lume pura nesta morte  
floración espontánea e duro pubis prende  
incéndios mais violáceos trigos tristes  
na chaira prévia à noite viaxeira alén do viño  
consumido polos últimos brillos dos seus ollos diante tanto crepúsculo  
húmida cinza si de amor ben traspasado  
de agonias soedades como vidas e latexantes horas  
de místicas traxedias nas beiras interiores do sangue  
húmida cinza agora neste ferro que aínda me queima grave  
con últimas lembranzas seivas vivas  
que teño que morder para min mesmo en lábio con xemido nocturno  
humida cinza si de amor seu corpo era un cálido milagre  
un camiño de chamas eternamente suaves  
carne de pan de uva ebriedades de espuma  
nos membros cereais de gótico divino ou claridades  
e glória un corpo cal prodixio de abismo de beleza  
húmida cinza si agora nesta morte florida  
que a memoria destina coa permanencia viva do infuturo  
contodo húmida cinza de amor e duro pubis  
prende incéndios mais violáceos trigos tristes  
na chaira prévia à noite que eu temo para sempre

(De Seivas de amor e Tránsito, 1984)

## Miguel Anxo Fernán-Vello

(Cospeito, Lugo, 1958)

### III

HUMEDA ceniza si lengua de fuego pura en esta muerte / floración espontánea y duro pubis prende / incendios más violáceos trigos tristes / en la llanura previa a la noche viajera más allá del vino / consumido por los últimos brillos de sus ojos ante tanto crepúsculo / húmeda ceniza si de amor muy quebrantado / de agonias soledades como vidas y palpitantes horas / de místicas tragedias en los márgenes interiores de la sangre / húmeda ceniza ahora en este hierro que todavía me quema grave / con los últimos recuerdos sabias vivas / que tengo que morder para mis adentros en labio con gemido nocturno / húmeda ceniza si de amor su cuerpo era un cálido milagro / un camino de llamas eternamente suaves / carne de pan de uva ebriedades de espuma / en los miembros cereales de gótico divino o claridad / y gloria un cuerpo cual prodigio de abismo de belleza / húmeda ceniza si ahora en esta muerte florida / que la memoria destina con la permanencia viva del infuturo / con todo húmeda ceniza de amor y duro pubis / prende incendios más violáceos trigos tristes / en la llanura previa a la noche que yo temo para siempre.

# Guinovart

ENTREVISTA

Texto: ALICIA MURRIA

Fotos: JACINTO MARTIN

Josep Guinovart (Barcelona, 1927) comenzó pintando paredes cuando era un muchacho, pero él quería pintar lienzos; aprendió en escuelas de artes aplicadas, consiguió becas, estudió en París, sin embargo dice que quien más le ha enseñado ha sido la vida. Artista polifacético, ha realizado decorados para teatro, figurines de ballets, dibujos para tapices. Conoció a Picasso, fue amigo de Miró (a quien rinde homenaje en esta exposición); fundó el grupo Taull junto a Cuixart, Aleu, Jordi, Muxart y Tharrats en 1955; ha estado presente de forma activa en los movimientos políticos y culturales catalanes, ha expuesto sus obras en medio mundo y museos de la importancia del Guggenheim de Nueva York cuentan con obra suya.

Guinovart ha traído a la Sala Luzán una magnífica muestra de su obra más reciente, en la que funde tradición y modernidad a partes iguales. Un acendrado primitivismo de raíz antropológica convive con una visión de lo contemporáneo de vitalidad desbordante. En su obra las referencias a las raíces del hombre se mezclan con las referencias a la gran metrópolis donde el hombre se convierte en objeto. Mezcla elementos pictóricos y extrapictóricos con la naturalidad de quien sabe que para conseguir una obra de arte cualquier recurso es válido; crea construyendo, organizando el caos. Entrar en su mundo no permite salir indemne; desde una actitud antiteórica bucea hasta lo más profundo del consciente y del inconsciente. Combina en su lenguaje la brutalidad con la más obscena sensibilidad. Corredor Matheos calificó su obra y su actitud como *libertad salvaje*.



—Háblame de tu exposición, ¿qué relación tiene con tu anterior exposición en Zaragoza?

—La última exposición estaba condicionada por un montaje, por una cuestión ambiental y ésta tiene elementos más directos, más condicionados por el cuadro en sí, es una vuelta al cuadro, a la superficie limitada por el espectador; luego

está la otra vertiente en el espacio acotado que yo llamo bóveda y cuyo eje es la ciudad, la metrópolis, con referencias indudables a Nueva York como la culminación de ciudad y del sistema capitalista en definitiva; el nuevo templo cuyo culto es la riqueza. El lugar que antes ocupara la religión hoy lo ocupa el culto al dinero. La exposición creo

que está en esa línea, y en mi trayectoria de la expresión de los materiales. Los medios en que yo me muevo son distintos y condicionan situaciones distintas.

—¿Después de cuarenta años pintando, cómo ves tu trayectoria?, ¿en qué punto te encuentras ahora?

—Bueno, se hace difícil hablar de la propia trayectoria; yo creo



que me hallo en un momento en que la técnica ya no es una barrera, ni una defensa, ni tampoco una dificultad, soy consciente de que estoy en una situación que se puede definir de madurez, aunque esto no quiere decir nada en sí mismo, puede ser positivo o negativo, pero si estoy en esa situación donde todos los elementos dados como resultado de la experiencia, de la práctica, de los recuerdos, de las relaciones posibilitan un desarrollo sin dificultad, pero cuidado, sin dificultad en el sentido operativo, porque yo no hablaría de momentos fáciles o de facilidades, creo que toda obra comporta, cuando se está trabajando al margen de experiencias consolidadas o de sometimiento a un canon, experiencias nuevas, situaciones totalmente impensadas, sorprendentes. Hay en toda obra un determinado sufrimiento, en realidad se trabaja en un terreno de inseguridades, no de facilidades, en un terreno en el que hay zonas que conoces y zonas de las que no estás seguro. Yo creo que es todo esto lo que determina que en definitiva la posibilidad de la creatividad, pero claro, siempre en esa situación difícil, cerca del abismo en el que puedes salvarte o perderte, para mí es lo fundamental en el campo de la creación.

—¿Es posible seguir con el mismo talante independiente y rupturista después de tantos años pintando, de tanto oficio?

—Claro. El paso de los años no creo que sea contraproducente, pero depende. El arte no es acumulación, si lo fuera la experiencia y la práctica ya serían algo positivo y por sí mismas no lo son; lo que ocurre es que toda esa acumulación de experiencia y práctica puestas en una situación abierta, dinámica y vital son positivas. La experiencia determina no un campo consciente, sino un campo de madurez y sabi-

duría del inconsciente. La experiencia, en cualquier campo, pintura, poesía, música, posibilita un mayor libertad, pero como resultado de esa mayor libertad también hay más posibilidades de caer en el abismo, de perderte y en esa lucha de perderte o ganar está la creación; siempre que no entres en el terreno de la repetición, sino de jugarlo todo constantemente.

—¿Qué relación existe entre tu ética y tu estética?

—La ética para mí es fundamental. La estética es un concepto, la ética es una actitud y creo que el arte constantemente tiene una actitud también. El arte en profundidad está más allá de la estética y en ese terreno está más cerca de la ética. La ética es un compromiso de equilibrio, de justicia, que no está condicionado por un concepto, ni siquiera por una ideología determinada, está más allá de la ideología, es una situación casi de equilibrio la de la ética y la de la moral, también de la comprensión, de la entereza, de la individualidad. Son valores muy profundos. La estética, sin embargo, está condicionada por vaivenes teóricos e ideológicos.

—¿Tu ideología se plasma en tu obra?

—Siempre se plasma la ideología... Más bien creo que plasma la ética más que la ideología, porque la ideología es en ciertos momentos dogmatismo. La ética está más allá de disciplinas y conceptos.

—¿Qué pintura, qué pintores han influido en tu obra?

—A mí me ha influido toda la pintura, pero lo que más me ha influido ha sido la vida, no puedo hacer una división entre ambas; la pintura no es un producto mental y prefabricado, es un resultado de unas vivencias, es en cierta medida toda la utopía que el hombre lleva dentro, es todo lo que se puede alcanzar, es una búsqueda, es una

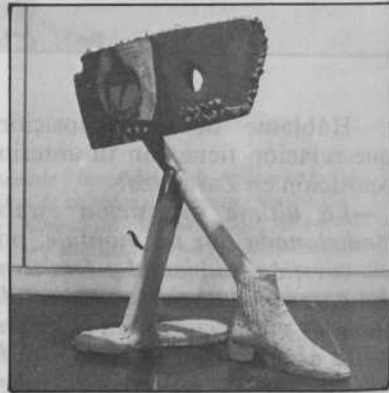
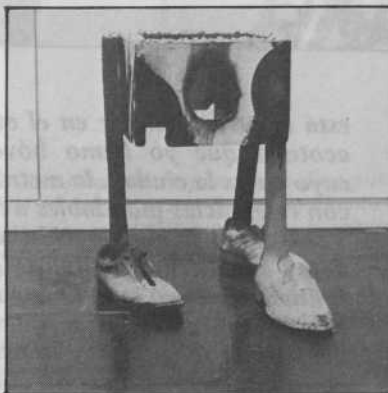
constante; a mí me han influido los pintores más sometidos a esta tensión. Desgraciadamente la pintura se convierte muchas veces en producto, pero es profundamente una necesidad del individuo, es como el otro brazo invisible; es una necesidad que tiene el hombre.

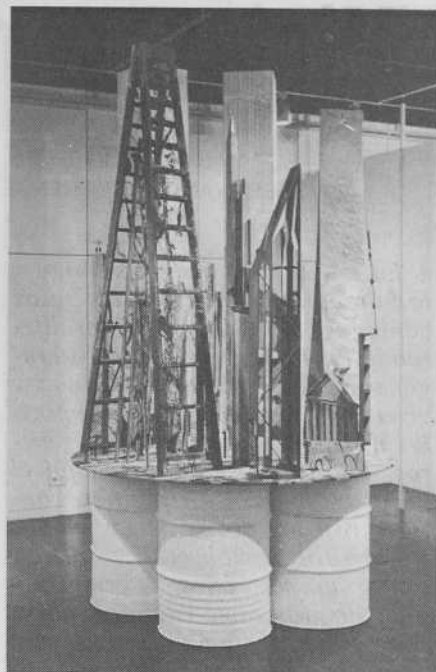
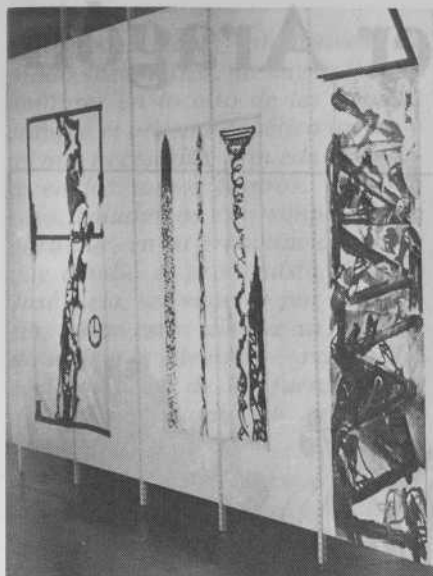
—¿Se puede ser libre inmerso en la sociedad de consumo?

—No, estás sometido, si no conscientemente, sí inconscientemente, lo que ocurre es que hay una aproximación a la libertad y hay que luchar por esa aproximación. Pero hablar de libertad es muy abstracto, es hablar de utopía y no hay que renunciar a ella; en la utopía está la libertad, la transformación del hombre, esas cosas que no se producen, ni se han producido y posiblemente no se producirán nunca. No creo que exista la libertad, lo que sí existe es una aproximación, un intento de mejorar; estamos muy condicionados por lo que somos, seres muy primitivos, aunque en el fondo yo creo que es una virtud; en lo que realmente ha evolucionado el hombre es en el aspecto que conecta con lo acumulativo. El hombre tiene un pie en la acumulación y otro en la naturaleza, en lo más antiguo del ser. Lo importante es conservar ese pequeño terreno que podemos controlar, en la medida que nos parece que lo podemos controlar, porque también estás mediatizado. Puede ser una visión muy pesimista, pero es la única posibilidad de podernos mover en un terreno donde esa libertad a medias se puede ir desarrollando.

—¿Te has sentido presionado o agredido por el mercado del arte? ¿Has sentido en algún momento que no podías hacer lo que querías?

—No. Ser poeta, ser pintor, ser músico, es un camino que escoges y en cierta medida es un privilegio y te das cuenta de que no puedes sen-





tirte agredido, es un camino difícil pero lo sabes de antemano, no tienes que pedir cuentas a nadie, no hay que dramatizar; es una minoría la que puede elegir lo que quiere hacer, si encima vas a pedir cuentas a la sociedad porque está sufriendo... Para mí sería injusto exigir. Lo que sí se debería procurar es una evolución del propio individuo, porque el pintor, el poeta, el músico no son más que un transmisor, la relación con el espectador es lo que da validez a un lenguaje.

—¿Hay una gran dosis de narcisismo en el creador, en el artista?

—Yo creo que sí, el arte es una evasión y una sublimación. Pero hay unos lenguajes que son más narcisistas que otros, el teatro es el más narcisista, necesita más el aplauso, el espejo. Sí, el narcisismo está presente en la creatividad.

—¿Qué opinas de las nuevas generaciones de pintores?

—Veo gente muy interesante y con mucha ambición, a veces incluso con una cierta desmesura, pero creo que esto es algo irreversible, no sirve la experiencia de otras generaciones, necesitan el éxito inmediato, hay un cierto frenesí y esto es peligroso, pero, en fin, no voy a sentar cátedra. La situación ha cambiado mucho, hace unas décadas apenas había información, hoy la información es excesiva y eso también es peligroso. Pero estamos en una época interesante, se han eliminado muchos dogmas; muchos conceptos inamovibles se han derrumbado y esto es muy importante. Hemos dejado atrás el

miedo a hablar de la individualidad porque se creía que era poco solidario, eso era terrible, porque la individualidad sigue siendo solidaria, porque lo que le pasa a uno le suele pasar a la mayoría. Antes había mala conciencia cuando se planteaban cuestiones individuales, todo esto ahora se ha superado. En el campo filosófico estamos en una situación distinta, hay valores que ya no nos sirven y que estaban muy condicionados por los conceptos ideológicos.

—¿En tu obra prima el cerebro o la emoción?

—De entrada diría que la emoción, pero una emoción sin control es una emoción perdida. Lo que puede parecer caos no lo es, hay una organización inconsciente. Cuando haces un cuadro, aunque te parezca que estás en una situación superconvulsiva en el fondo hay control, sin control no hay nada. No soy un pintor mental, mi pintura es sobre todo intuitiva, pero con esa organización inconsciente, controlada por el conocimiento y la práctica anteriores, así se crea no con conceptos ni teorías.

(Esta entrevista se realizó en plena campaña electoral del referéndum, así que inevitablemente acabamos hablando de la OTAN.)

—¿Qué opinas del momento político que se está viviendo en España?

—Hay una crispación tremenda e innecesaria, las cosas se han llevado a un extremo en el que tienes que decir no forzosamente. El PSOE debería haber hablado claro

y no lo ha hecho, deberían haber tenido la valentía de explicar las necesidades que obligan a entrar en la OTAN; las presiones son muchas y deberían haberse explicado. En función del pragmatismo no se pueden tirar por la borda muchas cosas que se han dicho y no porque se hayan dicho, sino porque se pensaban; se ha perdido el sentido de la ética y, cuidado, yo no pienso que Felipe no sea ético, estuve hablando con él no hace mucho, es un pragmático impresionante, cree que todo se reduce a lo económico, y en ese sentido es coherente con lo que está haciendo ahora. Se están dando todas las facilidades al empresario, la bolsa está subiendo como nunca y el obrero jodido; están ocupando muy inteligentemente el centro. Por otro lado el PCE todo esto lo está viviendo muy bien, recupera un espacio que había perdido, las masas, la calle, las pancartas, pero es falso, la izquierda está a la deriva.



# DELTA

## IDIOMAS

Escar, 3, entlo dcha. Tel. 23 20 22



# Viajar, estudiar, conocer Aragón

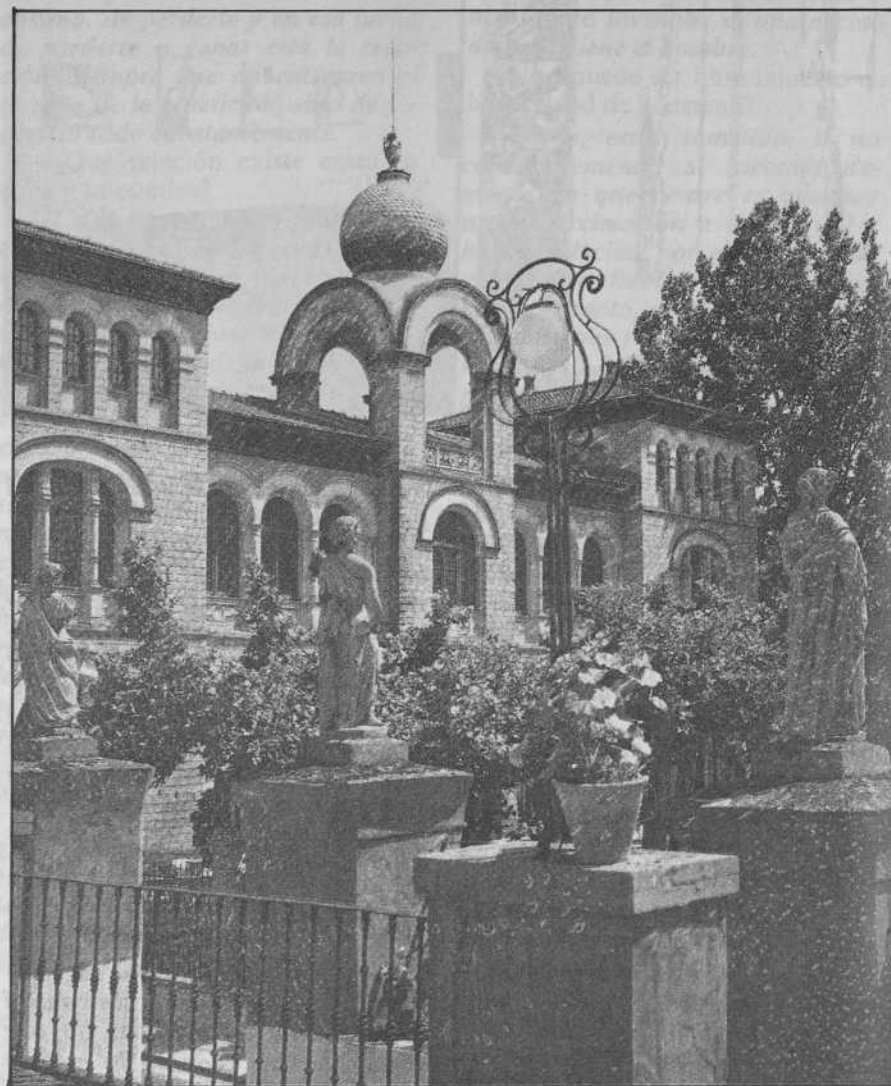
ELOY FERNANDEZ CLEMENTE

En los últimos tiempos, como si todo requiriera el suyo y sus pasos contados, han ido, al fin, proliferando los libros sobre la tierra aragonesa y las gentes que la pisan y viven. No era, no, como tampoco las memorias y otros tantos géneros, asunto acostumbrado aquí el libro de viajes. Casi podrían contarse con los dedos de las manos los escritos y publicados en los últimos quince años, ciertamente años de gran auge editorial aragones. Albricias, pues, y tragaderas, pues se trata de un montón de libros de muy diverso tamaño, estilo, tono, intención. Desbordando nuestra sección de «Bibliografía aragonesa», hacemos hoy un repaso a unas cuantas de estas novedades. Aún no ha terminado, por los pelos, la gran **Geografía de Aragón** de Editorial Guara, que por sus dimensiones, ambición y carácter inminente de obra acabada requerirá un estudio más detallado, a la vez que —ya saludada y noticiada aquí— podamos analizar los dos primeros tomos de la nueva **Historia de Aragón** de la misma editorial. O anunciaremos, en breve, el comienzo de una **Enciclopedia Temática de Aragón**, de Ediciones Moncayo, y hasta un segundo **Apéndice** de la Gran Enciclopedia Aragonesa que editó y editará José M.<sup>a</sup> Sáiz. ¿Quién dijo que por aquí se acababa la racha editorial?

A desmentir esa especie, además de todo lo mentado, vienen, digo, una serie de libros que podríamos resumir como de «viajar, estudiar, conocer Aragón». Vamos a desnudarlos y comentarlos con alguna holgura.

## Aragón, pueblo a pueblo

Merece la pena comenzar por el primer tomo —parece que, al menos, serán diez— de una obra de grandes características: el **Aragón, pueblo a pueblo**, de Alfonso Zapater, editado por Aguaviva, un nuevo nombre en el mundo del libro aragonés. Se trata de mostrar con lenguaje sencillo —de buen periodista injertado de veterano na-



Alhama de Aragón. Antiguo Casino.

rrador—, ameno, coloquial, los rasgos principales de todas y cada una de las entidades aragonesas de población, sean o no municipios. Es tarea que Zapater acometió hace más de diez años, que ha ido publicando en los domingos del «Heraldo de Aragón» en todos estos tiempos, con sus propias fotos, y que ahora adquiere sistema, calidad editorial (con correctas fotos, en su mayoría de los Margalé) y permanencia en las estanterías lectoras. Como digo más arriba, este tipo de trabajos es muy poco frecuente aquí: apenas el fallido doctor Cardús con la provincia de Huesca, que recorrió con paciencia y psicología popular; o, mucho más deprisa, un Tico Medina, un Santiago Lorén, un Antonio Beltrán

—éste el más documentado, con una labor de amplia difusión en Radio Zaragoza—, o, en nuestros días, Cristóbal Guitart —en «El Día»— o Clemente Alonso, para Teruel, en estas páginas.

El estilo de Zapater es, pues, suelto, discreto, reflejo de lo que ve y escucha sin aventurarse demasiado en sus propias opiniones, lo que puede dar una cierta monotonía si se lee el libro, como uno tiende a hacer, de cabo a rabo; pero, en otro caso, le da un tono sobrio, serio, objetivo. La obra es audaz, muy ambiciosa y a la vez modesta en cuanto a los contenidos, que deliberadamente se renuncia a hacer exhaustivos. Quizá esa falta de precisión —por ejemplo, no se indica de qué censo es la población, se



dan pocos datos estadísticos, de modo sistemático, no hay índices ni nombres en lo alto de las páginas aunque el orden alfabético los hace menos necesarios— pueda reducirse en los tomos futuros. En todo caso, saludamos con simpatía una obra que, en su presentación —a la que acudió el prologuista, Camilo José Cela, «el viajero» por excelencia, autor estos días de su «Segundo viaje a la Alcarria»— reunió a la casi totalidad de las fuerzas vivas aragonesas, como no podía ser menos.

Y hablando de repertorios sobre nuestros pueblos, los grandes olvidados de la Historia de Aragón, viene a cuento dar noticia de la aparición de un nuevo tomo de la que escribe Antonio Ubieto Arteta, el II de la serie «Los pueblos y los despoblados» (Anubar, Zaragoza, 1985), ya comentada en estas páginas y a la que cuando salga el tercero y último de este título dedicaremos la atención que merece. El tomo, de 968 apretadas páginas, comprende las localidades de la E (Ebellino) a la O (Oveto), con la ya citada riqueza de fuentes y datos demográficos, de propiedad de la tierra, bibliográficos, etc. Una labor titánica, que permitirá, sin duda, en un próximo futuro, la elaboración de muchas monografías de historia local por estudiantes eruditos.

En varias ocasiones hemos dado cuenta aquí de la marcha, regular y cuidada, de **El Masino**, boletín informativo de El Mas de las Matas (Teruel). En febrero de 1986 llegó a su número 50, con muy buena salud, mejor presentación y proyecto de salir cada mes, en adelante. El balance que se hace de ese medio centenar de ejemplares es de gran interés y, repetimos, modélico para otros pueblos y ciudades de más población y posibles.

## Viajar por la provincia de Zaragoza

He citado más arriba a otro de los escasos viajeros aragoneses: Cristóbal Guitart. De sus artículos sobre rutas y pueblos de la provincia de Zaragoza acaba de publicarse un libro con ese título, **Viajar por la provincia de Zaragoza**, por la Diputación Provincial. Si el orden alfabético de la obra de Zapater ordena ahora viajes distantes en el tiempo y espacio, aquí por el contrario todo responde a un plan viajero, a rutas preparadas y establecidas, a una intención didáctica. Guitart, que no es periodista ni tiene grandes aspiraciones narrativas, se ciñe con conocimiento técnico —sobre todo de arte— lo que el turismo culto desea saber de esos pueblos, ermitas, monasterios, valles y paisajes. El libro, bien ilustrado a color por fotos de Julio Sánchez Millán —a veces impresas algo desvaidamente—, es una buena guía de viaje.

Digamos también que, a veces del S.I.P.A. pero en su mayoría a cargo de Guitart, y con fotos siempre del mismo Julio S. Millán, la misma Diputación Provincial sigue editando útiles y prácticos folletos sobre pueblos y zonas, en ocasiones cercanos a la capital y no muy frecuentados pero muy interesantes: han aparecido recientemente los relativos a la ribera baja del Gállego, Jaraba y su entorno, La Valdonsella, Calatayud, Monlora, Luna y Erla, Belchite, Uncastillo y Los Bañales, Epila, Alagón, La Almunia, Caspe, la ruta del río Piedra, Cariñena y Alhama de Aragón.

## Conocer Teruel

No es aún —y debería serlo— un tópico que Teruel es la provincia peor conocida por los aragoneses



todos y los zaragozanos de la capital en concreto. Si, desde luego, el Pirineo acapara la atención de la inmensa mayoría de los deportistas, excursionistas, veraneantes, y ello con justísimas razones, no pueden esgrimirse para el desconocimiento de Teruel la distancia de Zaragoza —muy semejante— ni la escasez de enclaves magníficos. Hora es, pues, de remediar esa marginación, ensanchar del todo el mapa aragonés y enriquecer las posibilidades viajeras por la propia tierra. Y no sólo por los enclaves algo más conocidos —Albarracín y su sierra, el Javalambre y Gúdar, Alcañiz, etc.—. Una buena sorpresa, seguramente, se llevarán muchos que se tienen por buenos conocedores del terreno, si se acercan a este libro, y luego cubren sus propuestas: **Paisajes naturales de la región del Maestrazgo y Guadalope**, realizado por Alejandro Pérez, J. L. Simón y Manuel J. Vivó, y editado por la Mancomunidad Turística del Maestrazgo, con la colaboración del Instituto de Estudios Turolenses. Desde el triple punto de vista del geógrafo, el geólogo y el biólogo, que son las titulaciones de los tres autores, se nos acerca científicamente al paisaje, asombro en su variedad, en una zona que obviamente no tiene clara solución de continuidad entre las provincias de Teruel, Castellón y Tarragona. El libro ofrece, además de las descripciones un tanto técnicas, itinerarios de interés, vocabulario, índices de topónimos y diversas láminas e ilustraciones.

Mucho más técnico todavía, pero



P.º TERUEL, 40, 6.º E  
Teléfono 21 58 79  
50004 ZARAGOZA

## CENTRO DE MEDICINA BIOLÓGICA Y TERAPIAS EMOCIONALES DE ZARAGOZA

### TRATAMIENTO DEL DOLOR

- MAGNETOTERAPIA
- LASERTERAPIA
- NEURALTERAPIA
- ELECTROACUPUNTURA
- HOMEOPATIA
- SOFROLOGIA
- BIOENERGETICA



Calatayud. Torres de San Andrés y Santa María.

no por ello de menor atractivo al lector amigo de los viajes, el libro de Miguel Cortés Arrese sobre **El gótico en Teruel: la escultura monumental**, introduce en un mundo raramente estudiado y menos en esta provincia, que cuenta con ejemplos magníficos en este estilo, especialmente en el Bajo Aragón y franja fronteriza con el País Valenciano. Numerosos mapas, listas, cincuenta y cuatro láminas con muchas fotos de calidad en negro, llenan, en este caso, la mochila del viajero con información precisa sobre esas míticas figuras bíblicas, esos animales o plantas tejidos al cobijo de las grandes iglesias o las menores ermitas, y casi totalmente ignorados.

Muy técnico, excelente, es el estudio de Manuel García Márquez sobre la **Geografía urbana de Teruel** (I.E.T., Teruel, 1983) que por razones ajenas a nuestro deseo no

reseñamos hasta hoy. La capital del Turia es analizada desde numerosas perspectivas, con gran riqueza de planos, fotografías, gráficos, inventarios de equipamiento social y cultural, para concluir el autor que «las razones coyunturales de su origen... no han variado sustancialmente hasta el momento presente. Así el papel fundamental y permanente que ha desarrollado siempre ha sido el de **Centro-Administrativo** para control del espacio circundante, unas veces a cargo del poder militar... y otras, la mayor parte del tiempo, del poder civil. Una adaptación siempre tardía a los tiempos, un crecimiento superficial desmesurado, un porvenir incierto... Facetas éstas, y otras muchas, que permiten acercarse en profundidad a los problemas humanos, económicos, sociales, que subyacen tras la belleza de sus torres y lo atractivo de su pasado y sus leyendas.

## Un valle pirenaico

Hace sesenta o setenta años, comenzó a abrirse paso en España una de las variantes de la «Escuela Nueva», la ideada por el belga Ovide Decroly, consistente en orientar la enseñanza alrededor de determinados «centros de interés» en torno a los cuales podían establecerse conexiones mucho más espontáneas y atractivas que las tradicionales disciplinares aisladas. En el libro del Colectivo «Pirineos»: **La Cuenca del Ara (Aula Itinerante/Ruta Práctica)** (Departamento de Cultura y Educación de la DGA, Zaragoza, 1985, 264 pp. en dos tomos), estamos ante un heredero —no sé si deliberado, en todo caso igualmente desarrollado y eficaz— de aquel pionero de la renovación pedagógica. Y ante un producto muy elaborado, muy rico en documentación y sugerencias que, a buen seguro, proceden de largas discusiones y reflexiones. El colectivo, coordinado por Ramón Acín, está formado por catorce personas y otros tantos colaboradores. Todo en esta cuidada, primorosa edición que en nada ha de envidiar a las mayores metrópolis, está al servicio de un conocimiento en profundidad de los diversos aspectos del valle pirenaico: la geología, la botánica, la historia, el arte —culto o popular—, la artesanía, la etnología, la economía y demografía, la gastronomía... Pero en profundidad quiere decir vivo,



Caspe. Mausoleo romano de Miralpeix.



no leído; y de ahí que se establecen rutas o «zonas de reconocimiento», con cierto aire scout muy saludable, con docenas de cuestiones prácticas, que a buen seguro chicas y chicos del BUP —principales destinatarios, que no únicos, pues estos tomos atraen a cualquiera que los ojee— seguirán con fruición, como en los mejores tiempos. una gran idea y una realización —J. L. Acín, Milagros Corvinos— magnífica.

### Aviso de lamineros

¡No es en último lugar! Lo que sucede es que se trata de la obra más reciente —la que ha llegado más tarde a mis manos, al menos— de las comentadas. Y que apetece dejar buen sabor de boca. ¡Vaya, si lo deja, este grande, hermoso, apetitoso libro! **Cocina Aragonesa**, que edita Oroel en su nueva colección Grandes Temas. Es autor del texto Antonio Beltrán Martínez, y de las completísimas recetas y vinos, José Manuel Porquet Gombau.

Es, desde luego, con mucho el mejor editado de todos los reseñados, el más voluminoso, un auténtico lujo; las fotografías, de Jaime Buesa Ara, son excelentes, la impresión muy cuidada, magnífica. Las casi 400 páginas en folio mayor están repletas de manjares de diverso estilo: visuales, alusivos, o reflexiones muy atinadas. Creo que nadie mejor que un especialista veterano en antropología y folklore, divulgador con una palabra fácil y brillante y a la vez universitario estricto y riguroso para enfocar adecuadamente, con la altura y dignidad que el tema merece, exige. Podemos, así, acercarnos cultamente, sin escrúpulos por lo que algunos consideran ruín, bajo, frívolo, a la historia de lo que, en efecto, es «una de las

más importantes actividades primarias de los hombres, el comer y el beber». Y hacerlo desde la historia y la antropología, desde los refranes y aforismos, la medicina popular, la literatura y las costumbres. O desde su propia salsa, su ambiente, su cocina como lugar y gesto, como inmenso bodegón de objetos culturales y como condimento sa-

bio y amoroso. Y hacerlo conscientes de que la argonesa, que no es refinada en extremo, ni exótica, ni demasiado variada, tiene en cambio hondura, textura, fuerza, encarnada en viejas costumbres para viejas necesidades, duras y austeras. Hablar de pan y migas y sopas, de verduras y legumbres, huevos —con o sin salmorejo, a lo pobre y a lo rico—, ternascos y cerdo, etc., y hablar de humilde queso y los ricos vinos y las discretas aguas y los juguetones licores, y las infinitas pastas... ¡Qué delicia! Y qué bien hecho está. Lo mismo que, tampoco quede en postrer rincón, la colección amplia de recetas y el estudio de los vinos. Las ilustraciones, magníficas, son fotos de Jaime Buesa Ara, que luce bien un asunto muy «agradecido». Sólo le falta, a ete enorme y succulento libro, aca-so, oler. Pero sería demasiado.

# Cocina Aragonesa

Antonio Beltrán Martínez

Recetario y vinos: José Manuel Porquet Gombau.

Fotografías: Jaime Buesa Ara.



COLCHONES - CANAPES - SOMIERS - CABECEROS - CAMAS  
MUEBLE MODULAR, CASTELLANO, COLONIAL Y PROVENZAL

Colchonería **Morfeo**

Dr. Iranzo, 58, Dpdo.  
(Las Fuentes)  
Teléfono: 41 97 18

Del Salvador, 5  
(semiesquina Privilegio de la Unión)  
Teléfono 41 52 42

ZARAGOZA



# Bibliografía aragonesa

## Nuevas publicaciones del ICE de la Universidad de Zaragoza

De golpe, como respondiendo discretamente a la pregunta «¿qué hace últimamente el ICE?», un voluminoso paquete deja sobre la mesa 14 nuevas publicaciones. Más abajo va la apretada lista, elocuente por sí misma. Hagamos, tan sólo, algunas consideraciones generales y destaquemos algún detalle singular. En primer lugar, el sentido eminentemente práctico, al servicio del educador, del alumno, ofreciendo ideas y experiencias, de la totalidad de los trabajos. En segundo lugar, que se recogen aquí, en varios casos, trabajos en equipo realmente tales (y no, como es uso en otros foros, yuxtaposición de textos), actas de coloquios y encuentros o más modestos resultados de clase, seminarios, debates, etc. En tercer lugar, que muchas disciplinas o estudios que frecuentemente no han tenido apenas trabajos sobre sus aspectos didácticos (las matemáticas, el inglés, la Medicina, destacadamente), los alcanzan últimamente con notables éxitos e interés. Todavía más: que siguen trabajando juntos profesores de diversos niveles, de la preescolar a la Universidad, enriqueciéndose mutuamente, conociéndose, mostrando el sinsentido de la inexistencia de un cuerpo docente mucho más unido, al margen de a qué dirección general o provincial se pertenece. Por fortuna, nuestra Universidad no dejó morir al ICE, sin duda su departamento más vivo y eficaz, pues de otro modo, con nueva legislación y nuevo —que no acertado— espíritu en el MEC, muy posiblemente hubiera desaparecido.

Y muchas cosas más se le ocurren a uno, entusiasta absoluto de ese equipo meritísimo, de esa labor humilde y callada (ignorada y puede que hasta despreciada en algunos despachos). Diré sólo un dato: que el libro citado en primer lugar, de que es autor el director del INB

de Borja —una de las personas más activas y mejor orientadas en su labor en esta tierra—, tiene entre sus muchos aciertos la incorporación de textos de autores de esta tierra tan varios y valiosos como J. A. Labordeta, A. Fernández Molina y A. Sánchez Vidal. ¡Hurra!

E. F. C.

VICENTE MEAVILLA SEGUI  
JOSE A. CANTERAS ALONSO

### VIAJE GRAFICO POR EL MUNDO DE LAS MATEMATICAS 2



INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION  
UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

### Colección «Materiales para la clase»

N.º 9. — J. L. Calvo Carilla: *Introducción práctica a la Literatura a través de textos actuales*. 120 páginas.

N.º 10 — V. Meavilla y J. A. Cantras: *Viaje gráfico por el mundo de las Matemáticas*. 88 pp.

### Colección «Informes»

N.º 17. — *Experiencias en las aulas de E.G.B. (Actas de la III Muestra Nacional)*. 372 pp.

### Colección «Anexos», de Educación Abierta

44. — P. Bretón y F. J. Escorza: *La noción de conservación de peso en el niño y su didáctica operatoria*. 46 pp.

45. — F. Martín Casaldelrey y J. M. Sorando: *Una experiencia de informática en bachillerato. Comparación de los lenguajes logo y basic*. 88 pp.

46. — J. Antolín, M. Armengod y otros: *Los problemas de Elías (Problemas de Matemáticas de la vida cotidiana. Ciclo superior de EGB)*. 74 pp.

47. — F. Corbalán y J. M. Garín: *Una programación de Matemáticas para segundo curso de Enseñanzas Medias. Materiales utilizados*. 74 pp.

48. — J. O. Alda y J. F. Escanero: *Intereses y actitudes de los estudiantes de Medicina del Colegio Universitario de Huesca por las asignaturas del primer ciclo*. 30 pp.

49. — *Perspectivas en biología celular* (numerosos autores). 124 páginas.

50. — J. A. Llorens Molina: *Cómo redactar material de trabajo para el alumno* (algunas ideas para el diseño de textos en la enseñanza de la ciencia).

51. — VV.AA.: *Textos de inglés para los alumnos de COU*. 62 pp.

### Colección «Educación Abierta»

30. — I. Vázquez Orta: *La gramática pedagógica de la voz pasiva en inglés contemporáneo*. 70 pp.

33. — A. Seva y otros: *Aspectos pedagógicos de la expresión plástica infantil*. 126 pp.

42. — J. A. Bernad Mainar: *Educación preescolar: desarrollo intelectual y aprendizaje*. 208 pp.

# ≡ bibliografía aragonesa ≡

«Anthropos». N.º 57. **Dossier Andrés Ortiz Osés.** Que una revista especializada del fuste de «Anthropos» dedique medio centenar de páginas a analizar en profundidad la figura y la obra del joven antropólogo de Tardienta y viejo amigo nuestro, es una gran satisfacción. La autobiografía —de la que saben algo unas «galeradas» de ANDALAN—, la amplia y densa bibliografía, los textos ofrecidos y los diversos análisis que hurgan en su pensamiento, son un «corpus» de notable interés.

C. Tartón y A. Romero: **Fotografía aragonesa, 2: Jalón Angel.** Diputación Provincial de Zaragoza, 1985. Aunque le dedicamos en su día unas «galeradas», vale la pena destacar el interés del libro, en el que, al igual que en la Exposición, Carmelo Tartón, presidente de la Sociedad Fotográfica de Za-

ragoza, ha echado muchas horas e ilusiones, al igual que el estudioso Alfredo Romero su abundante información.

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando: **Defensa de la melodía.** Discurso del académico electo Antón García Abril y respuesta de A. Fernández-Cid. Un documento interesante del ingreso de nuestro paisano, por turolense, el conocidísimo autor de tantas melodías para cine y televisión, además de otras obras aún mayores.

**Fuellas.** N.º 50-51. Entre noviembre y febrero de 1985-86 va fechado este número extra de la ya veterana y muy meritoria publicación científica y de defensa del aragonés. La publicación, que saca un poco la casa por la ventana con numerosas y valiosas colaboraciones, muestra la madurez del trabajo

realizado con serenidad y empeño, contra vientos y tempestades. ¡Aúpa!

Diputación General de Aragón: **Cascabillo. Primer curso de educación musical.** 1985. Libro y dos cassettes. Tras la edición de «Chis-Chas», curso de sensibilización a la música, éste es un nuevo paso en la educación musical consciente, que va desde los aspectos somáticos —respiración, vocalización, audíopercepción, educación psicomotriz— hasta la auténtica educación musical activa, que exige los pasos anteriores. Un equipo que coordinó M.ª Angeles Cosculluela, ha trabajado en este libro y ha preparado y grabado las dos cassettes que de modo imprescindible le complementan. Un buen servicio a un asunto bien llevado.

E. F. C



## Institución «Fernando el Católico»

FUNDACION DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL

### ULTIMAS PUBLICACIONES

ANALES DE ARAGON, vol. 9. Indices Analíticos, de Jerónimo Zurita. 318 pp., 4 ilustr., 17 × 24 cm.

CRONICA DE SAN JUAN DE LA PEÑA (versión aragonesa). Edición crítica, de Carmen Orcástegui Gros. 157 pp., 17 × 24 cm.

EL CENTRO MERCANTIL DE ZARAGOZA. 1909-1935, de Jesús Martínez Verón y José Luis Rivas Gimeno. 211 pp., 27 ilustr., 17 × 24.

NASSARRE, vol. II-1. Revista Aragonesa de Musicología. 223 pp., 80 ilustr., 17 × 24 cm.

INFORMACION: «Institución Fernando el Católico» Plaza de España, 2 — 50004 ZARAGOZA.

## Exposiciones



Miguel Galanda: «Mujer gritando» (1986). Papel, técnica mixta, 111 x 250.

En las Salas del Palacio de Sás-  
tago, dos interesantes exposiciones:  
pinturas y dibujos de Miguel Ga-  
landa y esculturas de David Le-  
chuga.

### Miguel Galanda

Nacido en Caspe en 1951, for-  
mado en Barcelona, vive y trabaja  
en Madrid; sólo ha mostrado obra  
en Zaragoza en una colectiva de la  
extinguida Caligramas en el 83.

Su pintura se adscribe a una in-  
teresaante corriente figurativa, en  
alza en estos momentos y en la cual  
el desnudo ocupa un lugar prefe-

rente; en esta misma onda, aunque  
con estilos diferentes, se podría in-  
cluir a Alfonso Albacete, a Barceló  
(el más conocido y cotizado) con  
quien Galanda tiene algunos pun-  
tos de contacto de fácil identifica-  
ción, también a María Gómez y a  
Chema Cobo. Es un tipo de estétí-  
ca que se apoya en un individua-  
lismo de raíz romántica.

M. G. presenta telas y papeles de  
grandes formatos y una colección  
de dibujos. Es un pintor con profe-  
sión y soltura en estos grandes ta-  
maños; la temática central y cons-  
tante es la figura humana, repre-  
sentada mediante formas robustas,  
casi gigantícas, que a veces resume  
silueteando o prescindiendo del



Miguel Galanda: «Hombre perdido»,  
(1986), papel, técnica mixta, 109 x 236.

rostro y a las que sitúa sobre paisa-  
jes indefinidos, aumentando así la  
sensación de agobio y soledad que  
se desprende de toda su obra, y que  
se encuentran dentro de una órbita  
de tipo neoexpresionista, que ru-  
brica con títulos como «Hombre  
con bozal», «Mujer gritando»,  
«Hombre perdido» o «El pozo  
negro».

En sus telas utiliza abundante  
pasta, con predominio de negros,  
marrones, grises y algunos rojos y  
azules intensos. En los papeles si-  
luetea las figuras con aceite, dejan-  
do espacios sin trabajar.

Es en conjunto una pintura enér-  
gica y atractiva, aunque no sea el  
colmo de la originalidad. Me gusta  
la obra de Galanda, merece tener  
éxito.

### David Lechuga

Es éste un escultor que puede in-  
cluirse entre lo mejor del panorama  
actual en España. Nacido en Ma-  
drid en 1950, con una inicial for-  
mación artesana, lleva a sus espal-  
das un buen número de exposicio-  
nes, premios y años de oficio; que  
sepamos hasta ahora no había ex-  
puesto en Zaragoza.

Sus esculturas en bronce son  
sencillamente espléndidas, repre-  
sentan un mundo de seres fantas-  
males, un cosmos surreal donde  
cobran vida figuras sacadas del  
ámbito de lo onírico, mitad inse-  
ctos, mitad vegetales, que como ob-  
servados al microscopio han adqui-  
rido una presencia orgánica inquie-  
tante. Su obra «Libélula» en  
poliester y coloreada en tonos azul-  
verdosos es sencillamente estupe-  
nda. En madera ha realizado unas  
figuras antropomórficas, pseudo  
hombres alados, llenos de maestría,  
originalidad y humor (a veces del  
negro), con títulos tan sugerentes  
como «Perseguidor de doncellas»,  
«Danzarina de vientre» y «Segovia-  
na». Obras notables son sus frag-  
mentadas «Totem africano» y  
«Woman liberation».

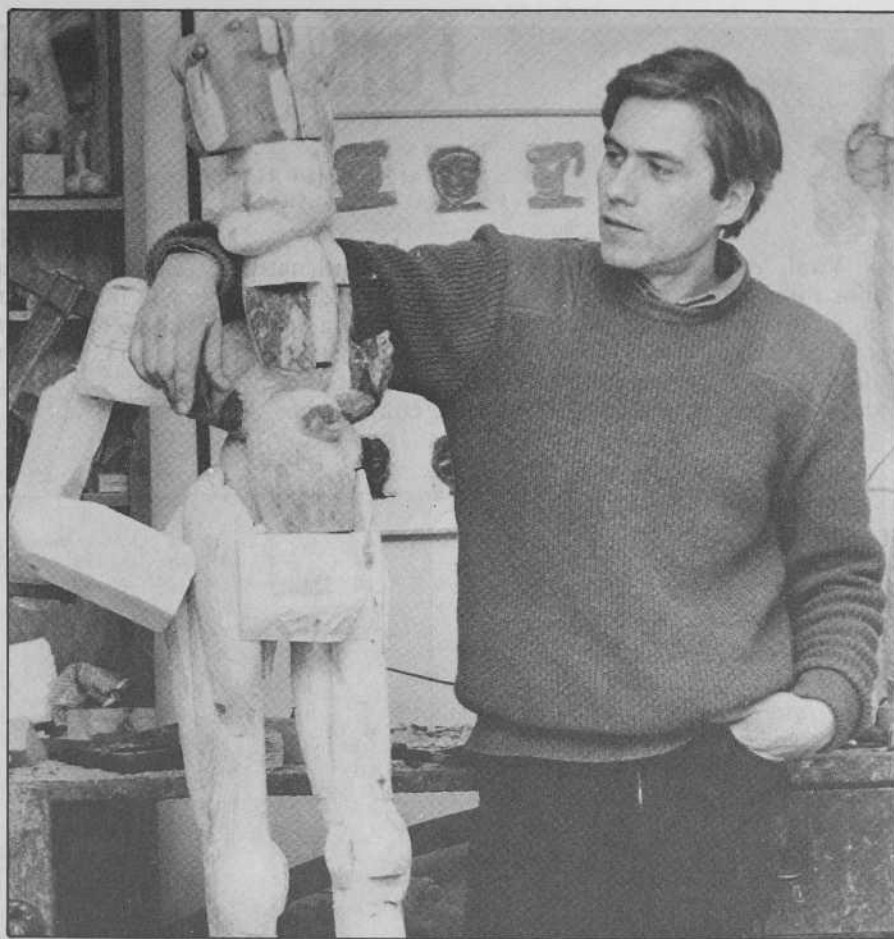


Esta exposición de Lechuga se complementa con la de acrílicos sobre papel de la Galería Muriel, donde se repiten a modo de bocetos su inquietante mundo de «insectos humanos» de una fantasía lúdica, vital y desbordante. Estamos ante un escultor de primera fila.

**CONSEJOS:** Indispensable, para cualquier persona interesada por el arte de nuestro tiempo, la exposición antológica de Julio Le Parc en La Lonja y la de Grau en la galería Miguel Marcos. Y, por supuesto, la exposición de fotografías de Man Ray en la galería Spectrum, que conmemora así su noveno aniversario. De todo esto hablaremos el próximo número.

En Madrid, por cierto, hay unas cuantas exposiciones que son acontecimientos de primera magnitud. En la Fundación Juan March la antológica de Max Ernst, y en el Museo Español de Arte Contemporáneo la de Rafols Casamada. Y todavía se puede ver, aunque por poco tiempo, en las Salas Pablo Ruiz Picasso de la Biblioteca Nacional, la exposición «Maestros modernos» de la colección Thyssen Bornemisza.

ALICIA MURRIA



David Lechuga



David Lechuga: «Figura alada» (1985), madera y poliéster, 177 × 108 × 54.



## TEATRO DEL MERCADO

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
Plaza de Santo Domingo

### TEATRO DE LA RIBERA

**TIERRA DE VOCES** (40 años de poesía aragonesa)

Dirección: Mariano Anós

Día 20, jueves: 11 noche

Día 21, viernes: 11 noche

Día 22, sábado: 8 tarde y 11 noche

Día 23, domingo: 8 tarde

### LA ZARANDA, de Jerez de la Frontera

María Meneo, María Meneo

Día 3, jueves, 11 noche

Día 4, viernes, 11 noche

Día 5, sábado, 11 noche

Día 6, domingo: 8 tarde

# Julia Dorado

Texto: ALICIA MURRIA  
Fotos: JACINTO MARTIN

Vital, energética, mirada penetrante. Veinticuatro años pintando. Empieza, como casi todos en Zaragoza, en la Escuela de Artes y Oficios. De aquella época recuerda, sobre todo, a Federico Torralba que le explica las primeras nociones de historia del arte del siglo XX. Queda fascinada. Comienza, con 19 años, a

dibujar abstracción; Torralba la anima a presentar sus dibujos junto a otras pintoras en la sala de la Diputación Provincial, por aquella exposición pasan Vera y Santamaría (fundadores del **Grupo Escuela Zaragoza**) y la invitan a ir por su estudio y luego a exponer con ellos. Más tarde estudia Bellas Artes, se marcha a Barcelona, vuelve a Zaragoza. Ahora regresa, después de estar cuatro años en Italia, para quedarse por el momento.

—¿Cuál fue tu relación con el Grupo Zaragoza?

—La verdad es que no sé si se me puede considerar integrante del Grupo, sencillamente porque no me enteraba demasiado de lo que aquello significaba (tenía 20 años), sabía que escribían manifiestos, cartas; yo iba por el estudio de la avenida Goya; donde se hacían las reuniones, también iba Sahún; pero no, no estaba metida de lleno en aquello, cuando montaban exposiciones me pedían obra y yo la llevaba, pero no me enteraba del todo.

—¿Te has sentido discriminada en tu trabajo por ser mujer?

—Me alegro de que me hagas esta pregunta. En el mundo del arte la discriminación es más sutil, menos descarada que en otros ambientes, pero igual de fuerte. Yo con este tema me crispo mucho y puedo llegar a ser auténticamente grosera, con muchos años de oír tonterías, te podría contar cada frase que me he tenido que oír... «Se nota que eres mujer en tu pintura», o «pintas como nosotros los tíos», o «eres la mejor pintora de Aragón». Soy reacia a dividir el arte por sexos, sólo he expuesto una vez exclusivamente con mujeres, era mi primera exposición y entonces no tenía claros estos asuntos, luego, aunque me lo han propuesto, nunca he aceptado y sé que algunas compañeras de profesión se han ofendido, pensando que lo que no quería era exponer con ellas, y no era eso.

—¿Te ves comprometida con tu época, con los problemas sociales, con todo lo que te rodea?



—Mucho, absolutamente. Yo en los sesenta fui mucho más intimista, por problemas de soledad, de incomunicación, y eso se plasmaba en mi pintura, vivía intensamente mi «yo» y mis problemas. Sin embargo con el paso del tiempo he ido viviendo más hacia fuera, y por supuesto me siento plenamente comprometida con mi época.

—Sin embargo parece que ahora vivimos una época de mayor individualismo, de retroceso.

—Para mí los años 60 fueron los de auténticas rupturas, rupturas personales, una época dura para mí, los 70 fueron años de avanzar y afianzarme, los 80 de madurez. En cuanto a lo que tú te refieres, mira, un ejemplo: la transvanguardia,

está muy claro, su única pretensión ha sido vender, el éxito fácil. Se juntan ahora dos fenómenos diferentes, los de mi generación, que fueron los jóvenes del Mayo francés, ahora están más «sentados», más «situados», con menos inquietudes y por otro lado la juventud que vive una etapa de desencanto. Vengo de estar cuatro años en Italia, en el Norte hay un nivel de vida alto, no hay paro, pero los jóvenes no piensan más que en vestir bien. El auge de la moda y el diseño tiene que ver con todo esto, hay un vacío absoluto a otros niveles, y cuando vienes de auténticas rupturas personales, pues son contrastes brutales.

—¿Y cómo ha influido todo esto en tu obra?

—Mira, salir a la calle era ver un constante pase de modelos, la estética, a veces, muy agresiva, pelos tiesos y todo eso, mucha parafernalia, pero se queda absolutamente en lo externo, son profundamente conservadores, a las 8 h. en casa a cenar, viven con los padres, no se revelan contra nada. Todo esto me ha generado una gran agresividad, me he dedicado una temporada en Italia a hacer collages con una gran carga de crítica y de mala leche.

—¿Hasta qué punto te influyen las corrientes artísticas de cada momento?

—Indudablemente influyen porque vives tu época, quizás de una manera sutil y más en la forma que en el contenido, pero siempre manejando tu propio lenguaje, las corrientes modifican un poco la «cocina»; puedes hacer *minimal*, o *conceptual*, o *transvanguardia*, o *expresionismo*, porque tienes conocimientos para hacerlo, pero hay un lenguaje propio, tuyo, que quieres seguir manteniendo pero sin quedar desfasado, ahí está el juego, en saber coger el punto.

—Tras la etapa de ausencia, ¿has notado cambios en la pintura que se está haciendo en estos momentos?, ¿qué opinión te merecen los jóvenes pintores zaragozanos?

—Llevo aquí sólo tres meses, voy conociendo a los «novísimos». Cuando se llevan muchos años



viendo pintura hay gente que se convierte en muy benévola, lo digo por conversaciones con pintores de mi generación, y por otro lado están los muy críticos, yo me encuentro entre los segundos, soy muy cautelosa a la hora de opinar, intento mirar con el mínimo de prejuicios histórico-artísticos, pero creo que el tiempo es importante tanto para ellos, como para la pintura, como para el ojo que mira. Veo nivel, tanto de los que están aquí como de los que están fuera, Aragón es tierra de buenos pintores.

—¿Qué opinas de Broto?

—Al ser más joven que yo, conozco su trayectoria. Me parece

que tiene buen nivel respecto a lo que a mí me parece el mercado y la promoción, pero creo que ha tenido suerte, también otros tienen su nivel y no llegarán a donde está él. A unos les toca y a otros no. Tiene ambición, y para triunfar es imprescindible, y por supuesto ser bueno. Ahora está en un momento de gran responsabilidad, porque cuando se tiene éxito todo el mundo está pendiente y no se puede tener un resbalón.

—¿Cuando te pones a trabajar piensas primero en la obra que quieres hacer y eliges entonces materiales, o partes de ellos?

—Lo mismo cuando he hecho grabado que cuando pinto siempre



he pensado en el resultado final, para mí la «cocina» o la materia es un vehículo no un fin. Yo pinto mucho en papel y me ha gustado siempre una técnica que fuese poco matérica, aérea a veces; una connotación japonesa, si tú quieres, me interesa la transparencia, lo licuado, el agua, da lo mismo que maneje acuarela, óleo o acrílico, lo convierto todo en agua. Sin embargo a mí hay gente que trabaja lo matérico que me gusta; Tapies, por ejemplo, es de los pintores que me emociona mucho, creo que es cuestión de diferencia de sensibilidades, a mí no me interesa la materia para bajarla yo.

—¿Hasta qué punto influye la sociedad de consumo en la pintura y en el arte en general?

—Mucho, muchísimo, sobre todo en la pintura; no en mi pintura, pero sí en general. Quien paga exige un tipo de pintura y no otro; hay montones de pintores que se doblegan en mayor o menor grado,

desde los grandes hasta los domineros; en tamaños, en técnicas, en temas, influye mucho.

—¿Se gana dinero con el arte?

—Hay que partir de la base de que el mundo artístico es reducidísimo, somos cuatro gatos, pero no te hablo de Aragón, te hablo del mundo. Hay unas cuantas galerías, cuatro teóricos que manejan el asunto, y cuatro coleccionistas y eso es todo; vas a Italia o a las ferias de Basilea, de España, de Francia y en seguida conoces a los cuatro que llevan las riendas. Por otro lado, el volumen económico que se mueve es ridículo, hablando en términos del mundo comercial, lo que pasa es que cuando estás aquí pierdes la perspectiva... Los pintores, quitando cuatro o cinco privilegiados y sus intermediarios, de dinero nada; el pintor vive del narcisismo, con tal de que tenga para vivir, de que no se muera de hambre y tenga telas para pintar o material para esculpir y unos cuan-

tos viajes a ferias determinadas, normalmente apoyado por una galería; con que le llegue para eso ya se siente millonario, pero dinero no se maneja. Los pintores pintan como cabritos por su narcisismo.

—¿Tú cómo te cotizas?

—En esta última exposición del Mixto-4 no he puesto precios, es más bien una experiencia de tipo pedagógico; pero, eso sí, yo paso los mismos nervios que si hubiese expuesto en la sala x de Madrid. Mi cuadro más caro ha rondado las 200.000 pero tengo de todo, hasta serigrafías de 5.000 como la que he presentado en el Mixto. Ya te he dicho que no se gana dinero, a veces la inversión que has hecho de materiales puede llegar al 30% del precio que le has puesto a la obra. Yo el año que he vendido 500.000 pesetas me he dado por satisfecha.

—¿Hasta qué punto influye la opinión del público que acude a una exposición?



—El público yo creo que, en general, influye poco, sobre todo al profesional que ya tiene un rodaje, y si le influye, peor para él, porque partimos de la base de que el gran público no entiende de arte. Desde luego puede hacer un poco de daño cuando ves que no se comprende, que no se valora en su justa medida tu trabajo, no voy a decir que paso de todo, porque soy humana y me afecta y, por supuesto, me encanta que me gratifiquen, pero te afecta un rato, luego reflexionas, y la pintura está por encima de todo eso, es algo más fuerte y más incontrolable incluso, es tu forma de ser, de vivir, parte de tu piel.

—¿Y hasta qué punto te importa la opinión de la crítica?

—Yo te puedo decir que a mí no me afecta. Mira, los críticos para opinar, primero deberían estar formados y esto no ocurre. Y además, ¿sabes por qué hago pintura?, porque no tiene palabras y cuando la pintura «se habla», es otra cosa.

—¿Tú estás en contra de la teorización de la pintura o del arte en general?

—No, se puede hablar, pero no tiene que ver con la pintura. No sé. Siempre pongo el ejemplo de la música. Tú puedes hablar de corrientes, técnicas, movimientos, pero qué quieres, ¿describir la música?

—Si es buena o es mala.

—Si te gusta o no te gusta. Y las chorradas que se dicen a costa de la pintura. Yo entiendo que es mucho más interesante, me refiero a los medios de comunicación, que se hagan entrevistas, que se opine, que se hable de sensaciones, pero que no se describa la pintura. Odio la descripción de la pintura porque deforma, proyecta, induce. Sé lo que se hace en las facultades de Historia de Arte: La Virgen, el Niño, aquí verde, allí azul, ¿eso para qué sirve?, ¿dónde queda el misterio que tiene el arte visual?

—¿Es imposible educar la sensibilidad?

—No, se pueden poner medios.

—¿El crítico de arte puede ser ese intermediario entre el público y el creador?

—Pero, te repito, primero tendría que estar él educado. Es como en música, a fuerza de oír se puede ir afinando el oído. También podríamos hablar de los responsables de las galerías, de los de las instituciones, con mayor voluntad si quieres, con mayor capacidad que antes, pero... Tenemos que opinar los que llevamos años metidos en esto y consideramos que algo sabemos, no mucho, pero algo...

—¿Y cuando te subleva la opinión de un crítico, no te entran ganas de puntualizar, o de explicar? ¿Por qué escriben tan poco los pintores?

—Algunas veces, pero verbalmente, por escrito nunca, hay que manejar un lenguaje verbal y los pintores en el 99% no lo manejan, el pintor es un ser conflictivo que puede pintar maravillosamente y no necesariamente manejar el lenguaje verbal.

—¿Ser un buen pintor no implica tener las cosas claras?

—Un buen pintor sí tiene las cosas claras, pero otra cosa que tenga dificultades para expresarlas verbalmente. Hay quien se maneja un poquito mejor, pero hay niveles muy bajos, intelectualmente, entre los pintores.

—¿Y qué opinas de los críticos zaragozanos?

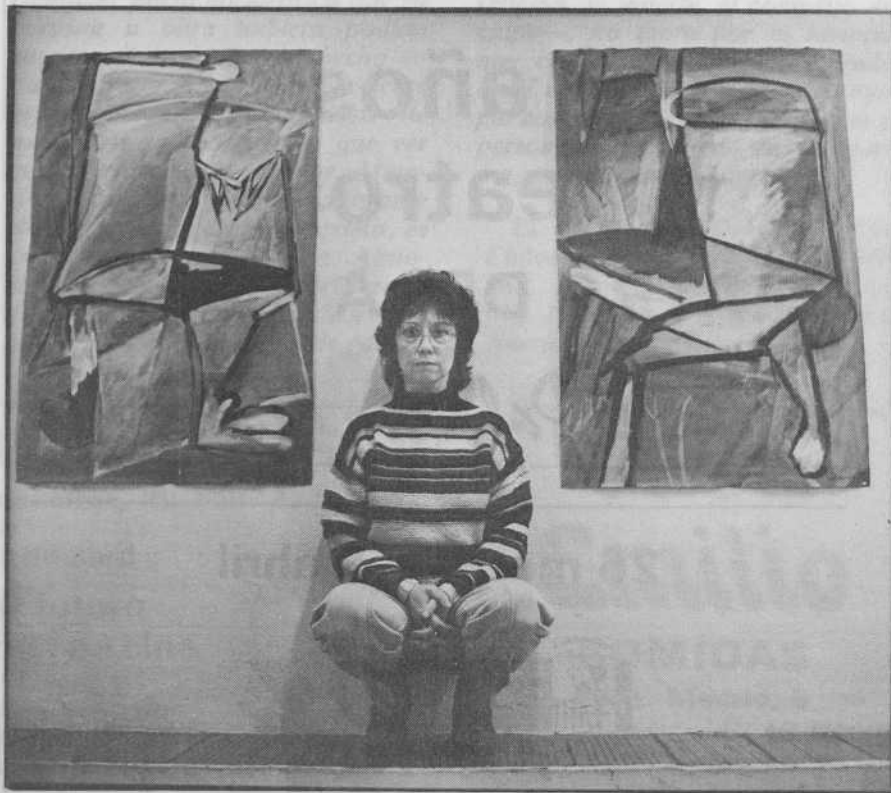
—Mira, esa crítica ideal que todos esperamos no existe.

—Además en arte cualquiera se permite opinar.

—Ah, por supuesto, de medicina no se atreverán, pero de arte cualquiera, estamos absolutamente desprotegidos. Yo hago dos distinciones, el pintor que investiga, que lleva una trayectoria absolutamente intelectual, y luego el dominguero, que hace cosas majas, son cuadros, pero esos es otra cosa, y esta distinción no se hace.

—Aceptando que ni público, en su mayoría, ni la crítica, salvo rara excepción, tienen niveles aceptables de formación, ¿no es preocupante tener un alto nivel de aceptación?

—Es difícil llegar a todos y yo nunca he pensado que lo lograra,



pero efectivamente da que pensar, puede llegar a creer ¡por fin me entienden!, ¡qué maravilla!, y ya te has caído, porque, a lo mejor, lo

que realmente sucede es que has elegido un camino fácil, que has bajado el listón, tu nivel de exigencia; digamos que es peligroso.

## EXPOSICION/PERFORMANCE

# «ENZO MINARELLI Y LA POLIPOESIA»

*Salas del Palacio de Sástago*

C O S O 4 4

26 marzo — 6 abril

## EXPOSICION

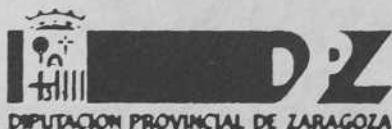
# «11 años de Teatro»

## TEATRO DE LA RIBERA

*Salas del Palacio de Sástago*

C O S O 4 4

26 marzo — 9 abril



DIPUTACION PROVINCIAL DE ZARAGOZA

—¿El arte supone anticipación o reflejo de la sociedad?

—No sé qué decirte... Siempre se ha dicho que los artistas van por delante de la sociedad... no lo sé. A nivel popular, la abstracción, por ejemplo, es un fenómeno que debía estar superasimilado por la sociedad y no es cierto, en este sentido si que va por delante, pero yo tampoco creo que la gente en general entienda Altamira, ni Velázquez o Goya. El arte va por un lado y la sociedad por otro. Te puedo decir que yo soy una clásica, todavía utilizo el soporte y los sistemas convencionales, yo de moderna nada, y los que llamamos «modernísimos», en muchos casos, son todavía más clásicos que los históricos. La pintura no creo que vaya por delante, ahora mismo se ve cómo se están haciendo refritos de formas históricas.

—¿El arte sirve para algo?

—Yo creo que en el mundo tiene que haber muchas cosas inútiles como el arte. No sé si le servirá a la gente, a mí me sirve cantidad. Pero el arte, la creatividad debería ser algo más cotidiano, que tuviera que ver con los esquemas mentales, con la forma de conducirnos. Yo lo aplico a cualquier manifestación vital, lo mismo cuando he pintado que cuando he dirigido un taller de marginados, no cambia más que el soporte, el ambiente.

—¿Tú estás satisfecha con tu obra, o te sigue causando conflicto?

—Con los años entras en una dinámica de seguridad, llevas ya tiempo con unas ideas muy claras de cómo utilizar la pintura y para qué la haces. Pero las dudas y las inseguridades existen afortunadamente, siempre te preguntas si estás segura de una obra determinada, si tendrá o no partes artificiales. Una exposición siempre es una gran prueba, porque lo que pintas, como lo que dices, como lo que escribes, queda, todo queda para que un día u otro se te ponga la cara roja de vergüenza, y es muy serio.



# Cine

**Lulú de noche** (1985). Director: Emilio Martínez Lázaro. Intérpretes: Amparo Muñoz, Imanol Arias, Antonio Resines, Assumpta Serna, Patricia Adriani.

Cabría la tentación de calificar esta brillante y sugerente película de comedia dramática de la misma manera que, con la misma dosis de razón, se podría descubrir en ella un drama disfrazado de comedia o un esperpento cómico con maneras de drama. Y es que los personajes que pueblan esta *Lulú de noche* son tan misteriosos, inabarcables y contradictorios que cualquier intento de clasificación está condenado de antemano al fracaso. Sólo son susceptibles —como la película toda— de aceptación o rechazo en la medida que su ambigüedad —una ambigüedad, por cierto, nada arbitraria, sino perfectamente calculada y controlada— sea capaz de despertar o no nuestro interés. Y sin embargo estas criaturas no son precisamente ajenas. Rufo —excelente Imanol Arias— parece escapado de *El testamento del Dr. Cordelier* —*Monsieur Opalo*—, igual que a Lola la podríamos haber encontrado en cualquier clásica comedia americana o a la madre de Rufo en algún esperpento de influencias buñuelianas. Estos y otros muchos personajes —casi tantos como historias— conviven en *Lulú de noche* no siempre pacíficamente y, ocasionalmente, cruzan sus vidas sin darse cuenta que cuando se juega con fuego lo fácil es quemarse y si ese fuego es el de la pasión, entonces abrasa.



Imanol Arias sobre Amparo Muñoz —espléndida Lulú—, en «Lulú de noche».

**Matador** (1985). Director: Pedro Almodóvar. Intérpretes: Assumpta Serna, Nacho Martínez, Antonio Banderas, Eva Cobo, Carmen Maura, Eusebio Poncela.

Parece como si Pedro Almodóvar, consciente de su papel de provocador oficial del reino, lejos de tratar de deshacerse de semejante etiqueta, la hubiera asumido con regocijo no ya para satisfacer cualquier expectativa creada, sino, por el contrario, para darle la vuelta al tópico y contradecir violentamente cualquier juicio apriorístico que su persona u obra hubiera podido suscitar. Así, si ¿Qué he hecho yo para merecer esto? era un excelente esperpento con buena dosis de amargura que poco tenía que ver con su trayectoria anterior, *Matador* es un nuevo salto hacia delante donde la provocación, de existir, es fundamentalmente estética. Almodóvar abandona el deliberado feísmo de su última película y opta por una estética más acorde con un

drama tan amoroso, romántico y pasional como el que aquí nos narra. Ciertamente, los personajes carecen de cualquier moral que no sea la del deseo —ya sea de morir, de matar o de amar—. Y en esa amorabilidad reside gran parte de su atractivo. *Matador* debe tanto a Nagasi Oshima de *El imperio de los sentidos* —el amor loco que sólo puede encontrar su consumación en la muerte— como al Luis Buñuel de *Abismos de pasión* o Archibaldo de la Cruz —la pasión, el sexo, la religión, la muerte, el complejo de culpa—, no tanto por la historia que cuenta, sino por esa mirada cruel e irónica con la que contempla comportamientos, situaciones y personajes límite que, de otra forma, resultarían ridículos.

**El río de oro**, Director: Jaime Chávarri. Intérpretes: Angela Molina, Bruno Ganz, Francesca Annis, Juan Diego Botto, Carolina Norris.

## filmoteca de zaragoza

Local: Cine Arlequín (c/. Fuenclara, 2). Telf. 23 98 85

Del 2 al 12 de abril

- Visiones del futuro
- Noventa años de cine

Area Sociocultural  
Ayuntamiento de Zaragoza

**casa  
Emilio**  
**COMIDAS**

Avda. Madrid, 5

Teléfonos: 43 43 65  
43 58 39



Assumpta Serna —ay— y Nacho Martínez. Amor, sangre y toros en *Matador*.

*El río de oro es una de esas películas que sin demasiado esfuerzo se pueden tomar como pretexto para elaborar largas y graves disertaciones sobre la pérdida de la infancia, la diferente perspectiva que el paso del tiempo da sobre los mismos seres, lugares o emociones, la vida o la muerte. El río de oro —en un loable intento de siquiera acercarse*

*al realismo poético de Jean Renoir— habla de todo eso, sí, pero le falta capacidad de fascinación y le sobra tedio. Alterna momentos felices, plenamente conseguidos, con otros en que la historia se escapa, los personajes vacilan y entonces la emoción cae.*

*Eva al desnudo (1950). Director: Joseph L. Mankiewicz. Intérpretes:*

*Bette Davis, Anne Baxter, George Sanders, Celeste Holm, Thelma Ritter.*

*Esta maravilla de Mankiewicz pertenece a ese pequeño grupo de joyas del cine para el que habría que inventar un nuevo calificativo más allá de la obra maestra. Mankiewicz se sirve de la historia de una trepa para meditar sobre las miserias y grandezas del mundo del teatro y, por extensión, de la condición humana. Una película pluscuamperfecta (TVE. Ciclo Mankiewicz).*

*Al final de la escapada. Director: Jean Luc Godard. Intérpretes: Jean Paul Belmondo, Jean Seberg.*

*En 1959 Jean Luc Godard todavía no era el insostenible fabricante de coñazos en que se convirtió luego y fue capaz de dirigir esta desesperada, poética y nihilista película, perfecto manifiesto de la nouvelle vague francesa y uno de sus hitos más gloriosos (Filmoteca).*

*Espartaco. Director: Stanley Kubrick. Intérpretes: Kirk Douglas, Jean Simmons, Laurence Olivier, Charles Laughton.*

*A partir de un guión de Dalton Trumbo basado en la famosa novela de Howard Fast, Kubrick realizó este espectacular film donde muy hábilmente superó la frialdad habitual de este tipo de superproducciones y supo construir una obra donde el intimismo rebasa casi siempre a lo fastuoso (TVE, sábado 22 de marzo).*

*Leonor. Director: Juan Luis Buñuel. Intérpretes: Michel Piccoli, Liv Ullman, Ornella Muti, Antonio Ferrandis.*

*Para Manuel Rotellar, Juan Luis Buñuel consiguió en Leonor «una*

**casa  
Emilio**

**COMIDAS**

Avda. Madrid, 5

Teléfonos: 43 43 65  
43 58 39

**Regalos**



lugar de encuentro

**Librería de Mujeres**

MAESTRO MARPUJAS TEL. 319705-27000006

— Sala de exposiciones, pintura, fotografía, cerámica, ...

— Asesoría para casos relacionados con la problemática de la mujer.



rica aproximación al tema vampírico situando la acción en el contexto rústico de una salvaje Edad Media, enriqueciéndola tanto de notaciones cotidianas sobre las maneras de vivir en la época como de un lirismo desbordado para narrar la historia de un amor fou más allá de la muerte, y estilizando la fantasía con una voluntad de depuración y de frialdad antiespectacular» (TVE, domingo 30 de marzo).

**Nunca pasa nada.** Director: Juan Antonio Bardem. Intérpretes: Corinne Marchand, Jean Pierre Cassel, Antonio Casas, Julia Gutiérrez Caba.

A pesar de ser uno de los films más desconocidos de Bardem, *Nunca pasa nada* es, con *Calle Mayor*, uno de los que mejor han podido resistir el paso del tiempo. Estas dos películas evidencian como ninguna otra de su filmografía lo que Bardem pudo llegar a ser y sólo lo fue parcialmente (TVE, miércoles 25 de marzo).

**El diablo dijo no.** Director: Ernst Lubitsch. Intérpretes: Gene Tierney, Don Ameche.

Magistral comedia de Lubitsch, lo que, por otra parte, no es nada extraordinario en una obra como la suya plagada de obras maestras. Oportunidad de verla en V.O. subtitulada (3 de abril. Cineclub Gandalia. Ciclo Amar el cine).

**La pasión de Juana de Arco.** Director: Carl T. Dreyer. Intérpretes: Marie Falconetti, Michel Simon.

Sensible y exquisita reconstrucción de Dreyer del proceso a Juana de Arco que a base casi exclusivamente de primeros planos supo mostrar como pocas veces se ha visto en el cine la cara del sufrimiento humano (TVE, viernes 28 de marzo).



El río de oro. Angela Molina.



Anne Baxter, Bette Davis, Marylin Monroe y George Sanders, *Eva al desnudo*, en TVE.

**Basis**

Music Hall más antiguo de España.  
Diariamente, espectáculo arrevisado  
hasta la madrugada  
PRESENTA

- Teatro Cómico, dirigido por Francisco Ortega
- Mari Cruz, bellísima supervedette
- «La Dinamita» transformista

Sesiones: sábados y domingos, 7 tarde

Todos los días: 11,30 noche hasta las 3,30 de la madrugada

Boggiero, 28

44 10 62

Graduado  
escolar  
EGB  
BUP  
COU



ACADEMIA  
**DELTA**

Costa. 2. 6º Telé. 219817



## Rumbo a Sevilla

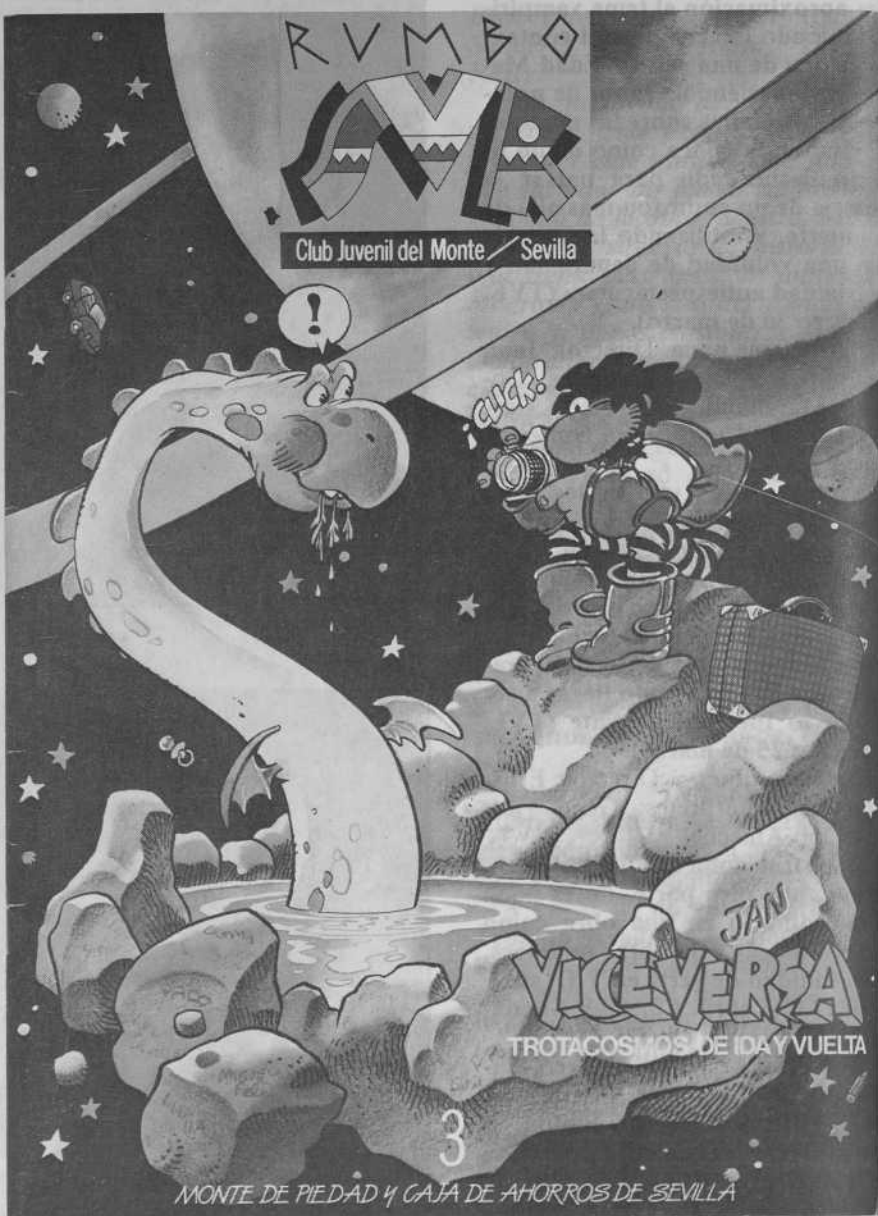
Si en un reciente número de **ANDALAN** volvíamos a insistir sobre «Complot!», en éste le toca el turno a «Rumbo Sur», estupendo tebeo del que ha aparecido su tercer número, a la venta sólo en librerías especializadas (si no hubiese sido distribuido en las de la ciudad, pueden pedirlo a *Madrid-Comics*, Gran Vía, 55, Tel. 247 27 66, Madrid-28013).

«Rumbo Sur» está editado, bajo la dirección de Pedro Tabernero, por el Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Sevilla para su Club Juvenil, y en la tarea, al parecer, no se han querido escatimar medios, como se advierte en la impresión a todo color en papel de primerísima calidad, en el notable diseño gráfico y en su excelente plantel de colaboradores (sea esto dicho con reservas).

De entrada, además de las páginas de Cesc y Lola Moreno, y la ocupada como artista invitado por el admirable Alberto Corazón, no es que lo destaquemos aquí y ahora, sino que salta a la vista aun del más obtuso la arrebatadora calidad de las tres principales series de la revista realizadas por quienes podemos considerar sin reparos entre los mejores historietistas españoles: Calatayud, Jan y los inseparables Ventura y Nieto. Estos últimos, responsables de las tan desternillantes como deliciosas ¡Es que van como locos! o *Grouñidos en el desierto*, vuelven por sus fueros con *Go to magic*.

No menos deliciosa es *Viceversa*, *trotacosmos de ida y vuelta*, de Jan (¡Dios, qué cubierta se ha marcado el tío! ¡Cojonuda, oigan, cojonuda!, y disculpen el exabrupto), uno de los más ínclitos y sensibles autores de historietas para niños del país. Su tercer episodio, *El planeta en guerra*, es una ingeniosa y particular variación de las aventuras de Gulliver.

¿Recuerdan ustedes aquellas exquisiteces tituladas *Peter Petrake*, *Los doce trabajos de Hércules* o *El extraño planeta*? Pues no se pierdan tampoco *La diosa sumergida* (ni la última aventura de Gili Lácosta, que publica seriada «Cairo»).



Apabullante Miguel Calatayud, cómo no.

Ahora bien, la tara que sufre «Rumbo Sur» desde su primer número, es sin duda alguna la desastrosa serie *Drako de Gades*, del ya caduco Antonio Hernández Palacios, quien vuelve a incurrir en los horrores y desatinos que le caracterizan sobre un guión y una puesta en escena infumables e incongruentes. Palacios demuestra una vez más un desprecio absoluto por el «raccord» de las imágenes y una insultante despreocupación en lo gráfico (la «inconsistencia» de sus personajes, por citar sólo un ejemplo, llega a tales extremos que incluso

cada uno de ellos tiene varios rostros diferentes a lo largo de la historia).

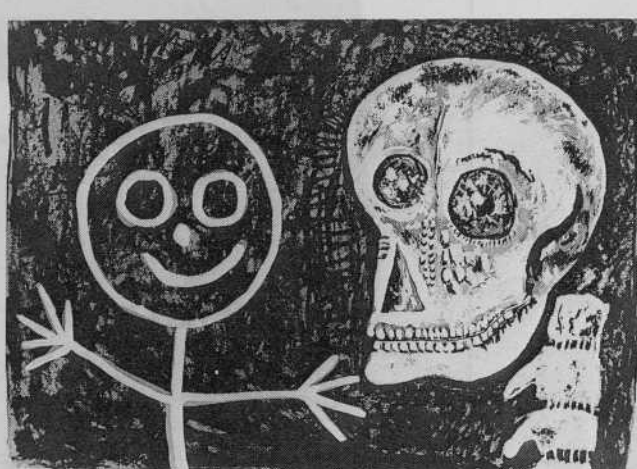
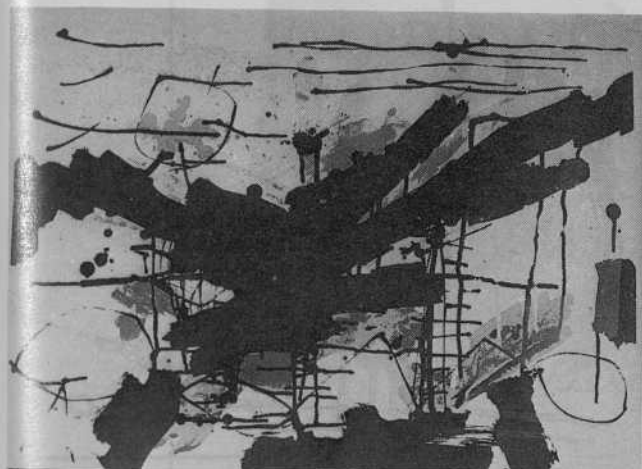
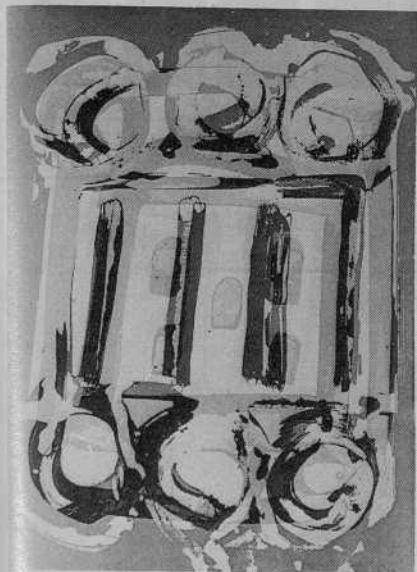
A tamaño dislate editorial viene a sumarse, a partir de este mismo número que nos ocupa, la nueva serie *Siesta*, en la que, por lo visto hasta ahora, el dibujante Luis Bermejo destrozará vehementemente e impunemente la labor de Andreu Martín como guionista (desafortunado matrimonio morganático éste, ay).

De todas formas, «Rumbo Sur» sigue siendo un tebeo imprescindible, y el mejor de todos los dirigidos al público infantil.

ALFONSO MELENDEZ

# ... YA ESTA A LA VENTA

LA TERCERA CARPETA DE SERIGRAFIAS EDITADA POR ANDALAN



## Ficha técnica:

La carpeta se compone de cinco serigrafías:

Rafael ALBERTI .....	(realizada con 7 tintas)
Juan Luis BUÑUEL .....	( id 6 id )
Juana FRANCES .....	( id 6 id )
José Luis LASALA .....	( id 5 id )
Juan José VERA .....	( id 7 id )

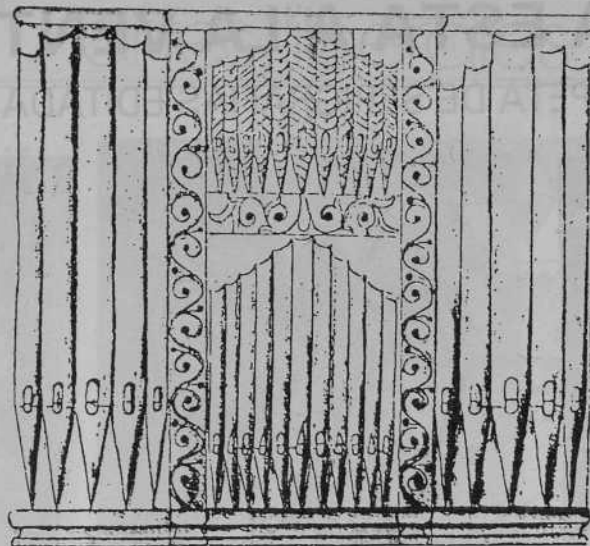
La tirada consta de CIENTO ejemplares, firmados y numerados por los propios autores. Se han hecho, además, diez pruebas de artista y cinco pruebas fuera de comercio.

Para todos los soportes de las obras ha sido utilizado papel FAVIANO de 350 gr./m<sup>2</sup>, en 49 X 64 cm.

El serígrafo, siguiendo técnicas artesanales, lo ha sido: Pepe BOFARULL.

EDICION DE 100 EJEMPLARES UNICOS, NUMERADOS Y FIRMADOS, A UN PRECIO DE 45.000 ptas.

Si no quieres pagar al contado y eres cliente operativo de la Caja de Ahorros de la Inmaculada o de la CAZAR, por 4.000 ptas. al mes durante un año tienes la oportunidad de hacerte con estas magníficas serigrafías. Llámanos o pásate por nuestras oficinas y te informaremos.



# V jornadas internacionales de órgano

zaragoza, semana santa 1986

---

20 de marzo. WOLFGANG SEIFEN (Alemania)  
Iglesia de San Gil, a las 20.30 horas

---

21 de marzo. J. L. GONZALEZ URIOL (España)  
SCHOLA CANTORUM DEL CONSERVATORIO  
Iglesia de San Gil, a las 20.30 horas

---

22 de marzo. JOAQUIM SIMOES DA HORA (Portugal)  
Iglesia de San Gil, a las 17.30 horas

---

23 de marzo. EUGENIO BECCHETTI (Italia)  
Iglesia de San Gil, a las 17.30 horas

---

24 de marzo. STEPHEN TAYLOR (Inglaterra)  
Iglesia de San Gil, a las 20.30 horas

---

25 de marzo. HUGO ALBERTO LAMAS, bajo (Italia)  
ELSA BOLZONELLO ZOJA, órgano  
Iglesia de San Gil, a las 20.30 horas

---

26 de marzo. JACQUES VAN OORTMERSSEN (Holanda)  
Iglesia de San Gil, a las 20.30 horas

---

22 de marzo. GALLUR  
EUGENIO BECCHETTI (Italia)  
Iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol, a las 21.00 horas

---

23 de marzo. CARÍENA  
JOAQUIM SIMÕES DA HORA (Portugal)  
Iglesia Parroquial de la Asunción, a las 13.00 horas

---

23 de marzo. FUENDEJALON  
STEPHEN TAYLOR (Inglaterra)  
Iglesia Parroquial de San Juan Bautista, a las 13.15 horas

---

25 de marzo. LONGARES  
JACQUES VAN OORTMERSSEN (Holanda)  
Iglesia Parroquial de la Asunción, a las 13.00 horas

---

26 de marzo. LA ALMUNIA  
HUGO ALBERTO LAMAS, bajo (Italia)  
ELSA BOLZONELLO ZOJA, órgano (Italia)  
Iglesia Parroquial de la Asunción, a las 17.00 horas